

VOLVO
S60 & S60 R

VOLVO
for life

WEB EDITION



Volvo Service

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto per mezzo di apparecchiature elettroniche speciali specificamente concepite per la vettura. Si suggerisce pertanto di contattare sempre l'officina Volvo di fiducia, prima di iniziare le operazioni di assistenza che interessano l'impianto elettrico.

Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione errata di accessori può influenzare il sistema elettronico della vettura negativamente. Alcuni accessori funzionano solo quando il relativo software viene programmato nel sistema elettronico della vettura. Si suggerisce pertanto di contattare sempre l'officina Volvo di fiducia prima di installare accessori che devono essere collegati al sistema elettronico della vettura o che possono influenzare tale sistema.

Registrazione dei dati dell'automobile

Uno o più computer della Vostra automobile sono capaci di registrare informazioni molto dettagliate. Queste informazioni possono eventualmente contenere dati – senza dover per questo essere limitate solo a questi – quali: uso delle cinture di sicurezza da parte di passeggero e conducente, informazioni sulla funzione di vari sistemi e moduli della vettura e informazioni riguardanti la condizione di motore, farfalla regolatrice dell'acceleratore, sterzo, freni ed altri impianti.

Queste informazioni possono eventualmente comprendere dati relativi al modo di guidare del conducente. Tali informazioni possono contenere dati – senza dover per questo essere limitate solo a questi – quali: velocità dell'automobile, uso del pedale del freno o del pedale dell'acceleratore o tipo di sterzata. Queste informazioni possono essere eventualmente memorizzate mentre l'automobile è in marcia, durante la sequenza di una collisione o durante un evento di pericolo scampato per poco.

Queste informazioni memorizzate possono essere lette ed usate da:

- Volvo Personvagnar AB
- Stabilimenti per riparazioni e assistenza
- Polizia e altre autorità
- Altri interessati che possono dimostrare il diritto - o che hanno ottenuto il consenso del proprietario - ad avere accesso a queste informazioni.

Introduzione



Indice

Il libretto di istruzioni contiene suggerimenti e consigli sul funzionamento e la manutenzione della vostra automobile, nonché informazioni importanti per la vostra sicurezza e quella dei passeggeri.

Oltre alla dotazione standard, nel libretto di istruzioni sono descritte anche le attrezzature opzionali, in alcuni casi anche gli accessori. Su determinati mercati valgono norme specifiche che incidono sulla dotazione standard dell'automobile.

Uso del libretto di istruzioni

Utilizzare il libretto di istruzioni per trovare informazioni particolari ed imparare a conoscere le diverse funzioni dell'automobile. Il libretto di istruzioni costituisce un valido ausilio per ottenere il meglio dalla vostra nuova Volvo.

In fondo al libretto è riportato l'indice alfabetico delle parole chiave insieme alla pagina in cui si trovano le relative istruzioni.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo libretto di istruzioni non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

©Volvo Car Corporation

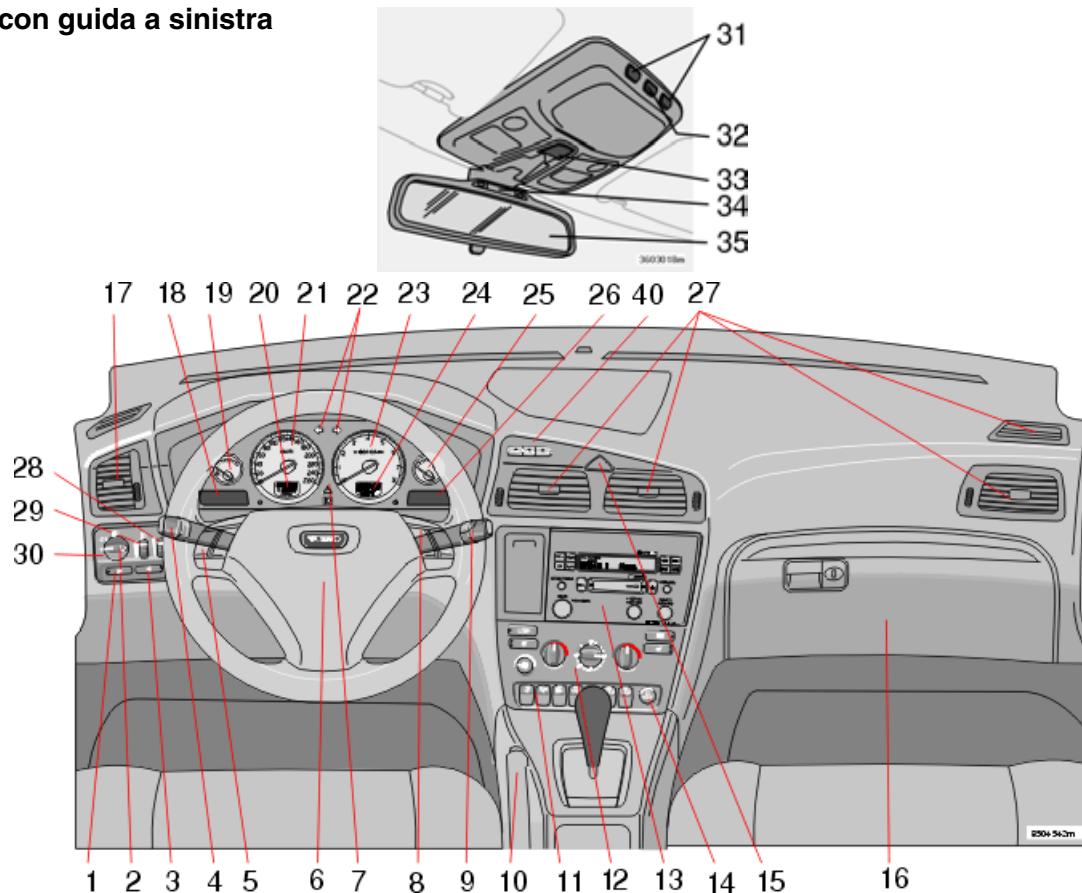
Ci congratuliamo con voi per aver scelto un'automobile Volvo!

Indice

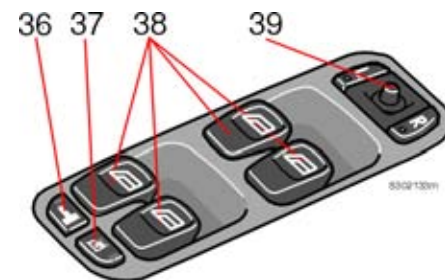
Sicurezza	9
Strumenti e comandi	27
Climatizzatore	51
Interni	63
Serrature ed allarme antifurto	79
Avviamento e guida	91
Ruote e pneumatici	117
Cura dell'automobile	123
Manutenzione ed assistenza	129
Dati tecnici	153
Audio (opzionale)	163
Telefono (opzionale)	183
Indice alfabetico	197

Quadro comandi

Automobili con guida a sinistra



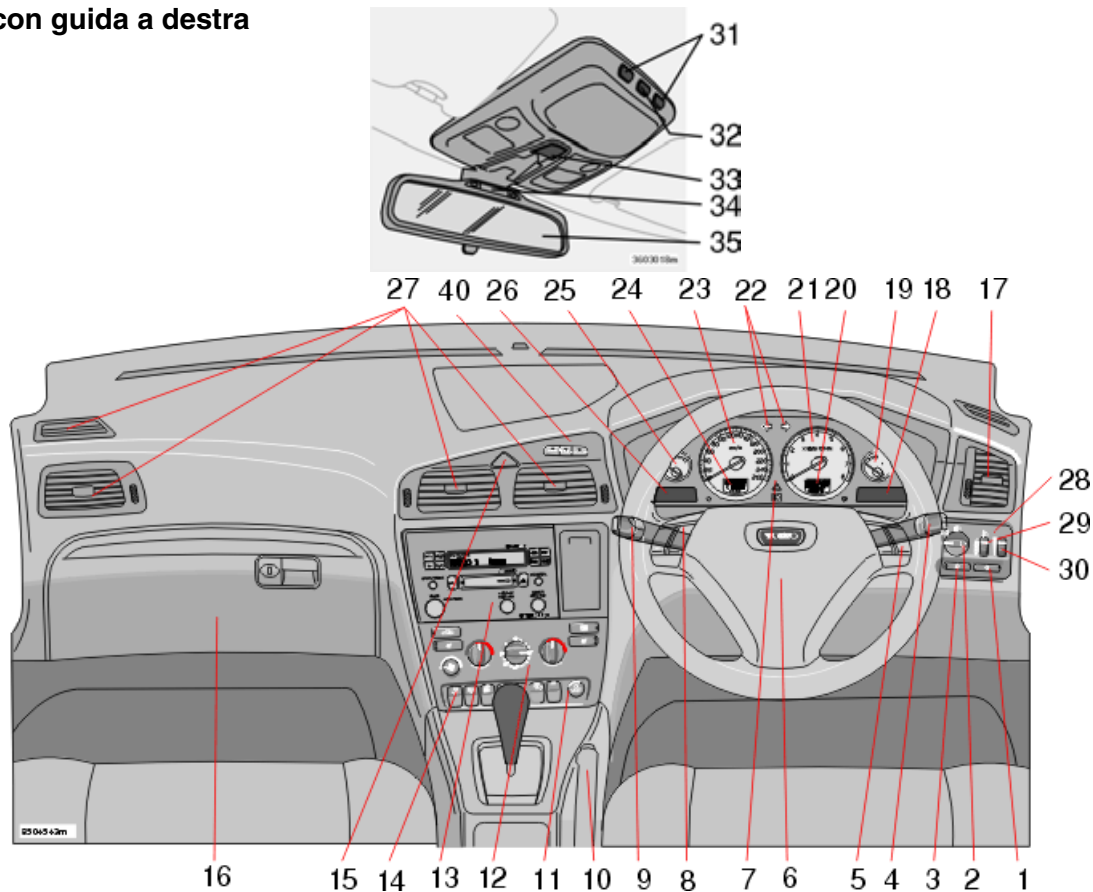
	<i>Pagina</i>		<i>Pagina</i>
1. Proiettori fendinebbia	36	22. Indicatori di direzione	37
2. Proiettori/Luci di posizione/ Luci di parcheggio	36	23. Contagiri	28
3. Retronebbia	36	24. Indicatore di temperatura esterna/Orologio/Posizione del cambio	28/28/28
4. Indicatori di direzione/ commutazione luci	37	25. Indicatore del carburante	28
5. Regolatore elettronico della velocità	41	26. Spie di controllo e di allarme	29
6. Avvisatore acustico	6	27. Bocchette di ventilazione	53
7. Quadro comandi combinato	28	28. Illuminazione strumenti	36
8. Pulsantiera telefono/audio	183/163	29. Comando incidenza proiettori	36
9. Tergicristalli	38	30. Quadro luci	36
10. Freno di stazionamento (freno a mano)	42	31. Luci di lettura	68
11. Quadro interruttori	34	32. Illuminazione abitacolo	68
12. Climatizzatore	54/58	33. Comando del tetto apribile	48
13. Impianto audio	163	34. Avvisatore cinture	46
14. Presa elettrica/Accendisigari	42	35. Specchietto retrovisore interno	46
15. Lampeggiatori di emergenza	39	36. Pulsante per chiusura centralizzata	82
16. Vano portaoggetti	72	37. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori	44
17. Bocchetta di ventilazione	53	38. Comando alzacristalli	44
18. Display	33	39. Comando degli specchietti retrovisori esterni	46
19. Indicatore di temperatura	28	40. Telaio attivo	29/106
20. Contachilometri/Contachilo- metri parziale/Regolatore elettronico della velocità	28/28/41		
21. Tachimetro	28		



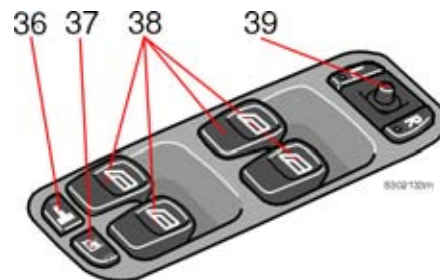
Quadro comandi nella portiera del conducente

Quadro comandi

Automobili con guida a destra



	<i>Pagina</i>		<i>Pagina</i>
1. Retronebbia	36	22. Indicatori di direzione	37
2. Proiettori/Luci di posizione/ Luci di parcheggio	36	23. Tachimetro	28
3. Proiettori fendinebbia	36	24. Contachilometri/Contachilometri parziale/Regolatore elettronico della velocità	28/28/41
4. Tergicristalli	38	25. Indicatore di temperatura	28
5. Pulsantiera telefono/audio	183/163	26. Display	33
6. Avvisatore acustico	8	27. Bocchette di ventilazione	53
7. Quadro comandi combinato	28	28. Quadro luci	36
8. Regolatore elettronico della velocità	41	29. Comando incidenza proiettori	36
9. Indicatori di direzione/ commutazione luci	37	30. Illuminazione strumenti	36
10. Freno di stazionamento (freno a mano)	42	31. Luci di lettura	68
11. Presa elettrica/Accendisigari	42	32. Illuminazione abitacolo	68
12. Climatizzatore	54/58	33. Comando del tetto apribile	48
13. Impianto audio	163	34. Avvisatore cinture	46
14. Quadro interruttori	34	35. Specchietto retrovisore interno	46
15. Lampeggiatori di emergenza	39	36. Pulsante per chiusura centralizzata	82
16. Vano portaoggetti	72	37. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori	44
17. Bocchetta di ventilazione	53	38. Comando alzacristalli	44
18. Spie di controllo e di allarme	29	39. Comando degli specchietti retrovisori esterni	46
19. Indicatore del carburante	28	40. Telaio attivo	29/106
20. Indicatore di temperatura esterna/Orologio/Posizione del cambio	28/28/28		
21. Contagiri	28		



Quadro comandi nella portiera del conducente

Sicurezza

Cinture di sicurezza	10
Airbag (SRS)	12
Airbag laterali (SIPS-bag)	15
Tendina gonfiabile (IC)	17
Quando gli airbag e la tendina gonfiabile si gonfiano	18
Controllo di airbag, tendine gonfiabili e pretensionatori	19
WHIPS	20
Sicurezza dei bambini	22

Cinture di sicurezza

Usare sempre la cintura di sicurezza

Anche una frenata energica può avere conseguenze pericolose se non si indossa la cintura di sicurezza, pertanto chiedere sempre ai passeggeri di indossare le cinture di sicurezza. In caso contrario, i passeggeri dei sedili posteriori possono essere scaraventati contro gli schienali dei sedili anteriori in caso di collisione. Chiunque si trovi nell'automobile può riportare lesioni.

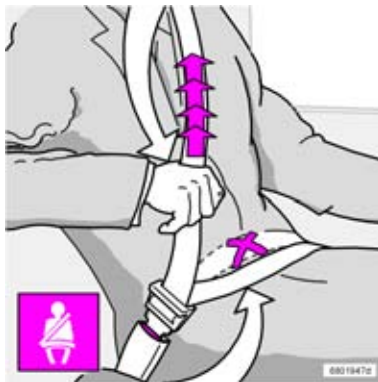
Usare la cintura di sicurezza nel modo seguente: estrarre lentamente la cintura e bloccarla inserendo la linguetta di arresto nella serratura. Un forte "clic" metallico indica il bloccaggio della cintura.

Normalmente la cintura non è bloccata e ci si può muovere liberamente.

La cintura è bloccata e non può essere estratta ulteriormente:

- Se viene estratta troppo rapidamente.
- Durante la frenata e l'accelerazione.

Se l'automobile pende fortemente. Per dare la protezione massima, è importante che la cintura sia perfettamente a contatto con il corpo. Non piegare lo schienale troppo all'indietro. La cintura è concepita per proteggere nella posizione a sedere normale.



Estensione della sezione lombare.

Fare attenzione a quanto segue:

- Non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente.
- Accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata.
- La sezione lombare deve stare bassa - non al di sopra dell'addome.
- Allungare la sezione lombare sul bacino, tirando la sezione diagonale come illustrato nella figura in alto.

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da **una** sola persona!

Per slacciare la cintura: premere il pulsante rosso sulla serratura e lasciare che il rocchetto faccia rientrare la cintura. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non penda liberamente.



Donne incinte

Le donne incinte devono prestare particolare attenzione quando indossano le cinture di sicurezza! Indossare sempre la cintura in modo che non prema inutilmente sul ventre. La sezione lombare delle cinture di sicurezza a tre punti deve essere sempre tenuta bassa.

Cinture di sicurezza e pretensionatori

Tutte le cinture di sicurezza sono dotate di pretensionatore. Una piccola carica, incorporata nel rocchetto della cintura di sicurezza, viene innescata al momento dell'urto e mette in tensione la cintura sul corpo in modo da ridurre al minimo l'eventuale allentamento causato da abiti ecc. La cintura trattiene il passeggero più rapidamente.

Marchio sulle cinture di sicurezza con pretensionatore.



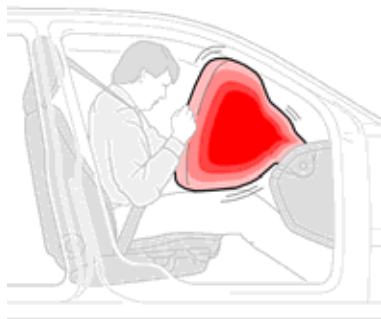
ATTENZIONE!

Se la cintura di sicurezza è stata sottoposta ad un forte carico, ad esempio in caso di collisione, si deve sostituire tutto il gruppo cintura di sicurezza, inclusi rocchetto, attacchi, viti e serratura. Anche se la cintura appare integra, qualcuna delle sue proprietà di protezione può essere compromessa. Sostituire la cintura di sicurezza se è usurata o danneggiata. Non modificare né riparare **mai** una cintura di sicurezza da soli, tali operazioni devono essere effettuate da un'officina autorizzata Volvo.

Airbag (SRS)



88019076



88019086



Automobili con guida a destra



Automobili con guida a sinistra

Ubicazione dell'airbag lato passeggero.

Airbag lato conducente

Per aumentare ulteriormente la sicurezza dell'abitacolo, l'automobile è dotata di airbag (SRS¹) per integrare la normale cintura di sicurezza a tre punti. L'airbag gonfiabile è installato al centro del volante. Il volante è contrassegnato con SRS.

Quando l'airbag è gonfiato, il volume è pari a circa 60 litri. L'airbag del conducente è minore rispetto all'airbag del passeggero. Questo a causa dell'installazione nel volante. La protezione anticollisione è comunque uguale su entrambi i lati.

Airbag lato passeggero (opzionale)

L'airbag lato passeggero è ripiegato in un vano sopra il vano portaoggetti. La plancia è contrassegnata con SRS. Quando l'airbag è gonfiato, il volume è pari a circa 145 litri.



ATTENZIONE!

Non incollare o applicare graffe o altri accessori sul volante o sulla plancia!
Questi oggetti possono peggiorare l'effetto protettivo degli airbag e causare lesioni personali.



ATTENZIONE!

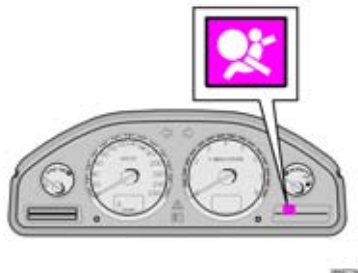
L'airbag (SRS) è installato come integrazione - non come sostituzione - alla normale cintura di sicurezza. Per la massima protezione: **indossare sempre la cintura di sicurezza.**

1. Supplemental Restraint System (SRS).

⚠ ATTENZIONE!

Airbag lato passeggero

- Non collocare **mai** un sedile per bambini o un cuscino imbottito per bambini sul sedile del passeggero anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero (SRS).
- Non consentire **mai** ai bambini di sedere o stare in piedi davanti al sedile del passeggero.
- **Nessuna** persona più bassa di 140 cm deve sedere sul sedile anteriore.
- Il passeggero deve stare seduto con lo schienale nella posizione più dritta possibile, con i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. La cintura di sicurezza deve essere allacciata.
- Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato sul pannello SRS o nelle sue vicinanze (sopra il vano portaoggetti) e nella zona interessata dall'airbag.
- Non collocare alcun oggetto sul pavimento, sul sedile o sulla plancia.
- Non interferire mai con i componenti del sistema SRS sul volante o sul pannello sopra il vano portaoggetti.



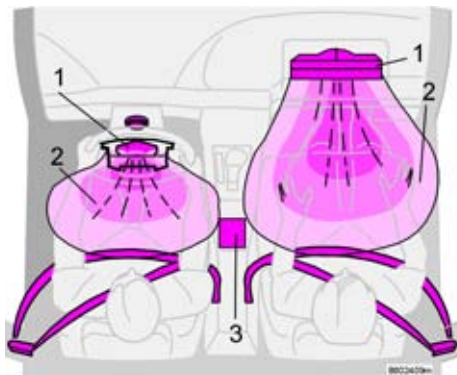
⚠ ATTENZIONE!

Se la spia SRS si accende o rimane accesa durante la guida, il sistema SRS non funziona perfettamente. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

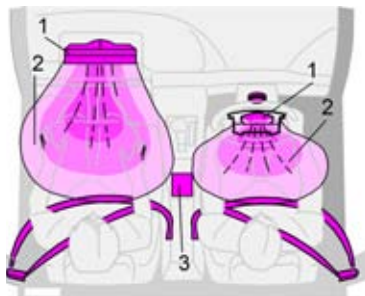
Spia sul quadro comandi combinato

Il sistema SRS è continuamente monitorato dal sensore/centralina e sul quadro comandi combinato c'è una spia che avverte in caso di difetto. La spia si accende quando la chiave di accensione viene ruotata in posizione I, II o III. La spia si spegne quando il sensore/centralina rileva che il sistema SRS è privo di anomalie. Questa operazione normalmente richiede circa 7 secondi.

Airbag (SRS) (Continua)



Sistema SRS, automobili con guida a sinistra.



Sistema SRS, automobili con guida a destra.

Sistema SRS

Questo sistema è costituito da un generatore di gas (1) circondato dall'airbag gonfiabile (2). In caso di collisione sufficientemente violenta un sensore (3) reagisce, attivando l'innesco del generatore di gas, per cui l'airbag si gonfia e contemporaneamente si riscalda. Per ammortizzare l'urto l'airbag si sgonfia quando viene compresso. Contemporaneamente si forma fumo all'interno dell'abitacolo. Ciò è del tutto normale. Tutto il processo, incluso il gonfiaggio e lo sgonfiamento dell'airbag, avviene in qualche decimo di secondo.

NOTA! Il sensore (3) reagisce in modo diverso a seconda che venga utilizzata la cintura di sicurezza del conducente o quella del passeggero. Possono pertanto presentarsi situazioni in cui si apre soltanto un airbag.

Volvo Dual-Stage Airbag

(Airbag a due fasi)

Negli impatti di entità minore, ma comunque sufficientemente potenti da far insorgere il rischio di lesioni personali, gli airbag si aprono con quasi metà della loro capacità totale. Se l'impatto è di entità maggiore, gli airbag si aprono con la loro capacità massimale.



ATTENZIONE!

Non tentare **mai** di riparare da soli qualsiasi parte del sistema SRS o degli airbag laterali. Tutti gli interventi sul sistema possono causare funzionamenti anomali e gravi incidenti alle persone. Rivolgersi pertanto ad un'officina autorizzata Volvo.

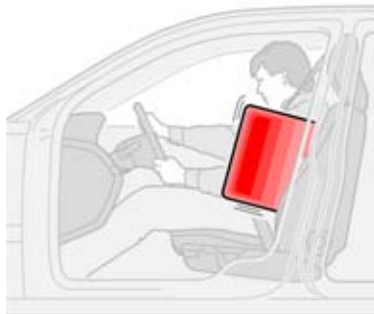
Airbag laterali (SIPS-bag)



Airbag laterali – SIPS-bag

Gli airbag laterali aumentano ulteriormente la sicurezza nell'abitacolo.

Il sistema degli airbag laterali è costituito da due componenti principali: gli airbag laterali ed i sensori. Gli airbag laterali sono installati negli schienali dei sedili anteriori ed i sensori si trovano all'interno dei montanti centrali. Il volume degli airbag laterali gonfiati è circa 12 litri.



Airbag laterale gonfiato.



ATTENZIONE!

Gli airbag laterali (SIPS-bag) sono concepiti come integrazione al sistema SIPS (Side Impact Protection System). Per la massima protezione, **indossare sempre la cintura di sicurezza.**

Sedile per bambini ed airbag laterale

Se l'automobile è dotata di airbag laterali e non di airbag lato passeggero (SRS), il sedile/cuscino imbottito per bambini può essere collocato sul sedile anteriore.

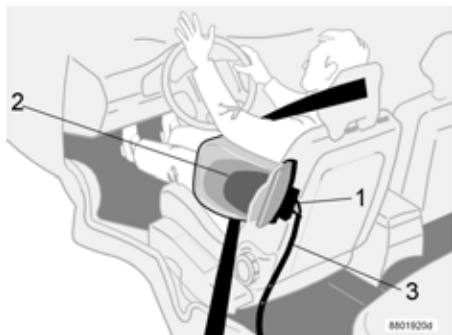


ATTENZIONE!

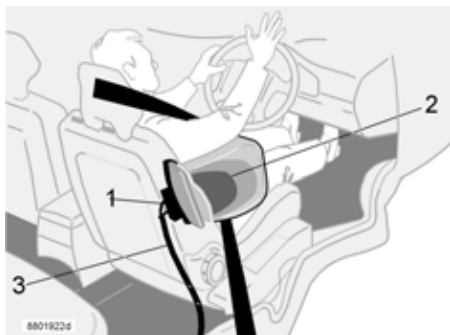
Airbag laterali

- Non si devono usare copertine supplementari sui sedili anteriori se non sono copertine originali Volvo o copertine per sedili omologate dalla Volvo per airbag laterali.
- Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato tra il lato esterno del sedile ed il pannello della portiera, poiché questa zona può essere interessata dall'airbag laterale.
- Non intervenire mai sul sistema degli airbag laterali.

Airbag laterali (SIPS-bag) (Continua)



Automobili con guida a sinistra.

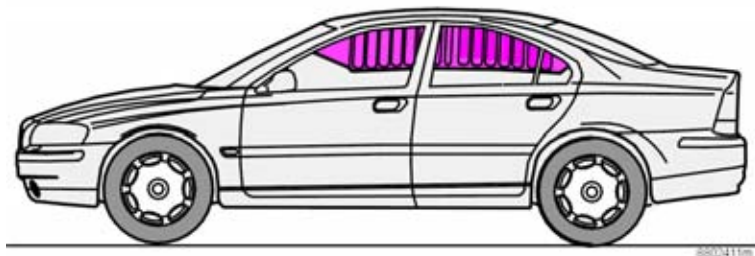


Automobili con guida a destra.

Sistema degli airbag laterali

Il sistema degli airbag laterali è composto da: generatore di gas (1), sensori di tipo elettrico, conduttore (3) e airbag laterale (2). Nel caso di una collisione sufficientemente potente, i sensori reagiscono, attivando a loro volta il generatore di gas, con il conseguente gonfiaggio dell'airbag laterale. Quest'ultimo si gonfia nello spazio tra il viaggiatore e il pannello della portiera, attutendo, in questo modo, l'impatto al collisione, anche grazie al contemporaneo sgonfiamento dell'airbag. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.

Tendina gonfiabile (IC)

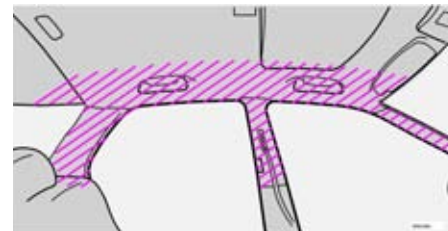


La tendina gonfiabile (IC - Inflatable Curtain)

La tendina gonfiabile protegge la testa dagli impatti contro le superfici interne dell'automobile. La tendina gonfiabile produce anche una protezione aumentata contro gli oggetti con cui l'automobile si scontra. Il sistema IC protegge sia i viaggiatori dei sedili anteriori che i passeggeri dei posti esterni del sedile posteriore. La tendina gonfiabile è nascosta all'interno del rivestimento del soffitto. Il sistema IC – la tendina gonfiabile – copre la sezione superiore dell'abitacolo sui sedili anteriori e sul sedile posteriore.

Il sistema IC viene attivato dai sensori di collisione del sistema SIPS quando l'automobile subisce un urto laterale. Quando il sistema IC viene attivato, la tendina viene gonfiata dal gas

prodotto dal relativo generatore, collocato nell'estremità posteriore della tendina.



ATTENZIONE!

Non avvitare o applicare alcun oggetto sul rivestimento del soffitto, sui montanti delle portiere o sui pannelli laterali. La protezione prevista può essere compromessa.

Quando gli airbag e la tendina gonfiabile si gonfiano

L'airbag nel volante e l'airbag nel cruscotto (SRS)

Gli airbag si gonfiano:

- Quando sussiste il rischio che i passeggeri dei sedili anteriori possano subire lesioni a seguito di urti contro la plancia o il volante dell'automobile.

Il sensore del sistema SRS rileva la collisione in base al livello della frenata ed alla riduzione di velocità causata dalla collisione. Il sensore determina se la collisione presenta un carattere ed una natura tali da richiedere l'attivazione degli airbag.

L'automobile può venire seriamente deformata in una collisione anche se non vengono attivati gli airbag. Ciò non è dovuto ad un cattivo funzionamento degli airbag, ma al fatto che in tale occasione la loro attivazione non era necessaria, visto che i passeggeri erano protetti dagli altri sistemi di sicurezza dell'automobile.

Airbag laterali e tendine gonfiabili (SIPS-bag e IC)

Normalmente gli airbag laterali e la protezione IC intervengono:

- Soltanto in occasione di urti laterali, quando l'automobile è colpita da un oggetto con sufficiente forza.

NOTA! L'attivazione dei sistemi SRS, SIPS e IC si verifica soltanto una volta in caso di collisione.

Se gli airbag sono attivati, si raccomanda quanto segue:

- Trainare l'automobile in un'officina Volvo. Non guidare l'automobile con gli airbag attivati anche se l'automobile è in grado di viaggiare dopo un incidente.

Far sostituire presso un'officina autorizzata Volvo i componenti danneggiati dei sistemi SRS, SIPS e IC.



ATTENZIONE!

Non guidare mai con gli airbag scattati! La guida dell'automobile potrebbe risultare complicata. Anche altri sistemi di sicurezza potrebbero essere danneggiati. Il fumo e la polvere prodotti al momento dello scatto degli airbag, nel caso di esposizione intensiva, possono provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. Nel caso di disturbi, sciacquare con acqua e rivolgersi ad un medico. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee.



ATTENZIONE!

Il sensore del sistema SRS è collocato nella mensola centrale. Se il pavimento dell'abitacolo viene allagato, rimuovere i cavi della batteria nel bagagliaio.

Non tentare di avviare l'automobile: gli airbag potrebbero attivarsi. Trainare l'automobile in un'officina autorizzata Volvo.

Controllo di airbag, tendine gonfiabili e pretensionatori

Nel mese e nell'anno indicati sulla decalcomania nel/i montante/i della/e portiera/e, contattare l'officina Volvo per il controllo e l'eventuale sostituzione di airbag e pretensionatori. In caso di domande su questi sistemi, contattare un'officina autorizzata Volvo.

Questa etichetta è collocata nell'apertura della portiera posteriore sinistra.

Data per il controllo di:

Airbag lato conducente.

Airbag lato passeggero.

Airbag laterale lato conducente.

Airbag laterale lato passeggero.

Tendina gonfiabile lato conducente.

Tendina gonfiabile lato passeggero.

ATTENTION!

THIS CAR IS EQUIPPED WITH SUPPLEMENTAL RESTRAINT SYSTEM (SRS) BAGS AND INFLATABLE CURTAIN TO PROVIDE CONTINUED RELIABILITY. CERTAIN ELEMENTS OF THE SUPPLEMENTAL RESTRAINT SYSTEM SHALL BE SERVICED CORRESPONDING TO THE SPECIFICATIONS SET FORTH IN THE MANUAL FOR FURTHER INFORMATION.

SRS VEHICLE

DRIVER AIRBAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER AIRBAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

SIPSTM BAG

DRIVER SIPSTM BAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER SIPSTM BAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

IC INFLATABLE CURTAIN

DRIVER IC

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

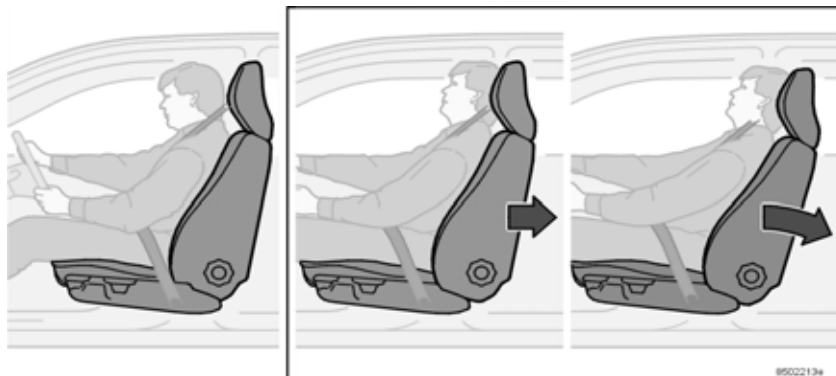
PASSENGER IC

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

VOLVO 9430422

8801995d

WHIPS



WHIPS (Whiplash Protection System)

Il sistema è costituito da schienali capaci di assorbire energia e poggiatesta speciali sui sedili anteriori.

Sedile WHIPS

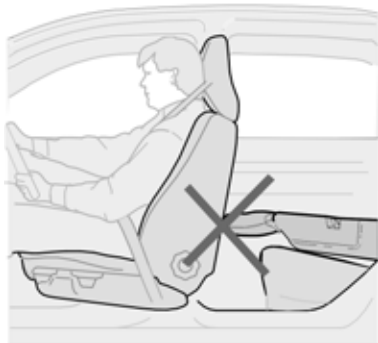
Il sistema WHIPS viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità ed il tipo di automobile che entra in collisione. Al momento dell'attivazione gli schienali dei sedili anteriori, se occupati, si spostano all'indietro e la posizione del conducente e del passeggero nei sedili anteriori viene modificata. Questo riduce il rischio di danni al collo causati dal colpo di frusta.

Posizione seduta corretta

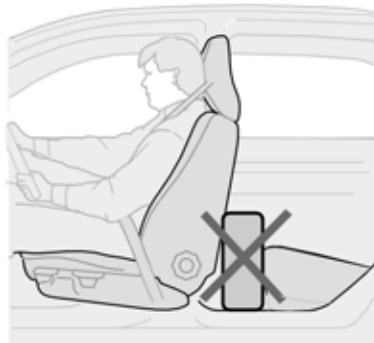
Per la migliore protezione possibile, il conducente ed il passeggero devono sedere al centro dei rispettivi sedili con la minima distanza possibile tra il poggiatesta e la testa.

WHIPS e sedile per bambini

Il sistema WHIPS non influenza negativamente le caratteristiche di protezione dell'automobile per quanto riguarda i sedili per bambini. Se l'automobile non è dotata di airbag passeggero (SRS), un sedile per bambini Volvo può essere collocato nel sedile del passeggero anteriore. Il sistema WHIPS continua a funzionare anche se un sedile per bambini orientato all'indietro viene collocato sul sedile posteriore con il supporto contro lo schienale del sedile anteriore.



86023474e



86023474e

ATTENZIONE!

Non cercare di impedire l'attivazione del sistema WHIPS.

- Se lo schienale del sedile posteriore è reclinato, il sedile anteriore corrispondente deve essere regolato in avanti in modo che non entri in contatto con lo schienale reclinato.
- Evitare di collocare scatole o carichi simili in modo che siano fissati tra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore.

ATTENZIONE!

Se il sedile è stato esposto ad un forte carico, ad esempio nel caso di un tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un'officina autorizzata Volvo. Anche se il sedile appare integro, il sistema WHIPS può essere stato attivato senza nessun visibile danno al sedile. Parte delle caratteristiche protettive del sistema WHIPS possono essere andate perdute. È necessario che il sistema venga controllato da un'officina autorizzata Volvo anche nei casi di leggeri tamponamenti o incidenti sulla parte posteriore dell'auto. Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli!

Sicurezza dei bambini

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

Ricordare che tutti i bambini, indipendentemente dall'età e dall'altezza, devono sempre essere assicurati con le cinture di sicurezza nell'automobile. I bambini non devono mai sedere sulle ginocchia del passeggero.

La posizione e l'equipaggiamento devono essere selezionati in base al peso ed all'altezza del bambino, vedere a pagina 25.

L'equipaggiamento di sicurezza per bambini Volvo è adatto per le automobili della stessa marca. Se si sceglie l'equipaggiamento Volvo si può essere certi che i punti ed i dispositivi di attacco sono correttamente posizionati e sufficientemente robusti.

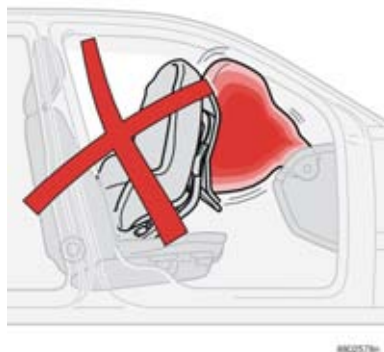
La posizione più sicura per i bambini fino a 3 anni è in un sedile per bambini orientato all'indietro.

In molti Paesi esistono regolamenti che indicano dove può essere collocato il bambino nell'automobile. Individuare di volta in volta quali leggi si applicano nel Paese in cui ci si trova.



ATTENZIONE!

Non collocare mai un sedile o un cuscino imbottito per bambini sul sedile del passeggero anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero (SRS).



Airbag e sedile per bambini non sono compatibili.

Sedile per bambini ed airbag

Il bambino deve sempre essere posizionato sul divano posteriore, se la vettura è equipaggiata con airbag del passeggero.

Il bambino può subire seri danni se l'airbag si gonfia mentre è seduto in un sedile per bambini posizionato sul posto del passeggero.

Se la vostra auto è provvista di airbag sul lato passeggero, i passeggeri di altezza fino a 140 cm non devono **mai** sedere davanti.

Posizione del bambino

Peso/età	Sedile anteriore*	Sedili posteriori esterni	Sedile posteriore centrale
<10 kg (0–9 mesi)	Come opzione: 1. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza. L: <i>Nr. di omologazione E5 03160</i> 2. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix. L: <i>Nr. di omologazione E5 03162</i> 3. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e la cintura di fissaggio. L: <i>Nr. di omologazione E5 03135</i>	Come opzione: 1. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e il piede di sostegno. L: <i>Nr. di omologazione E5 03160</i> 2. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix e il piede di sostegno. L: <i>Nr. di omologazione E5 03162</i> 3. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e cintura di fissaggio. L: <i>Nr. di omologazione E5 03135</i>	1. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e cintura di fissaggio. L: <i>Nr. di omologazione E5 03135</i>
9–18 kg (9–36 mesi)	Come opzione: 1. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza. L: <i>Nr. di omologazione E5 03161</i> 2. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix. L: <i>Nr. di omologazione E5 03163</i> 3. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e la cintura di fissaggio. L: <i>Nr. di omologazione E5 03135</i>	Come opzione: 1. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e il piede di sostegno. L: <i>Nr. di omologazione E5 03161</i> 2. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix e il piede di sostegno. L: <i>Nr. di omologazione E5 03163</i> 3. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e cintura di fissaggio. L: <i>Nr. di omologazione E5 03135</i>	1. Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e cintura di fissaggio. L: <i>Nr. di omologazione E5 03135</i>
15–36 kg (3–12 anni)	Sistemazione non idonea per questo gruppo d'età.	1. Cuscino imbottito per bambini con o senza schienale. L: <i>Nr. di omologazione E5 03139</i>	Come opzione: 1. Cuscino imbottito per bambini con o senza schienale. L: <i>Nr. di omologazione E5 03139</i> 2. Cuscino imbottito per bambini integrato. L: <i>Nr. di omologazione E5 03140</i>

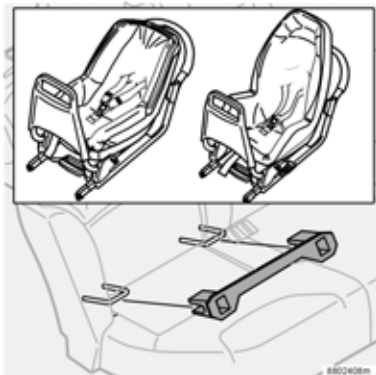


ATTENZIONE!

* Non collocare MAI un seggiolino o un cuscino imbottito per bambini sul sedile del passeggero anteriore se la vettura è equipaggiata con airbag sul lato del passeggero.

L: Adatta a speciali sedili per bambini, indicati nell'elenco della rispettiva omologazione. I sedili per bambini possono essere del tipo specifici per la vettura, limitati, semiuniversali o universali.

Sicurezza dei bambini (Continua)



Punti di fissaggio Isofix.

Sistema di fissaggio Isofix per sedili per bambini (opzionale)

Il sistema di fissaggio Isofix per sedili per bambini è predisposto sui sedili posteriori esterni. Contattare il concessionario Volvo per ulteriori informazioni sull'equipaggiamento per la sicurezza dei bambini.

I punti di fissaggio Isofix si trovano sui sedili posteriori esterni. Le guide Isofix possono essere spostate da un lato all'altro all'occorrenza.



Controllare che:

- La cintura di sicurezza aderisca perfettamente al corpo del bambino e non sia allentata o attorcigliata.
- La cintura sia correttamente posizionata sopra la spalla.
- La sezione lombare sia posizionata in basso per fornire la migliore protezione.
- La cintura non sia appoggiata alla gola del bambino e si trovi al di sotto della sua spalla.

Regolare accuratamente la posizione del poggiatesta alla testa del bambino.

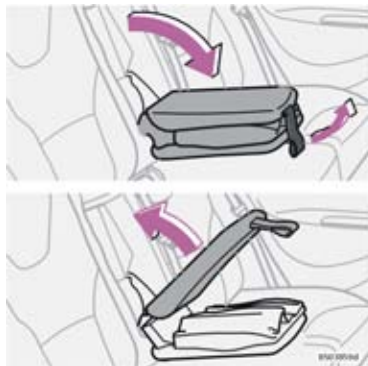
Cuscino imbottito per bambini integrato (opzionale)

I cuscini imbottiti per bambini integrati della Volvo sono concepiti soprattutto per la sicurezza massimale del bambino.

Insieme alle cinture di sicurezza ordinarie, i cuscini imbottiti per bambini sono approvati per bambini con peso tra 15 e 36 kg.

Estrazione del cuscino imbottito per bambini:

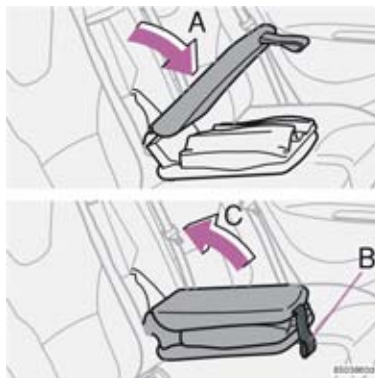
- Abbassare il cuscino imbottito per bambini.
- Staccare il nastro al velcro.
- Sollevare nuovamente la parte superiore.



Estrazione del cuscino imbottito per bambini:

- Abbassare il cuscino imbottito per bambini.
- Staccare il nastro al velcro.

Sollevare nuovamente la parte superiore.



Reinserimento nello schienale del sedile posteriore:

- Abbassare lo schienale del cuscino imbottito per bambini (A).
- Fissare il nastro al velcro (B).
- Reinserire il cuscino imbottito per bambini nello schienale del sedile posteriore (C).

NOTA! Se lo schienale ed il cuscino non sono ben fissati fra loro prima di reinserire il cuscino, lo schienale può rimanere impigliato nell'apertura dello schienale del sedile posteriore quando il cuscino imbottito per bambini viene nuovamente estratto.

ATTENZIONE!

Se il cuscino imbottito per bambini è stato sottoposto ad un forte carico, ad esempio in caso di collisione, si deve sostituire tutto il gruppo cuscino imbottito per bambini, incluse cintura di sicurezza e relative viti. Anche se il cuscino imbottito per bambini non sembra danneggiato, qualcuna delle proprietà di protezione può essere compromessa.

Il cuscino imbottito per bambini deve essere sostituito anche se è molto usurato o danneggiato. La sostituzione deve essere eseguita in modo professionale, poiché per la sicurezza dei passeggeri è importante che il sedile sia correttamente installato. Pertanto la sostituzione e le eventuali riparazioni devono essere affidate a un'officina autorizzata Volvo. Se il cuscino si sporca, deve essere preferibilmente pulito senza smontarlo. Se occorre lavare il cuscino dopo averlo smontato, seguire le istruzioni per la sostituzione ed il montaggio del cuscino.

Non modificare o riparare mai da soli il cuscino di appoggio.

Sicurezza dei bambini (Continua)

Consigli importanti

Quando si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini diversi da quelli Volvo, è **importante** leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate ai prodotti.

Ricordare inoltre quanto segue:

- Non si devono impiegare cuscini/sedili per bambini dotati di staffe d'acciaio o di altre strutture che possono aderire al pulsante della serratura della cintura, dato che essi possono provocare l'apertura involontaria della serratura della cintura.
- La Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati appositamente per le automobili Volvo e collaudati.
- Il sedile per bambini deve essere sempre posizionato secondo le istruzioni del produttore.
- Non fissare gli attacchi del sedile per bambino a fermo per la regolazione della lunghezza del sedile, molle, rotaie e traverse sotto il sedile che possano presentare bordi taglienti.
- Appoggiare lo schienale del sedile per bambini alla plancia (Automobili **senza** airbag (SRS) lato passeggero).
- Non lasciare la parte superiore del sedile per bambini appoggiata contro il parabrezza.

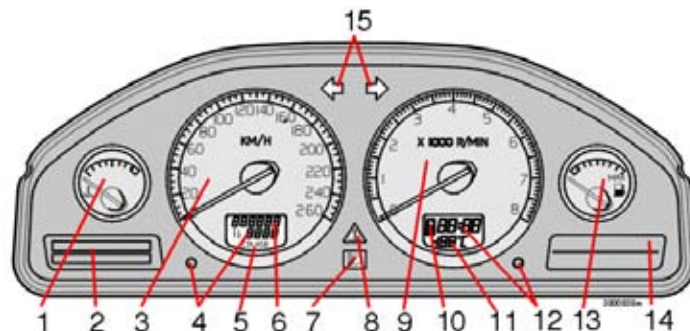
Non collocare mai un sedile per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero (SRS).

NOTA! Se si hanno difficoltà nell'installazione di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di installazione.

Strumenti e comandi

Quadro comandi combinato	28
Spie di controllo e di allarme	29
Interruttori della plancia centrale	34
Quadro luci	36
Indicatori di direzione	37
Tergicristalli/Lavacristalli	38
Lampeggiatori d'emergenza, Lunotto termico/ specchietti retrovisori/sedili anteriori elettroriscaldati	39
Computer di bordo (opzionale)	40
Regolatore elettronico della velocità (opzionale)	41
Freno di stazionamento, presa elettrica/ accendisigari	42
Regolazione del volante	43
Alzacristalli elettrici	44
Specchietti retrovisori	46
Tetto apribile elettrico (opzionale)	48

Quadro comandi combinato



1. Indicatore di temperatura

Indica la temperatura nell'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, viene visualizzato un messaggio nel display. I proiettori anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria peggiorano il raffreddamento alle alte temperature ambientali ed a forti sollecitazioni del motore.

2. Display

Sul display sono visualizzati i messaggi informativi e di avvertimento.

3. Tachimetro

Mostra la velocità dell'automobile.

4. Contachilometri parziale

I contachilometri parziali si utilizzano per misurare le brevi percorrenze. La cifra di destra indica le centinaia di metri. Per l'azzeramento, premere l'apposito pulsante per più di 2 secondi.

E' possibile passare da un contachilometri all'altro premendo brevemente il pulsante.

5. Indicazioni per il regolatore elettronico della velocità

Vedere pagina 41.

6. Contachilometri

Il contachilometri indica il chilometraggio totale dell'automobile.

7. Abbaglianti accesi/spenti

8. Spia di allarme

In caso di guasti, si accende la spia ed appare un messaggio sul display.

9. Contagiri

Indica la velocità del motore in migliaia di giri al minuto. L'indicatore non deve mai entrare nel campo rosso.

10. Indicazioni per il cambio automatico

Qui viene visualizzato il programma di marcia selezionato. Se si dispone di cambio automatico

Geartronic e si utilizza la funzione manuale, viene visualizzata la marcia manuale corrente.

11. Indicatore di temperatura esterna

Visualizza la temperatura esterna. Quando la temperatura si trova nel campo $+2^{\circ}\text{C}$ -5°C , si accende un simbolo a fiocco di neve sul display. Il simbolo avverte del rischio di fondo scivoloso. Quando l'automobile è rimasta ferma, la temperatura esterna può essere indicata con un valore troppo alto.

12. Orologio

Ruotare la manopola per regolare l'ora.

13. Indicatore del carburante

Il serbatoio del carburante ha una capacità di 70 litri. Quando la spia della strumentazione si accende, rimangono ancora ca 8 litri di carburante utilizzabili.

14. Spie di controllo e di allarme

15. Indicatori di direzione – sinistra/destra

Spie di controllo e di allarme

Le spie di controllo e di allarme si accendono quando la chiave di accensione viene girata in posizione di marcia (posizione II) prima dell'avviamento. In questo modo si capisce se le spie funzionano. Quando si avvia il motore, tutte le spie devono spegnersi. Se il motore non viene avviato entro 5 secondi, si spengono tutte

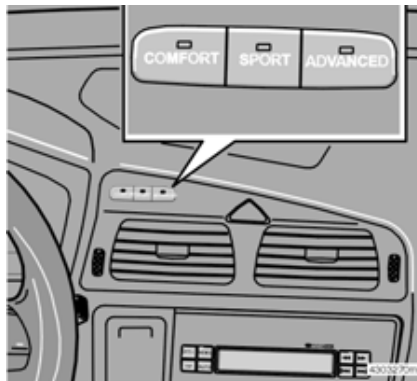
le spie tranne  e . A seconda della dotazione dell'automobile, alcune spie potrebbero non visualizzare alcune funzioni. La spia del freno di stazionamento si spegne quando il freno viene rilasciato.

Spia di allarme al centro del quadro comandi

Questa spia si accende di luce rossa o gialla a seconda del grado di gravità dell'anomalia rilevata.

Simbolo rosso: **Fermarsi!** Leggere il messaggio sul display.

Simbolo giallo: Leggere il messaggio sul display. Riparare il difetto!



Telaio attivo (Solo per la versione R)

Le S60-R sono dotate di un sistema a telaio attivo molto sofisticato, regolato elettronicamente.

I pulsanti sul cruscotto possono essere usati in qualsiasi momento per passare fra tre differenti posizioni: Comfort, Sport ed Advanced.

Comfort

Nella posizione Comfort l'assetto del telaio è adattato affinché la carrozzeria sia isolata dalle irregolarità del fondo stradale, le quali vengono quasi "sorvolate". Le sospensioni diventano più morbide ed i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo.

Sport

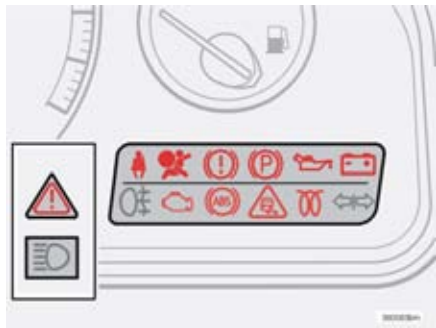
Le sospensioni diventano più dure per ridurre il rischio di sbandamento nelle entrate in curva brusche. L'automobile si comporta come una sportiva vera.

Advanced

In questa posizione i movimenti degli ammortizzatori sono minimali, la risposta all'accelerazione è più diretta e il rischio di sbandamento nelle entrate in curva è ridotto al minimo.

Vedere a pagina 106 per informazioni più dettagliate sul sistema.

Spie di controllo e di allarme (Continua)



Anomalia nell'impianto ABS

Se si accende la spia ABS, il sistema ABS non funziona. Il normale impianto frenante della vettura continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.
- Se la spia si spegne, si può continuare a guidare tranquillamente. L'anomalia era temporanea.
- Se la spia di allarme rimane accesa, guidare con cautela fino ad un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema ABS.

Anomalia nell'impianto frenante

Se si accende la spia del freno il livello dell'olio dei freni è troppo basso.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.
- Se il livello dell'olio è inferiore al minimo l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Farla trainare presso un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.

 Se sono accese contemporaneamente le **spie del freno** e dell' **ABS**, può esservi un problema nella distribuzione della forza di frenata.

 • Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.

- Se entrambe le spie si spengono, l'anomalia era temporanea.
- Se le spie rimangono accese, controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore al minimo, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Farla trainare presso un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.

- Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, si può guidare l'automobile con molta cautela fino all'officina autorizzata Volvo più vicina per un controllo dell'impianto dei freni.

ATTENZIONE!

Se sono accese contemporaneamente le spie del freno e dell'ABS, sussiste il rischio che le ruote posteriori slittino durante una frenata energica.

**Avvisatore cinture**

La spia della cintura di sicurezza lampeggia fino a quando la cintura di sicurezza del guidatore non è allacciata.

**Anomalia nell'SRS**

Se la spia rimane accesa o si accende durante la marcia, è stata rilevata un'anomalia nel sistema SRS. Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema SRS.

**Freno di stazionamento inserito**

Considerare che la spia indica solo che il freno di stazionamento è influenzato, e non con quanta forza. Controllare tirando la leva! Si deve sempre tirare tanto da far agganciare il freno in una delle "tacche".

**Pressione dell'olio troppo bassa**

Se la spia dovesse accendersi durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Arrestare il motore immediatamente e controllare il livello dell'olio. Se la spia dovesse accendersi con un livello dell'olio normale, fermare l'automobile e contattare un'officina autorizzata Volvo.

**L'alternatore non carica**

Se la spia si accende durante la guida, probabilmente c'è un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

**Retronebbia**

La spia si accende quando il retronebbia è inserito.

**Anomalia nei sistemi emissioni della vettura**

Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

**Pre-riscaldamento del motore (diesel)**

La spia si accende per avvertire che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando la spia si spegne, l'automobile può essere avviata. Vale solo per le automobili con motore diesel.

**Spia rimorchio**

Lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione dell'automobile e del rimorchio. Se la spia non lampeggia, uno degli indicatori di direzione, dell'automobile o del rimorchio, è difettoso.

Spie di controllo e di allarme (Continua)

I sistemi di stabilità STC* e DSTC*

Il sistema STC/DSTC viene descritto in dettaglio in pagina 34 e pagina 104. Il sistema contiene varie funzioni.

Rischio di slittamento

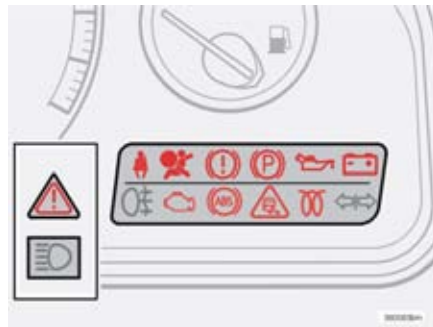
Quando simbolo di avvertimento **lampeggia**, il sistema STC/DSTC sta operando. Contemporaneamente, può sembrare che il motore non risponda normalmente alla richiesta di accelerazione. Questa situazione può presentarsi quando si cerca di accelerare su fondi stradali con un attrito che non lo consente.

- Guidare con cautela!

Funzione di potenza di trazione ridotta

Il simbolo si accende di luce fissa quando il sistema STC/DSTC è passata alla funzione ridotta a causa della temperatura dei freni troppo elevata. Il testo "CONTR. TRAZIONE MOMENT. ESCLUSA" viene visualizzato sul display.

* Optional su alcuni mercati. Standard sulla versione R.



Funzione antislittamento ridotta

Il LED nel pulsante si spegne quando la funzione del sistema STC/DSTC è stata ridotta con il pulsante STC/DSTC nella mensola centrale.

Il testo "STC/DSTC ANTISPIN OFF" viene visualizzato sul display.



Difetto nei sistemi STC/DSTC

Se il simbolo si accende di luce fissa e il testo "ANTISKID. RICH. ASSISTENZA" viene visualizzato senza che il conducente abbia disinserito uno dei sistemi, si è in presenza di un guasto in uno dei sistemi.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.
- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se la spia rimane accesa, guidare fino ad un'officina autorizzata Volvo per un controllo del sistema.



ATTENZIONE!

Nelle guide normali, il sistema STC/DSTC migliora la sicurezza di guida dell'automobile, ma questo non deve essere visto come una invito ad aumentare la velocità.

Applicare sempre i principi cautelativi per le guide sicure in curva e per le guide sicure sui fondi sdruciolevoli.

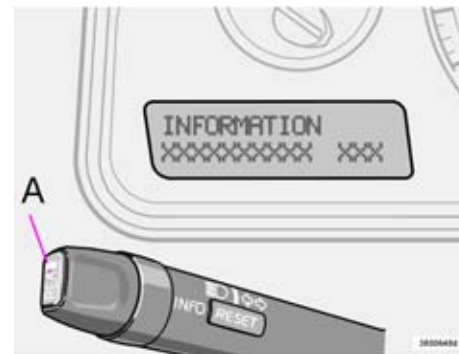
Messaggi sul display

Tutte le volte che si accende una spia, viene visualizzato un messaggio sul display. Quando questo è stato letto e capito, premere il pulsante READ (A). I messaggi letti vengono cancellati dal display e salvati in un elenco di memoria. Il messaggio rimane in memoria fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi di anomalia grave non possono essere cancellati dal display. Essi rimangono sul display fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi memorizzati nell'elenco di memoria possono essere letti di nuovo. Premere il pulsante READ (A) se si desidera vedere il messaggio memorizzato. Si possono scorrere i vari messaggi in memoria premendo il pulsante READ. Premere il pulsante READ per inviare di nuovo in memoria i messaggi letti.

NOTA! Se un messaggio di allarme compare nuovamente quando vi trovate ad esempio nei menu del computer di bordo o si sta utilizzando il telefono, tacitare prima il messaggio di allarme, quindi premere il pulsante READ (A).



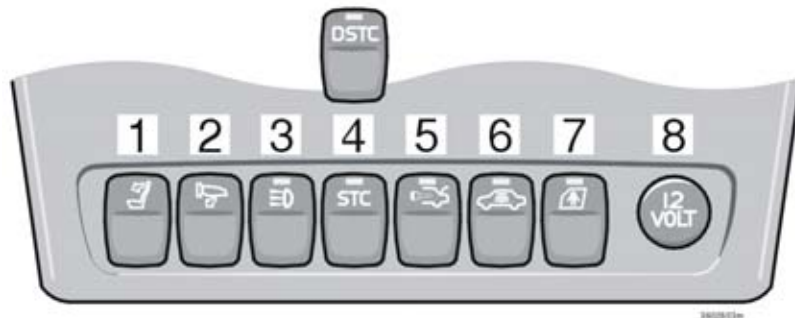
Messaggi	Azioni correttive:
STOP IMMEDIATO	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPEGNERE MOTORE	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG	Portare immediatamente l'automobile in officina per un controllo.
VEDERE MANUALE	Consultare il libretto di istruzioni.
RICH. ASSISTENZA	Controllare l'automobile appena possibile.
PROSS. TAGLIANDO	Controllare l'automobile al prossimo intervallo di assistenza.
SCADENZA TAGLIANDO	Quando appare il messaggio la vettura dovrebbe essere sottoposta a manutenzione. Il momento in cui appare il messaggio dipende dalla distanza percorsa, dal numero di mesi trascorsi dall'ultimo intervento di manutenzione e dalle ore di funzionamento del motore.
¹⁾ LIV. OLIO BASSO – RABBOCCARE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Controllare e regolare al più presto. Vedere a pag. 135 per ulteriori informazioni.
²⁾ LIV. OLIO BASSO – STOP IMMEDIATO*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 135.
²⁾ LIV. OLIO BASSO – SPEGNERE MOTORE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 135.
²⁾ LIV. OLIO BASSO – VEDERE MANUALE*	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 135.

* Solo per la versione R.

¹⁾ Visualizzato insieme a triangolo di avvertimento **arancione**

²⁾ Visualizzato insieme a triangolo di avvertimento **rosso**

Interruttori della plancia centrale



1. Abbassamento dei poggiatesta esterni del sedile posteriore (opzionale)

Non abbassare i poggiatesta se vi sono passeggeri sui sedili posteriori esterni.

- Portare la chiave in posizione I oppure II.
- Premere il pulsante 1 per abbassare i poggiatesta posteriori e migliorare la visibilità posteriore.

I poggiatesta devono essere rimessi in posizione manualmente.

NOTA! Se lo schienale posteriore deve essere ribaltato in avanti, i poggiatesta devono essere rimessi in posizione.

2. Specchietti retrovisori esterni pieghevoli (opzionali)

Questo pulsante si utilizza per regolare verso l'interno o l'esterno gli specchietti retrovisori esterni.

Per regolare gli specchietti a seguito di uno spostamento involontario, procedere in questo modo:

- Portare lo specchietto il più possibile in avanti manualmente.
- Portare la chiave di accensione in posizione II.
- Regolare lo specchietto verso l'interno con l'ausilio del pulsante e quindi verso l'esterno, sempre con l'aiuto del pulsante. Gli specchietti sono ora regolati nella posizione originale fissa.

3. Luci supplementari (accessorio)

Utilizzare questo pulsante per accendere o spegnere le luci supplementari dell'automobile. Quando le luci sono accese, si accende il LED nel pulsante.

4. Sistema STC/DSTC*

Questo pulsante viene usato per ridurre o riattivare le funzioni del sistema STC/DSTC. Quando il LED nel pulsante si accende, il sistema STC/DSTC è attivato (se non ci si trova in presenza di nessun difetto).

NOTA! Per ridurre la funzione del sistema STC/DSTC, il pulsante – per ragioni di sicurezza – deve essere mantenuto premuto per almeno mezzo secondo.

Il testo "STC/DSTC ANTISPIN OFF" viene visualizzato sul display.

Ridurre il sistema se si è costretti ad usare una ruota di dimensione diversa della altre.

Quando il motore viene riavviato, il sistema STC/DSTC è nuovamente attivato.



ATTENZIONE!

Considerare che le caratteristiche di guida dell'automobile sono modificate quando il sistema STC/DSTC viene disinserito.

* Optional su alcuni mercati. Standard sulla versione R

5. Bloccaggio dello sportello del bagagliaio (alcuni Paesi)

Premere questo pulsante per bloccare lo sportello del bagagliaio. Lo sportello rimane bloccato anche se le portiere vengono sbloccate manualmente con la chiave principale, il rispettivo telecomando o la chiave di assistenza.

6. Esclusione bloccaporte e sensori di allarme

Usare questo pulsante quando per qualche ragione si desidera disinserire la funzione di bloccaggio bloccata (la posizione di bloccaggio bloccata comporta che le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate). Usare anche questo pulsante quando si desiderano disinserire i detector di movimento e di inclinazione del rispettivo impianto antifurto – ad esempio in caso di trasporto su traghetto. Il LED è acceso quando le funzioni sono inattive/disinserite.

7. Sicura per bambini delle portiere posteriori (opzionale)

Questo pulsante si utilizza per inserire o disinserire la sicura per bambini elettrica delle portiere posteriori. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione I o II. Quando la sicura per bambini è inserita, si accende il LED nel pulsante. Il display visualizza un messaggio quando la sicura per bambini viene inserita o disinserita.

8. Presa elettrica/Accendisigari (opzionale)

La presa elettrica può essere usata per vari accessori funzionanti con corrente a 12V, ad esempio telefono cellulare o frigobar. L'accendisigari viene attivato schiacciando il rispettivo pulsante. Quando la funzione di accensione è terminata, il pulsante scatta fuori nuovamente. Estrarre l'accendisigari e usare l'incandescenza per accendere. Quando non usata, per ragioni di sicurezza, lasciare sempre il tappo sulla presa. L'intensità di corrente massima è di 10A.

Quadro luci

A - Proiettori e luci di posizione/ luci di parcheggio

Q Tutte le luci disinserite.

Automobili con anabbaglianti ad accensione automatica (alcuni Paesi)

Chiave del quadro il posizione II:

Anabbaglianti inseriti (nonché le luci di posizione/di parcheggio anteriori e posteriori, illuminazione targa e illuminazione strumenti). Gli anabbaglianti vengono inseriti automaticamente quando la chiave del quadro viene portata nella posizione di guida e non possono essere disinseriti. In vista di viaggi in alcuni Paesi, l'officina di fiducia Volvo può assistervi per il disinserimento degli anabbaglianti automatici.



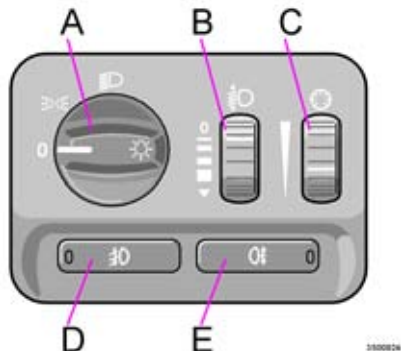
Luci di posizione/parcheggio anteriori e posteriori.



Chiave di accensione in posizione 0:
Tutte le lucidisinserite.

Chiave del quadro nella posizione II:
proiettori accesi (nonché luci di posizione/parcheggio anteriori e posteriori, illuminazione targa e illuminazione strumenti).

Portare sempre il commutatore luci in questa posizione per accendere gli abbaglianti.



B - Regolazione incidenza proiettori (altezza)

Per poter regolare l'altezza del fascio di luce dei proiettori a seconda dei vari carichi che gravano sull'automobile, alcune automobili sono dotate di motore di regolazione in corrispondenza di ogni proiettore. Comando in su: Incidenza normale. Comando in giù: Abbassamento del fascio di luce.

Le automobili con illuminazione Bi-Xenon (optional) hanno la regolazione dell'incidenza dei proiettori automatica.

C - Illuminazione strumenti

Comando in su: Illuminazione più intensa.

Comando in giù: Illuminazione più tenue.

Un sensore solare (vedere pagina 54) regola automaticamente l'illuminazione strumenti.

D - Proiettori fendinebbia (opzionale)

Chiave di avviamento in posizione II.

Premere il pulsante. I fendinebbia si accendono insieme alle luci di posizione/di parcheggio e alle luci abbaglianti/anabbaglianti. Il diodo nel pulsante si illumina quando i fendinebbia sono accesi.

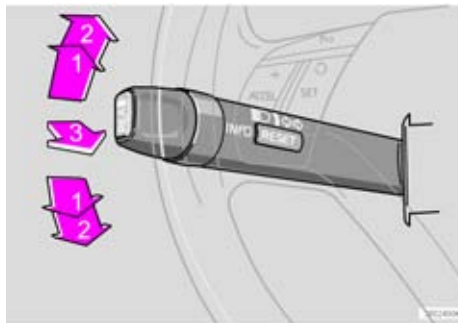
NOTA! In alcuni paesi non è consentito l'utilizzo degli anabbaglianti in combinazione con i proiettori fendinebbia.

E - Retronebbia

Chiave di accensione in posizione II. Premere il pulsante. Il retronebbia si accende insieme ad anabbaglianti/abbaglianti. Il LED nel pulsante e la spia sul quadro comandi combinato si accendono contemporaneamente.

Ricordare: I regolamenti per l'uso del retronebbia e dei proiettori fendinebbia variano da Paese a paese.

Indicatori di direzione



1. Posizione sul punto di pressione

In caso di svolta o cambio di corsia, portare la leva fino a sentire resistenza. La leva ritorna automaticamente quando viene rilasciata.

2. Svolte normali

Gli indicatori di direzione si accendono quando la levetta viene spostata nella stessa direzione del volante. Quando il volante torna indietro dopo una curva, l'indicatore si spegne automaticamente.

3. Lampeggio abbaglianti

Tirare leggermente la leva verso di sé (finché non si avverte una leggera resistenza). Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

3. Commutazione, abbaglianti/anabbaglianti

Tirare la levetta verso di sé oltre la posizione di lampeggio e rilasciarla. I proiettori effettuano la commutazione da abbaglianti ad anabbaglianti.

3. Illuminazione di guida

Procedere in questo modo quando si esce dall'automobile e fuori è buio:

- Estrarre la chiave dal blocco di accensione.
- Tirare a sé la levetta sinistra (indicatore di direzione).
- Uscire dall'automobile.
- Chiudere a chiave le portiere.

Ora si accendono gli anabbaglianti, le luci di posizione/di parcheggio, l'illuminazione targa e le luci negli specchi retrovisori esterni (optional). Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporale più adatta può essere fatta presso un'officina autorizzata Volvo.

Tergicristalli/Lavacristalli



Tergicristalli

O I tergicristalli sono disinseriti quando la leva è in posizione 0. Portando la leva in su, i tergicristalli compiono un ciclo alla volta fintantoché la levetta viene mantenuta in tale posizione.



Intermittenza tergicristalli

La frequenza dell'intermittenza dei tergicristalli può essere modificata e impostata a seconda delle esigenze del momento. Girando l'anello in su (vedere l'illustrazione A), i tergicristalli operano con una frequenza maggiore; girandolo in giù, con una frequenza minore.

Sensore pioggia (optional)

Il sensore pioggia sostituisce la funzione di intermittenza. I tergicristalli aumentano o diminuiscono la loro velocità a seconda della quantità d'acqua che il sensore rileva sul parabrezza. **La sensibilità** può essere regolata per mezzo dell'anello (vedere l'illustrazione).

Per inserire la funzione sensore pioggia:

- Accendere il quadro.

Portare la levetta dalla posizione 0 alla posizione Intermittenza tergicristalli.

Il sensore pioggia viene disattivato allo spegnimento del quadro. Per riattivare il sensore pioggia:

- Accendere il quadro.
- Portare la levetta in posizione 0 e quindi in posizione Intermittenza tergicristalli.

NOTA! Durante i lavaggi automatici: Disinserire il sensore pioggia (portare la levetta nella posizione 0) o disinserire il quadro completamente. Altrimenti, i tergicristalli potrebbero involontariamente avviarsi e danneggiarsi.



I tergicristalli lavorano a velocità normale.



I tergicristalli lavorano a velocità alta.

3 - Lavacristalli/lavacristalli proiettori

Spingere la levetta verso il volante per inserire lavacristalli e lavafari.

Lavaggio ridotto

Quando rimane circa 1 litro di liquido lavavetro nel contenitore, la mandata di liquido ai proiettori e al lunotto viene interrotta. Questo viene fatto per dare la priorità alla visibilità attraverso il parabrezza.

Lampeggiatori d'emergenza, Lunotto termico/specchietti retrovisori/sedili anteriori elettroriscaldati

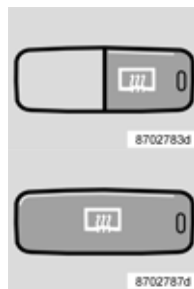


Lampeggiatori d'emergenza

Lampeggiatori d'emergenza (Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) vengono usati quando si è costretti a fermarsi o a parcheggiare in aree dove l'automobile fa da intralcio al traffico.

Premere il pulsante per attivare la funzione.

Tener presente: I regolamenti per l'uso variano da Paese a Paese.



Specchietti retrovisori riscaldati elettricamente e lunotto termico

Utilizzare il riscaldamento per rimuovere ghiaccio e condensa da lunotto e specchietti retrovisori. Premendo l'interruttore si avvia contemporaneamente il riscaldamento del lunotto e degli specchietti retrovisori. Il LED nell'interruttore si accende. Un timer incorporato disinserisce automaticamente il riscaldamento degli specchietti retrovisori dopo circa 6 minuti e quello del lunotto dopo circa 12 minuti.

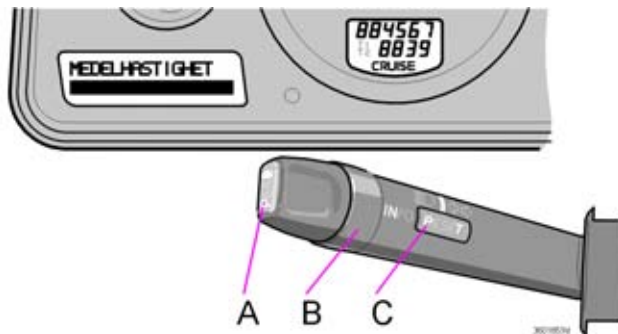


Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Vedere pagina 56 oppure 59 per ulteriori informa-

zioni.

Computer di bordo (opzionale)



Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare il volantino (B) a passi successivi in avanti o all'indietro. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

NOTA! Se compare un messaggio di allarme quando vi trovate nei menu del computer di bordo occorre in primo luogo tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante READ (A) per tornare al computer di bordo.

Funzioni

Il computer di bordo riceve moltissime informazioni che vengono costantemente valutate per mezzo di un microprocessore. Il sistema è dotato di quattro funzioni visualizzate nel display.

- Velocità media.
- Consumo attuale di carburante.
- Consumo medio di carburante.
- Autonomia residua.

Velocità media

Velocità media a partire dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Può essere resettata usando il pulsante RESET (C) sulla leva.

Consumo attuale di carburante

Informazioni continue sul consumo di carburante al momento. Il calcolo del consumo di carburante avviene ogni secondo. La cifra nel display viene aggiornata con intervalli di un paio di secondi. Quando l'automobile non si muove, il display visualizza "----".

NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

Consumo medio di carburante

Consumo medio di carburante a partire dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e lo rimane fino a quando non viene resettato con il pulsante RESET (C) sulla leva.

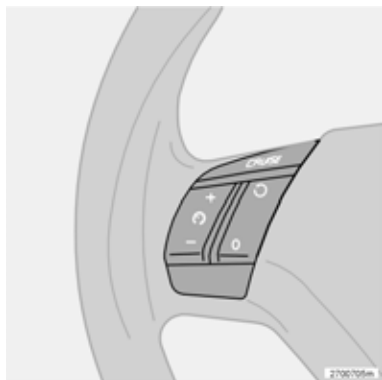
NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

Autonomia residua

Indica l'autonomia disponibile con il carburante rimanente, calcolata usando il consumo medio di carburante negli ultimi 30 km e la quantità di carburante rimanente. Quando l'autonomia è meno di 20 km viene visualizzato "----".

NOTA! Una visualizzazione parzialmente errata può verificarsi se si usa un riscaldatore a carburante.

Regolatore elettronico della velocità (opzionale)



Inserimento

I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte superiore sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

- Premendo il pulsante CRUISE viene visualizzato "CRUISE" sul quadro strumenti combinato.
 - Aumentare o ridurre il valore fino a raggiungere la velocità desiderata premendo + o -.
- NOTA!** Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiore a 35 km/h.

Premere leggermente + o - per fissare la velocità desiderata.

Disinserimento temporaneo

Premere 0 per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità.

Quando si preme brevemente il pedale del freno o della frizione, il regolatore viene disinserito. La velocità impostata in precedenza viene memorizzata.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- La velocità scende sotto il limite di inserimento.
- La leva selettore del cambio è posizionata su N.
- In caso di slittamento/bloccaggio delle ruote.

Ritorno alla velocità

Premendo su , l'automobile ritorna alla velocità impostata precedentemente.

Accelerazione

Un aumento di velocità temporaneo, ad esempio durante un sorpasso, non modifica l'impostazione del regolatore elettronico della velocità. L'automobile riprende la velocità impostata. Quando il regolatore elettronico della velocità è già inserito, la velocità può essere aumentata o diminuita tenendo premuto il pulsante su + o -. Una breve pressione corrisponde a 1,6 km/h. Viene programmata la velocità dell'automobile al rilascio del pulsante.

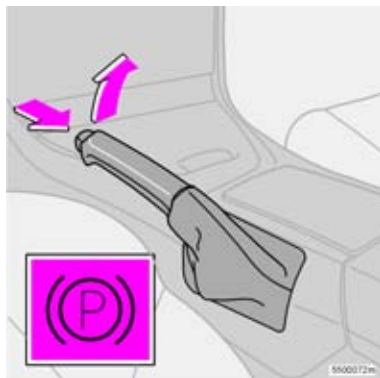
Disinserimento

Premere CRUISE per disinserire il regolatore elettronico della velocità. Si spegne "CRUISE" sul quadro strumenti combinato.

Il regolatore elettronico della velocità viene disattivato allo spegnimento del quadro.

NOTA! Se uno dei pulsanti del regolatore elettronico della velocità viene tenuto premuto per più di un minuto, il sistema viene disinserito. Per ripristinare il funzionamento del regolatore elettronico della velocità occorre spegnere il quadro.

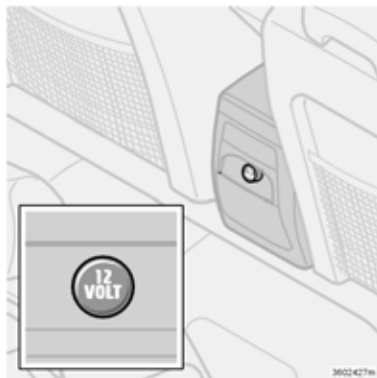
Freno di stazionamento, presa elettrica/accendisigari



Freno di stazionamento (freno a mano)

La leva è collocata tra i sedili anteriori. Il freno di stazionamento opera sulle ruote posteriori. Quando il freno è inserito, la spia si accende sul quadro comandi combinato. Per sbloccare il freno, tirare leggermente la leva e premere il pulsante.

Ricordare che la spia sul quadro comandi combinato si accende anche se il freno di stazionamento è inserito solo "leggermente". Controllare che la leva sia correttamente tirata. La leva deve essere sempre tirata con forza sufficiente per bloccare il freno in una "tacca".



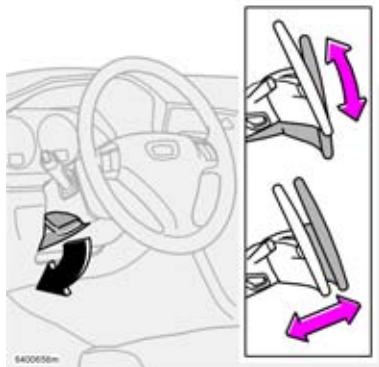
Presa elettrica/Accendisigari nel sedile posteriore (opzionale)

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare oppure un frigo portatile.

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando la funzione è pronta, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari ed utilizzare la serpentina incandescente come fonte di alimentazione.

Per ragioni di sicurezza, lasciare sempre il tappo nella presa. L'intensità di corrente massima è di 10A.

Regolazione del volante



Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale. Abbassare il comando sul lato sinistro del piantone dello sterzo, quindi regolare il volante sulla posizione desiderata. Riportare il comando in posizione per bloccare il volante. Se l'operazione risulta difficile, muovere leggermente il volante mentre si riporta il comando in posizione.



ATTENZIONE!

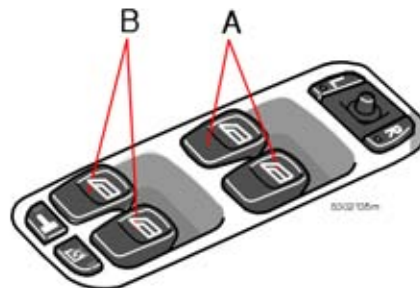
Regolare il volante prima di avviare l'automobile, non durante la marcia.
Controllare che il volante sia bloccato.

Alzacristalli elettrici

Gli alzacristalli elettrici si azionano premendo gli interruttori sui braccioli delle portiere.

Affinché gli alzacristalli elettrici funzionino, la chiave di accensione deve trovarsi in posizione I o II. Dopo l'arresto dell'automobile e l'estrazione della chiave di accensione, è ancora possibile aprire o chiudere i cristalli purché nessuna delle portiere anteriori sia stata aperta.

Il cristallo si apre premendo la parte anteriore dell'interruttore e si chiude sollevando la parte anteriore dell'interruttore.



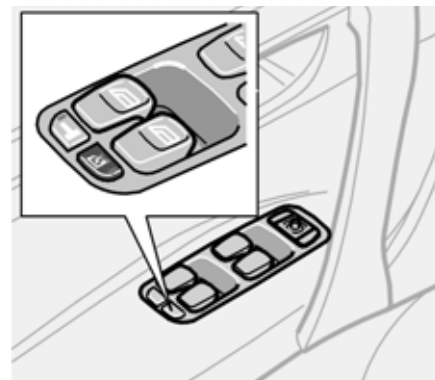
Alzacristalli elettrici nelle portiere anteriori

I cristalli dei sedili anteriori possono essere aperti e chiusi in due modi.

1. Premere i comandi (A) **leggermente** o sollevarli **leggermente**. Gli alzacristalli vanno su o giù fintantoché i comandi sono azionati.
2. Premere il comando (A) **completamente** in giù o tirarlo **completamente** in su, e **rilasciare**. I cristalli laterali si aprono o si chiudono automaticamente. Se il cristallo viene bloccato da qualche oggetto, il movimento s'interrompe.

NOTA! La funzione automatismo in su sul lato passeggero è disponibile solo su alcuni mercati.

Il comando (B) aziona i cristalli delle portiere posteriori.



Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori

Gli alzacristalli elettrici del sedile posteriore possono essere bloccati dall'interruttore sul pannello della portiera del conducente. Ricordare di interrompere sempre la corrente agli alzacristalli elettrici (cioè rimuovere la chiave di accensione ed aprire una delle portiere anteriori) quando si lasciano bambini nell'automobile incustodita.

LED nell'interruttore spento:

I cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati dagli interruttori nelle portiere e dall'interruttore nella portiera del conducente.

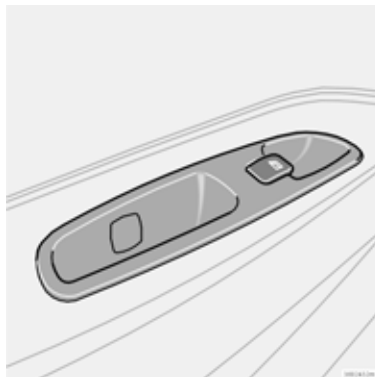
LED nell'interruttore acceso:

I cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati soltanto dalla portiera del conducente.



Alzacristallo elettrico sul sedile del passeggero anteriore

L'interruttore dell'alzacristallo elettrico del passeggero anteriore comanda soltanto il cristallo del passeggero anteriore.



Alzacristalli elettrici nelle portiere posteriori

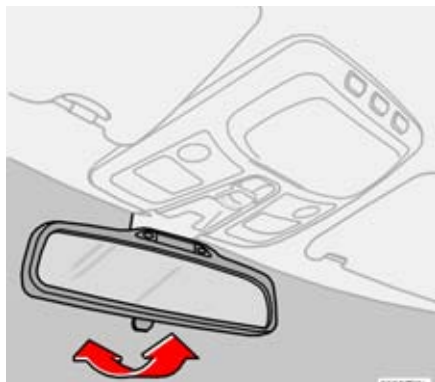
I cristalli posteriori possono essere azionati con l'interruttore nella rispettiva portiera e con quello della portiera del conducente. Se il LED nell'interruttore di bloccaggio degli alzacristalli nelle portiere posteriori (sul pannello della portiera del conducente) è acceso, i cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati soltanto dalla portiera del conducente.



ATTENZIONE!

Se ci sono bambini in automobile:
 Accertarsi che i bambini tengano lontano le manine quando i finestrini vengono chiusi.
 Se i cristalli delle portiere posteriori sono comandati dalla portiera del conducente:
 Controllare che i passeggeri del sedile posteriore tengano lontano le dita quando i finestrini vengono chiusi.

Specchietti retrovisori



Specchietto retrovisore interno

A: Posizione normale.

B: Posizione antiabbaglianti. Usarla quando i proiettori delle automobili retrostanti sono irritanti.

Alcuni modelli dispongono di una funzione **antiabbagliante automatica** che consente di ridurre automaticamente l'abbagliamento proveniente dalle altre automobili. La sensibilità può essere regolata presso la propria officina Volvo.

Avvisatore cinture

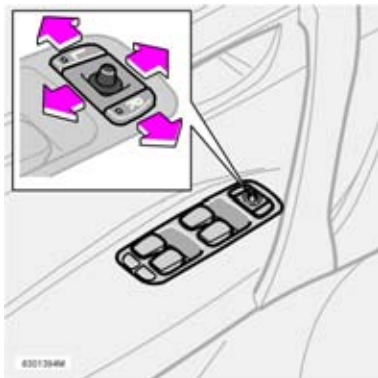
Sul lato superiore del retrovisore, il simbolo di avvertimento cinture rimane acceso fintantoché il conducente non abbia allacciato la sua cintura di sicurezza. Su alcuni modelli, il dispositivo di avvertimento si spegne dopo 6 secondi.

Se il conducente non ha allacciato la cintura, l'avvertimento delle cinture si reinserisce quando la velocità ha superato i 10 km/h e si disinserisce quando la velocità si abbassa sotto i 5 km/h. Se la cintura viene slacciata, la funzione si riattiva quando la velocità supera i 10 km/h.



ATTENZIONE!

Regolare gli specchietti prima di mettersi in marcia.



Specchietti retrovisori esterni

I comandi per la regolazione dei due specchietti retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente.

- Premere il pulsante L oppure R (L = specchietto retrovisore sinistro, R = specchietto retrovisore destro). Il LED nel pulsante si accende.
- Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro. Premere il pulsante una volta. Il LED non deve essere più acceso.

Non utilizzare raschiatoi con lama in acciaio per rimuovere il ghiaccio dagli specchietti poiché il vetro potrebbe graffiarsi.

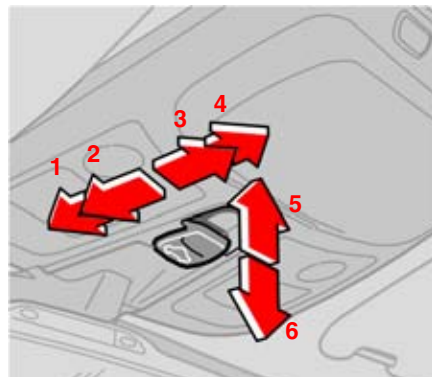
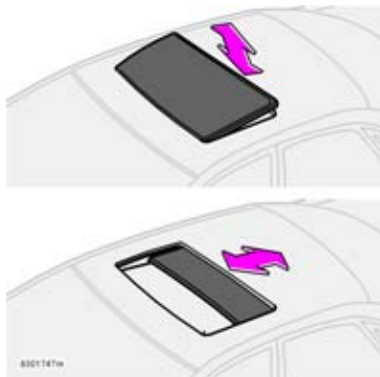
Specchietti retrovisori con memoria incorporata

Se l'automobile dispone di memoria incorporata degli specchietti retrovisori esterni, essa funziona insieme alla memoria del sedile, pagina 66.

Memorizzazione dell'impostazione degli specchietti nel telecomando

Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione degli specchietti retrovisori esterni, le nuove posizioni vengono memorizzate nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, gli specchietti si portano alle posizioni memorizzate, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro due minuti.

Tetto apribile elettrico (opzionale)



Posizioni di apertura

Il comando del tettuccio è collocato sul soffitto. Lo sportello può essere manovrato in due modi diversi:

- In su/in giù sul lato posteriore – pos. di ventilazione
- All'indietro/in avanti – pos. di apertura/pos. comfort*

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione I o II.

Posizione di ventilazione

Apertura: Premere il lato posteriore del comando (5) in su.

Chiusura: Tirare il lato posteriore del comando (6) in giù.

Dalla **pos. di ventilazione** si può passare direttamente alla **pos. comfort***: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) e rilasciare.

*: Nella pos. comfort lo sportello non è aperto al massimo, ed il brusio del vento è mantenuto su livelli bassi.

1. Chiusura automatica

2. Chiusura manuale

3. Apertura manuale

4. Apertura automatica

5. Apertura in pos. di ventilazione

6. Chiusura da pos. di ventilazione

Pos. di apertura/pos. Comfort*

Comando automatico

Portare il comando oltre la pos. del punto di pressione (3) alla pos. terminale posteriore (4) o oltre la pos. del punto di pressione (2) alla pos. terminale anteriore (1) e rilasciare. Il tettuccio si aprirà nella **pos. comfort*** o si chiuderà del tutto.

Per aprire lo sportello completamente dalla **pos. comfort***: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) un'altra volta e rilasciare.

Comando automatico

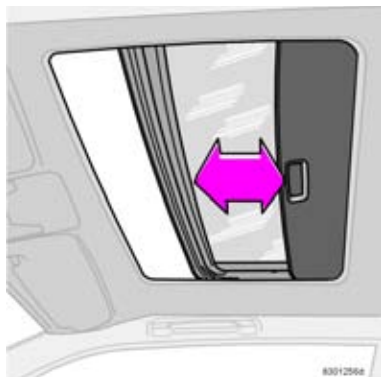
Apertura: Tirare il comando all'indietro fino al punto di pressione (3). Lo sportello si muove verso la posizione di apertura massimale fintantoché il comando viene mantenuto in questa posizione.

Chiusura: Premere il comando in avanti fino al punto di pressione (2). Lo sportello si muove verso la pos. di chiusura massimale fintantoché il comando viene mantenuto in questa posizione.



ATTENZIONE!

Se ci sono bambini all'interno dell'automobile, prestare attenzione a non schiacciare loro le mani quando si chiude il tetto apribile.



Tendina parasole

Sotto il tetto apribile si trova anche una tendina parasole scorrevole manualmente. La tendina parasole scorre automaticamente all'indietro quando si apre il tetto apribile.

Per chiudere la tendina parasole: Afferrare la maniglia e spingere la tendina in avanti.

Protezione antischiacciamento

Il tettuccio è dotato di una protezione antischiacciamento che scatta quando lo sportello è bloccato da un oggetto. In caso di bloccaggio, il tettuccio si arresta e si riapre automaticamente nella posizione di apertura assunta per ultimo.



ATTENZIONE!

La protezione antischiacciamento funziona solo nella posizione di apertura – non nella posizione di ventilazione.

Accertarsi che il tettuccio sia completamente chiuso prima di lasciare l'automobile.

Climatizzatore

Generalità sul climatizzatore	52
Distribuzione dell'aria	53
Climatizzatore elettronico ECC	54
Climatizzatore manuale con condizionamento dell'aria, AC	58
Riscaldatore di parcheggio (opzionale)	61

Generalità sul climatizzatore

Condensa sul lato interno dei cristalli

Un ottimo metodo per ridurre la condensa sulla parte interna del parabrezza e degli altri cristalli è quello di pulirli. Usare un normale prodotto per vetri. Se si fuma all'interno dell'automobile, i cristalli devono essere puliti più spesso.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (griglia tra cofano e parabrezza).

Filtro antipolvere

Il filtro particellare dovrebbe essere sostituito ad intervalli regolari. Chiedere consigli agli addetti dell'autofficina Volvo di fiducia.

Ricerca dei guasti

Le officine autorizzate Volvo possiedono strumenti ed attrezzi per la ricerca dei guasti necessari per l'eventuale riparazione del climatizzatore. Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da personale qualificato.

Rispetto dell'ambiente

All'interno del condizionatore è contenuto il refrigerante R134a, che non contiene cloro e non danneggia quindi lo strato di ozono.

In sede di rabbocco/sostituzione del refrigerante, utilizzare soltanto R134a. Questa operazione deve essere eseguita da un'officina autorizzata.

Automobili con ECC

Temperatura effettiva – ECC

La temperatura selezionata corrisponde alla sensazione fisica in rapporto alla velocità dell'aria, all'umidità, all'esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e la carrozzeria dell'automobile.

Sensori – ECC

Il sensore solare è ubicato sul lato superiore della plancia. Ricordare di non coprire il sensore solare. E non coprire nemmeno il sensore di temperatura dell'abitacolo nel pannello del climatizzatore.

Cristalli laterali e tetto apribile

Perché l'impianto condizionatore funzioni in modo soddisfacente, i finestrini laterali e il tetto apribile dovrebbero essere chiusi. Ricordare di non bloccare i canali di sgombro sulla mensola.

Accelerazione

In piena accelerazione il condizionatore si disinserisce temporaneamente. Si può avvertire un aumento temporaneo della temperatura.

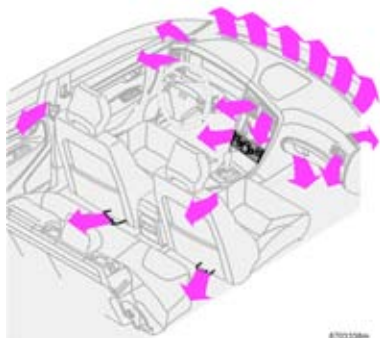
Acqua di condensa/Asciugatura ad aria

Con clima caldo, la condensa prodotta dal condizionamento dell'aria può gocciolare sotto l'automobile. Ciò è normale. All'occorrenza, il ventilatore dell'abitacolo si avvia 50 minuti dopo che la chiave di accensione è stata portata in posizione 0 ed asciuga per 7 minuti l'impianto di climatizzazione, dopodiché il ventilatore si spegne automaticamente.

Risparmio di carburante – Climatizzatore automatico ECC

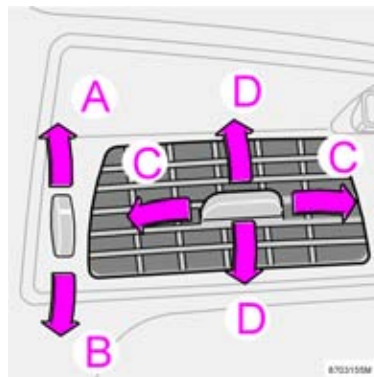
Con l'ECC, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente e viene utilizzato soltanto quanto basta per raffreddare l'abitacolo e deumidificare l'aria in entrata. In questo modo si risparmia carburante rispetto ai sistemi convenzionali, in cui il condizionamento dell'aria avviene sempre fin poco sopra il punto di gelo.

Distribuzione dell'aria



Distribuzione dell'aria

Il flusso dell'aria in entrata viene distribuito attraverso diverse bocchette collocate in punti diversi dell'automobile.



Bocchette di ventilazione nel cruscotto

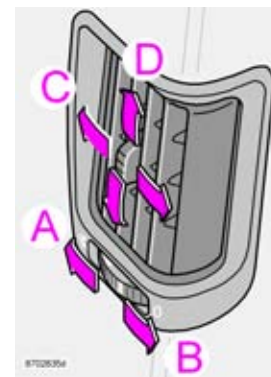
A: Aperta.

B: Chiusa.

C: Flusso dell'aria orientato lateralmente.

D: Flusso dell'aria orientato in altezza.

- Orientare le bocchette verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.
- Nei climi freddi: chiudere le bocchette centrali per avere un clima più confortevole e rimuovere la condensa più velocemente.



Bocchette di ventilazione nei montanti delle portiere (standard con ECC - optional su alcuni mercati)

A: Aperta.

B: Chiusa.

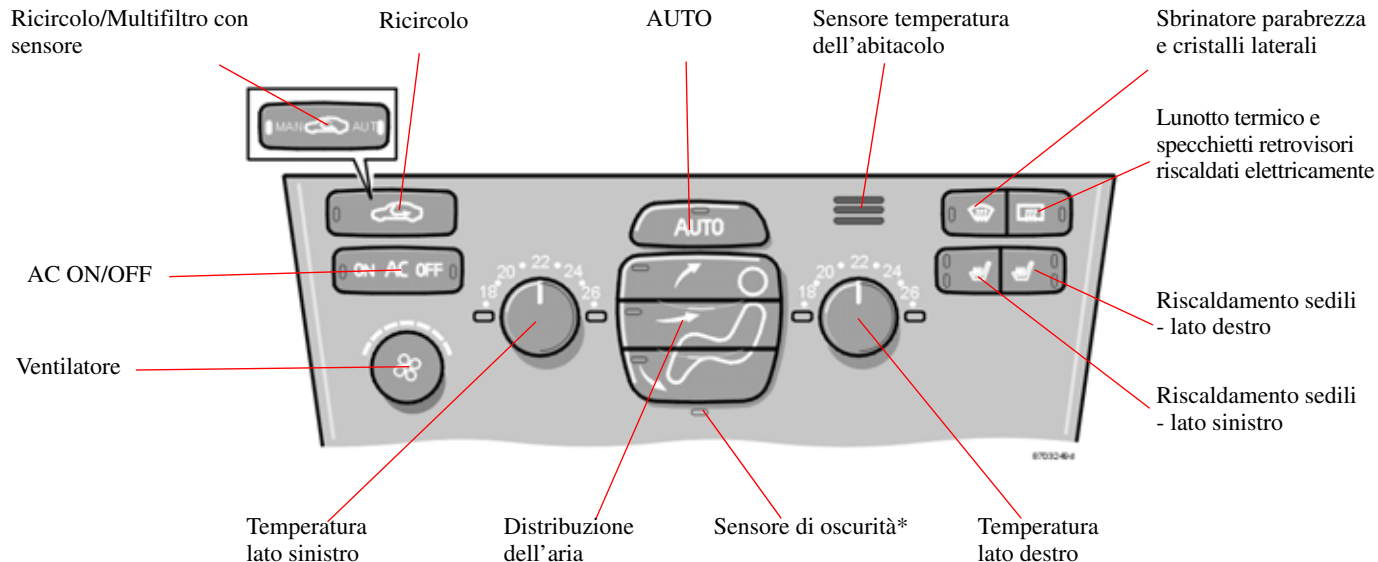
C: Flusso dell'aria orientato lateralmente.

D: Flusso dell'aria orientato in altezza.

- Orientare le bocchette esterne verso i cristalli per rimuovere la condensa dai cristalli laterali posteriori.
- Orientare le bocchette verso l'interno dell'automobile se si desidera un clima più confortevole nel sedile posteriore.

Tener presente che i bambini piccoli possono essere sensibili alle correnti d'aria.

Climatizzatore elettronico ECC



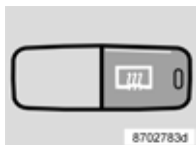
* Regola automaticamente tutta l'illuminazione strumenti.



AUTO

La funzione AUTO regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata.

La funzione automatica comanda il riscaldamento, il condizionamento dell'aria, la velocità del ventilatore, il ricircolo e la distribuzione dell'aria. Selezionando una o più funzioni manualmente, le altre funzioni restano gestite automaticamente. Premendo AUTO si disinnescano tutte le impostazioni manuali.



Lunotto termico e specchietti retrovisori esterni riscaldati elettricamente

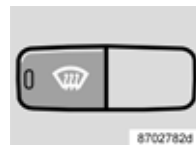
Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchietti retrovisori esterni, vedere pagina 39 per ulteriori informazioni su questa funzione.



Temperatura

Usando i due volantini è possibile impostare la temperatura per il lato conducente e quello del passeggero. Ricordare che riscaldamento e

raffreddamento non sono più rapidi anche se si sceglie una temperatura più alta o più bassa di quella desiderata nell'abitacolo.



Sbrinatori - parabrezza e cristalli laterali

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e

condensa dal parabrezza e dai cristalli laterali. L'aria viene soffiata sui cristalli impostando il ventilatore su una velocità elevata. Il LED nel pulsante sbrinatori si accende quando la funzione è attivata. Il condizionamento dell'aria avviene in modo da ottenere aria il più possibile deumidificata. L'aria non ricircola.



Ventilatore

La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Se è selezionato AUTO, la

velocità del ventilatore è regolata automaticamente. La velocità del ventilatore impostata in precedenza è disattivata.

NOTA! Se il volantino del ventilatore viene ruotato in senso antiorario finché soltanto il LED sinistro sul volantino non si accende con una luce arancione, il ventilatore ed il condizionamento dell'aria vengono disattivati.

Climatizzatore elettronico ECC (Continua)



Ripartizione dell'aria

Aria ai cristalli.

Aria all'altezza della testa e del corpo.

Aria a gambe e piedi.

Premere AUTO quando si desidera la distribuzione automatica dell'aria.



AC - ON/OFF

Quando il LED ON è acceso, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente. In questo modo viene

raffreddata e deumidificata l'aria in entrata. Quando è stato invece selezionato AC OFF ed il LED OFF è acceso, il condizionamento dell'aria è disattivato; le altre funzioni sono controllate automaticamente. Il condizionamento dell'aria avviene fino a circa 0°C.

Quando si seleziona la funzione Sbrinatori , il condizionamento dell'aria avviene fino al punto massimo di deumidificazione.



Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere come segue:

- Premere una volta: Riscaldamento elevato – entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.
- Premere nuovamente: Riscaldamento ridotto – si accende un LED nell'interruttore.
- Premere ancora una volta: Il riscaldamento si disinserisce – nessun LED acceso nell'interruttore.

La temperatura può essere regolata presso la propria officina Volvo.



Ricircolo

Il ricircolo si sceglie per impedire l'ingresso nell'automobile di cattivi odori, gas di scarico ecc. L'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno quando è attivata questa funzione.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile. Con la **funzione timer** (le automobili con multifiltro e sensore di qualità dell'aria non sono dotate della funzione timer) viene ridotto il rischio di ghiaccio, appannamento e cattivi odori. Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3-12 minuti a seconda della temperatura esterna.
- Ogni volta che si preme  viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED rimane acceso per 5 secondi per confermare la selezione.

Selezionando  Sbrinatori il ricircolo viene sempre disinserito.



Multifiltro con sensore di qualità dell'aria (optional)

Alcune auto sono fornite di un cosiddetto multifiltro e di un sensore della qualità dell'aria. Il multifiltro separa gas e particelle e riduce la percentuale sia di cattivi odori che di sporcizia. Il sensore della qualità dell'aria rileva percentuali elevate di aria esterna inquinata. Quando aria esterna inquinata viene registrata dal sensore, la presa dell'aria viene bloccata e si produce il ricircolo dell'aria nell'abitacolo. L'aria nell'abitacolo viene pulita attraverso il multifiltro anche in presenza di ricircolo dell'aria.

Quando il sensore della qualità dell'aria è inserito, si accende il LED verde AUT in



Gestione

Premere  per attivare il sensore della qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente .

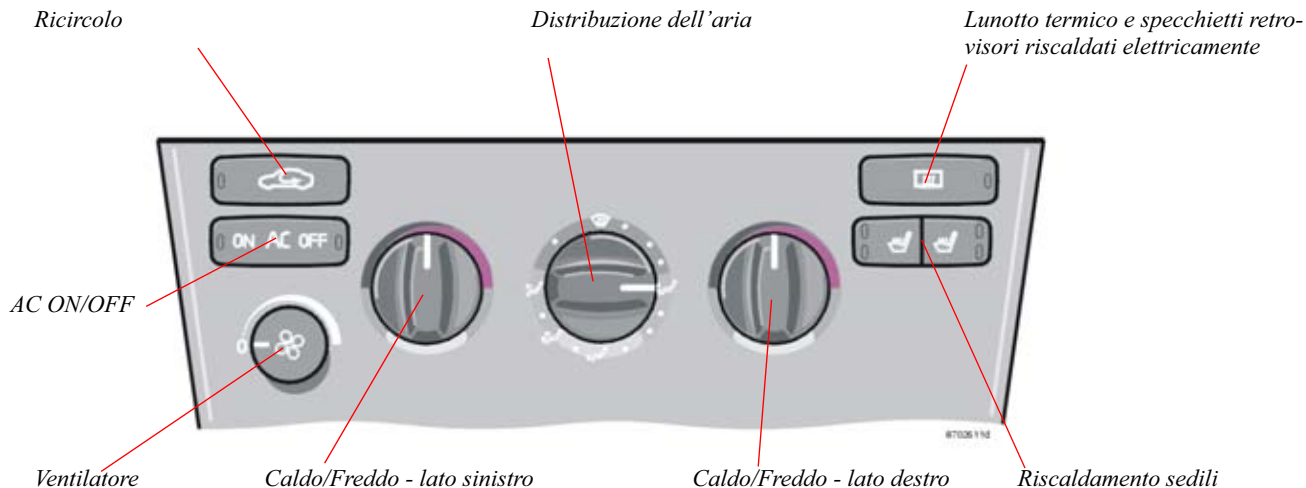
1. Il LED AUT si accende. Il sensore della qualità dell'aria è inserito.
2. Non si accende alcun LED. Nessun ricircolo è inserito, a meno che non occorra raffreddamento in climi caldi.
3. Si accende il LED MAN. Il ricircolo è inserito.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma il sensore della qualità dell'aria dovrebbe essere sempre inserito.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- In caso di formazione di condensa, disinserire il sensore della qualità dell'aria.
- In caso di formazione di condensa sui cristalli, utilizzare la funzione di Sbrinatori parabrezza, cristalli laterali e lunotto. Vedere pagina 55.
- Seguire il programma di assistenza Volvo per l'intervallo raccomandato per la sostituzione del multifiltro. In ambienti fortemente inquinati, si deve cambiare il multifiltro più frequentemente.

Climatizzatore manuale con condizionamento dell'aria, AC

- Ruotare il volantino del ventilatore (spostandolo dalla posizione 0) per attivare il condizionamento dell'aria.
- Utilizzare il condizionamento dell'aria anche a basse temperature (0–15°C) per deumidificare l'aria in entrata.





AC - ON/OFF

Quando il LED ON è acceso, il condizionamento dell'aria avviene con le funzioni di raffreddamento e deumidificazione.

Quando il LED OFF è acceso, il condizionamento dell'aria è disattivato.

Selezionando la funzione Sbrinatori , il condizionamento dell'aria è sempre attivato, a meno che il ventilatore non si trovi in posizione 0.



Riscaldamento/Raffreddamento - lato sinistro/ lato destro

Impostare la temperatura dell'aria in entrata desiderata ruotando il volantino. Per ottenere il raffreddamento dell'aria occorre attivare il condizionamento dell'aria.



Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

- Premere una volta: Riscaldamento elevato – entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.
- Premere nuovamente: Riscaldamento ridotto – si accende un LED nell'interruttore.
- Premere ancora una volta: Il riscaldamento si disinserisce – nessun LED acceso nell'interruttore.

La temperatura può essere regolata presso la propria officina Volvo.



Ventilatore

La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Con il volantino in posizione 0, il

condizionamento dell'aria è disattivato.



Lunotto termico e specchietti posteriori riscaldati elettricamente

Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchietti retrovisori esterni, vedere pagina 39 per ulteriori informazioni su questa funzione.

Climatizzatore manuale con condizionamento dell'aria, AC (Continua)



Ricircolo

Il ricircolo si sceglie quando si vuol impedire l'ingresso nell'automobile di cattivi odori, gas di scarico ecc.

L'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno quando è attivata questa funzione. Quando è attivato il ricircolo (insieme al condizionatore), l'abitacolo si raffredda più rapidamente nei climi caldi.

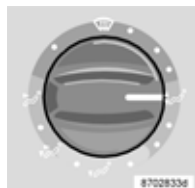
Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile. La funzione Timer riduce al minimo il rischio di formazione di ghiaccio, condensa ed aria viziata. Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3-12 minuti a seconda della temperatura esterna.
- Ogni volta che si preme  viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED rimane acceso per 5 secondi per confermare la selezione.

Selezionando  Sbrinatori il ricircolo viene sempre disinserito.

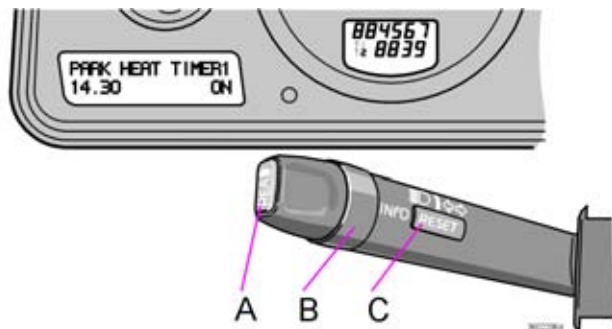


Ripartizione dell'aria

Utilizzare le posizioni tratteggiate del comando di distribuzione dell'aria tra i diversi simboli per regolare finemente la distribuzione dell'aria per un comfort migliore.

Distribuzione dell'aria	Utilizzo
 Aria attraverso le bocchette di ventilazione anteriori e posteriori.	Quando si desidera avere una buon refrigerio in climi caldi.
 Aria ai cristalli. In questa posizione l'aria non ricircola. Il condizionamento dell'aria è sempre inserito. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.	Quando si desidera rimuovere ghiaccio e condensa. Far funzionare il ventilatore a velocità elevata.
 Aria al pavimento ed ai cristalli. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.	Quando si desidera un ambiente confortevole e rimozione di condensa in climi freddi. Far funzionare il ventilatore a bassa velocità.
 Aria al pavimento. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione ed alle bocchette dello sbrinatori del parabrezza e dei cristalli laterali.	Quando si desidera riscaldare i piedi.
 Aria al pavimento ed alle bocchette di ventilazione.	Con tempo soleggiato e temperatura esterna bassa.

Riscaldatore di parcheggio (opzionale)



Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato direttamente o essere impostato su due tempi di avviamento con il TIMER 1 e il TIMER 2.

Con tempo di avviamento si fa riferimento al tempo in cui il riscaldamento dell'automobile è concluso.

L'elettronica dell'automobile calcola automaticamente il tempo di avviamento basandosi sulla temperatura esterna al momento. Se la temperatura esterna supera i 25°C, il riscaldamento non viene effettuato.

Con temperatura da -7°C in giù, il tempo di esercizio massimo del riscaldatore è di 60 minuti.

Dopo diversi tentativi di attivazione del riscaldatore di parcheggio senza che esso si avvii, viene visualizzato un messaggio di difetto sul display - rivolgersi ad un'officina Volvo.

Occorre lasciare l'automobile all'aperto

Ricordare che, quando si usa il riscaldatore di parcheggio a benzina e diesel, occorre lasciare l'automobile all'aperto.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile viene parcheggiata in una forte pendenza, il davanti deve essere rivolto a monte per assicurare l'apporto di carburante al riscaldatore di parcheggio.

Breve pressione su RESET (C)	vengono indicati l'ora ed i minuti
Lunga pressione su RESET	si attiva il timer (ON)
Lunga pressione su RESET	si spegne il timer (OFF)
la spia ON resta accesa con luce fissa	il timer è attivato
la spia ON lampeggia	viene attivato il riscaldatore di parcheggio

Avvio immediato del riscaldatore

- Scorrere con il volantino (B) ad AVVIO DIRETTO.
- Premere RESET (C) per commutare fra ON e OFF. Selezionare ON.

Il riscaldatore rimarrà ora attivato per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena che il refrigerante nel motore abbia raggiunto una temperatura di 20°C.

Disinserimento del riscaldatore con avviamento diretto

- Scorrere con il volantino (B) ad AVVIO DIRETTO.
- Premere RESET (C) per commutare fra ON e OFF.
- Selezionare OFF.

Riscaldatore di parcheggio (opzionale) (Continua)

Impostazione del TIMER 1 o del TIMER 2

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento per il giorno seguente, non per più giorni.

1. Scorrere con il volantino (B) a TIMER 1.
2. Premere rapidamente il pulsante RESET (C) per accedere all'impostazione lampeggiante delle ore.
3. Scorrere con il volantino all'ora desiderata.
4. Premere leggermente il pulsante RESET (C) per accedere all'impostazione lampeggiante dei minuti.
5. Scorrere con il volantino ai minuti desiderati.
6. Premere leggermente il pulsante RESET (C) per confermare l'impostazione.
7. Premere il pulsante RESET (C) per attivare il timer.

Dopo l'impostazione del TIMER 1 si può selezionare il TIMER 2. Le impostazioni vengono effettuate con le stesse modalità applicate per il TIMER 1.

Disinserimento del riscaldatore avviato con il timer

Per disinserire manualmente il riscaldatore prima del disinserimento automatico del timer, procedere come segue:

1. Premere il pulsante READ (A)
2. Scorrere al testo TIMER RISC PARC 1 (o 2) con il volantino (B). Il testo On lampeggia.

Premere il pulsante RESET (C). Il testo OFF viene visualizzato con luce fissa e il riscaldatore si spegne.

Messaggi sul display

Quando le impostazioni in TIMER 1, TIMER 2 e Avvio diretto vengono attivate, la spia di avvertimento gialla nel quadro comandi combinato si accende e un testo chiarificatore viene visualizzato sul display.

Quando si scende dall'automobile, viene visualizzato un messaggio sullo stato attuale dell'impianto.

Orologio/timer dell'automobile

Se l'orologio dell'automobile viene regolato dopo che sono state effettuate le impostazioni sul timer, tali impostazioni, per ragioni di sicurezza, verranno annullate.

Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il serbatoio del carburante è quasi vuoto, il riscaldatore di parcheggio si arresta.

In questo caso il display visualizza un messaggio. Tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante READ (A).

IMPORTANTE!

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi, può provocare lo scaricamento della batteria e problemi di avviamento del motore.

Per dare all'alternatore il tempo necessario per la produzione della stessa quantità di energia consumata dal riscaldatore, l'automobile dovrebbe essere guidata per un tempo almeno pari al tempo di attività del riscaldatore.

Interni

Sedili anteriori	64
Illuminazione abitacolo	68
Vani portaoggetti nell'abitacolo Vano portaoggetti nella mensola centrale	70
Sedile posteriore e bagagliaio	75
Ruota di scorta e attrezzi	77
Triangolo di emergenza (alcuni Paesi)	78

Sedili anteriori

Regolazione in altezza

Il bordo anteriore del sedile del conducente e di quello del passeggero può essere regolato in sette diverse posizioni di altezza ed il bordo posteriore in nove diverse posizioni.

Leva anteriore (A): regolazione del bordo anteriore del sedile.

Leva posteriore (B): regolazione del bordo posteriore del sedile.

Regolazione in senso longitudinale

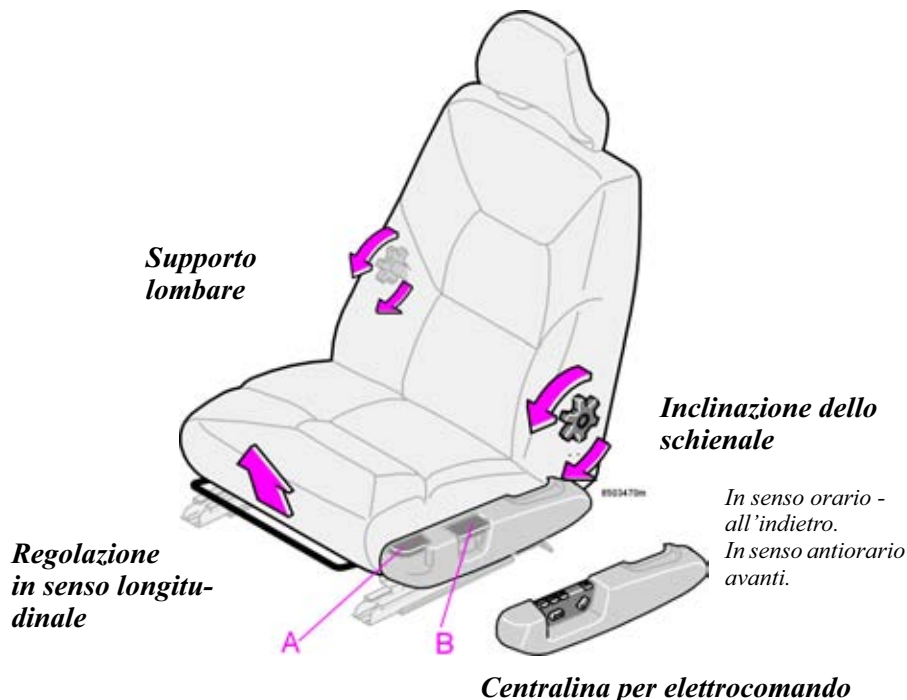
Quando la staffa è sollevata, il sedile può essere spostato all'indietro ed in avanti.

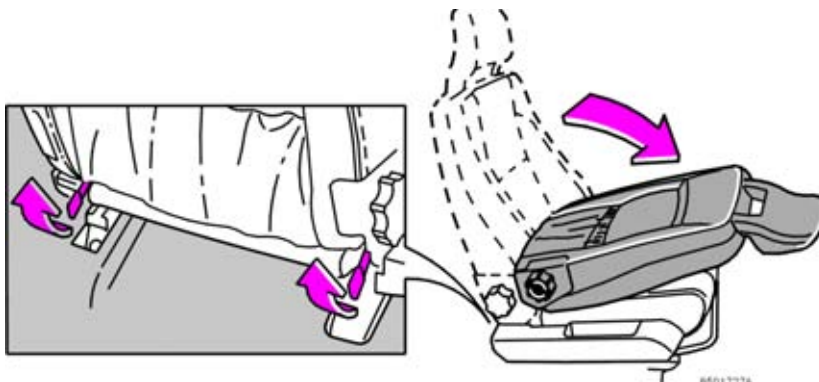
Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.



ATTENZIONE!

Regolare il sedile prima di mettersi in marcia.





Ripiegamento dello schienale del sedile anteriore

Lo schienale del sedile del passeggero può essere ribaltato in avanti fino alla posizione orizzontale per far spazio a carichi lunghi. Procedere in questo modo per ribaltare in avanti il sedile:

- Spostare il sedile all'indietro per quanto possibile.
- Regolare lo schienale in posizione eretta.
- Sollevare i fermi sul retro dello schienale.
- Ribaltare in avanti lo schienale.

Sedili anteriori (Continua)

Sedile comandato elettricamente (opzionale)

Preparativi

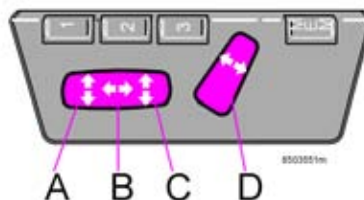
Sedile del passeggero: L'impostazione può essere eseguita soltanto quando la chiave di accensione si trova in posizione I oppure II.

Sedile del conducente: L'impostazione può essere effettuata se la chiave di accensione si trova in posizione I oppure II. Il sedile del conducente può essere regolato nei seguenti casi:

1. Entro 40 secondi da quando la chiave di accensione è stata portata in posizione 0 oppure estratta dal blocco di accensione.
2. Entro 10 minuti dall'apertura della portiera del conducente, con la chiave o con il telecomando, è possibile modificare le impostazioni del sedile del conducente **per tutto il tempo in cui la portiera rimane aperta**. Se la portiera è chiusa, si hanno a disposizione soltanto 40 secondi per effettuare le modifiche. La chiave di accensione può essere in posizione 0 o non ancora inserita nel blocco di accensione.

Memorizzazione dell'impostazione del sedile nel telecomando

Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione del sedile del conducente, la nuova posizione viene memorizzata nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, il sedile del conducente si porta alla posizione memorizzata, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro due minuti.

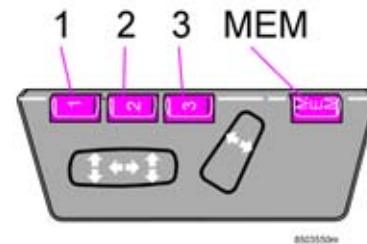


Regolazione del sedile

Se l'automobile è dotata di sedili regolati elettricamente, i seguenti punti possono essere regolati con i due interruttori a fianco del sedile:

- A: Altezza del lato anteriore del sedile.
- B: In avanti - all'indietro.
- C: Altezza del lato posteriore del sedile.
- D: Inclinazione dello schienale del sedile.

NOTA! I sedili anteriori comandati elettricamente sono dotati di una protezione contro il sovraccarico che si attiva se il sedile è bloccato da qualche oggetto. Se questo si verifica, spegnere il quadro (chiave di accensione in posizione 0) ed attendere 20 secondi prima di utilizzare nuovamente il sedile.



Sedile con funzione di memoria (opzionale)

Possono essere memorizzate tre posizioni. Dopo aver impostato la posizione del sedile e degli specchietti retrovisori esterni tenere premuto il pulsante MEM contemporaneamente al pulsante 1. Con i pulsanti di memoria 2 e 3 si possono memorizzare ulteriori posizioni del sedile e degli specchietti.

Regolazione sulla posizione memorizzata

Tener premuto uno dei pulsanti 1, 2 o 3 finché il sedile non si arresta.

Se si rilascia uno dei pulsanti di regolazione, il sedile si arresta per motivi di sicurezza.

Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.



ATTENZIONE!

In sede di regolazione, accertarsi che nessun oggetto si trovi davanti al sedile o dietro di esso.

Accertarsi inoltre di non schiacciare alcun passeggero del sedile posteriore. Per evitare il rischio di schiacciamento, controllare che i bambini non giochino con gli interruttori.

Illuminazione abitacolo



Illuminazione generale

L'illuminazione generale si accende e si spegne premendo il pulsante centrale. L'illuminazione generale è dotata di una funzione automatica incorporata, cioè si accende e rimane accesa per 30 secondi quando...

- ...si sblocca l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando.
- ...si arresta il motore e si porta la chiave nella posizione 0.

L'illuminazione generale si accende e rimane accesa per 10 minuti nei seguenti casi...

- ...qualcuna delle portiere è aperta.
- ...l'illuminazione generale non è stata spenta.

L'illuminazione generale si spegne quando...

- ...si avvia il motore.
- ...si provvede alla chiusura dall'esterno con la chiave o il telecomando.

Se non si provvede a spegnerla mediante l'interruttore, l'illuminazione generale si spegne automaticamente 10 minuti dopo che il motore è stato arrestato.

L'illuminazione generale può essere disinserita o inserita in tutte le situazioni premendo brevemente il pulsante.

Si può disinserire la funzione automatica premendo il pulsante per più di 3 secondi. Quando si preme brevemente il pulsante, la funzione automatica si riattiva.

I tempi preprogrammati di 30 secondi e 10 minuti possono essere cambiati. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.



Luci di lettura anteriori e posteriori

Le luci di lettura dei sedili anteriori e del sedile posteriore possono essere accese o spente mediante i rispettivi pulsanti.

Se non si provvede a spegnerla mediante l'interruttore, l'illuminazione di lettura si spegne automaticamente 10 minuti dopo che il motore è stato arrestato.



Tappeti del pavimento (opzionale)

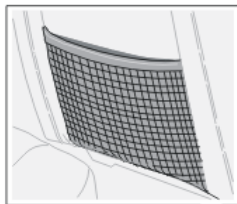
La Volvo dispone di tappeti del pavimento concepiti appositamente per le automobili Volvo. I tappeti devono essere correttamente incorporati e agganciati alle clip dei tappeti, in modo da non intralciare l'accesso ai pedali sul lato conducente.

Specchio di cortesia

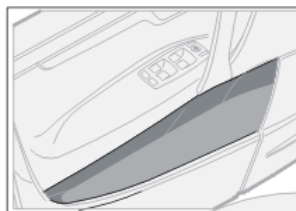
Aprendo il coperchio verso l'alto si accende la lampada.

Vani portaoggetti nell'abitacolo

Tasca portaoggetti



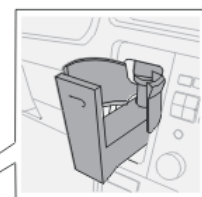
Vano nel pannello della portiera.



Fermacarte



Portabicchieri

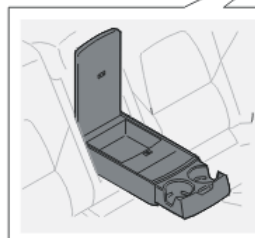
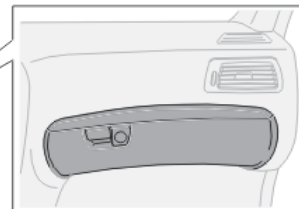


ATTENZIONE!

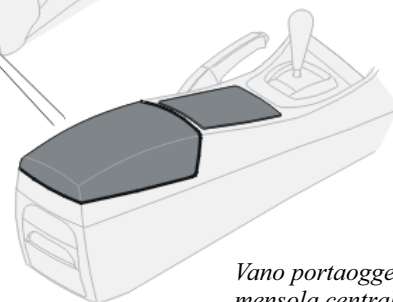
Accertarsi che non vi sia o sporga alcun oggetto duro, affilato o pesante che possa provocare infortuni in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con una delle cinture di sicurezza.

Vano portaoggetti



Portabicchieri nel bracciolo, sedile posteriore



Vano portaoggetti nella mensola centrale

8503 / 95m

Vano portaoggetti nella mensola centrale

Portabicchieri (opzionale)

Alcuni modelli dispongono di portabicchieri per i passeggeri anteriori.

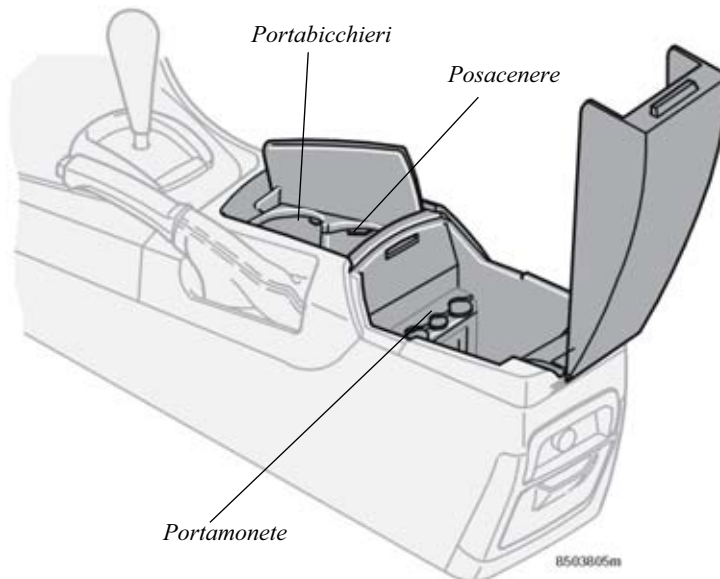
Inoltre si può utilizzare il vano portaoggetti della mensola centrale per conservare CD e simili.

Portamonete

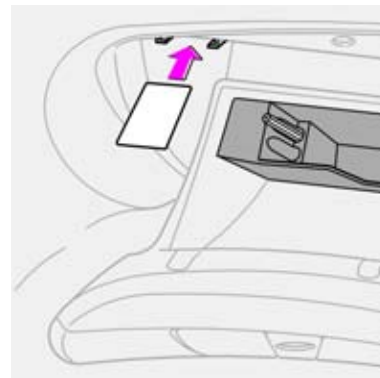
Per staccare il portamonete, tirarlo verso l'alto.

Posacenere (opzionale)

Sfilare l'inserto per svuotare il posacenere.



Vani portaoggetti nell'abitacolo (Continua)



Portabicchieri sulla plancia (opzionale)

- Premere il portabicchieri per aprire.
- Regolare il portabicchieri in base alle dimensioni dei bicchieri premendone i bracci verso l'interno.
- Premere nuovamente il portabicchieri verso l'interno dopo l'utilizzo.

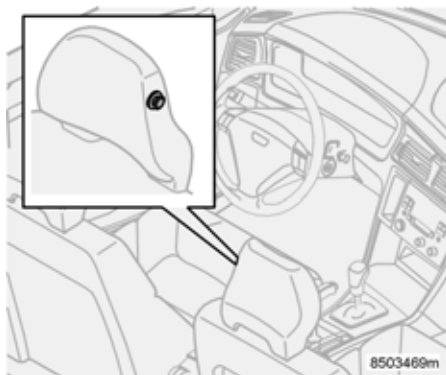
NOTA! Non utilizzare mai bottiglie di vetro. Considerare anche che le bevande bollenti comportano il rischio di ustioni.

Portapenne

Il quadro comandi contiene un supporto per una penna.

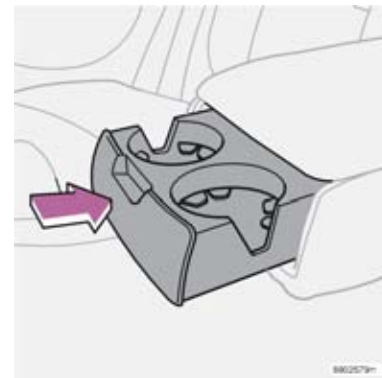
Vano portaoggetti

Nel vano portaoggetti si possono conservare ad esempio il libretto di istruzioni, cartine, penne e carte carburante.



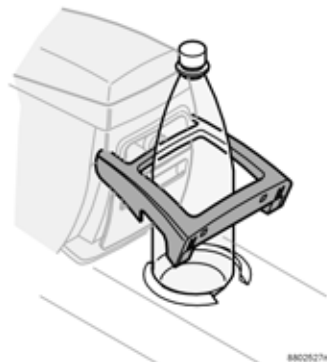
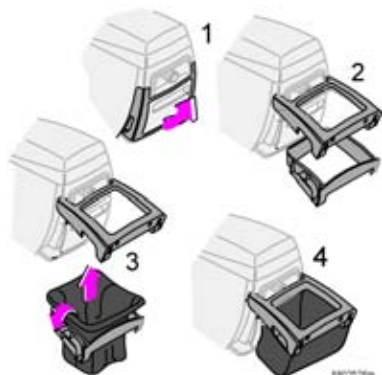
Appendiabiti

Utilizzare l'appendiabiti per capi di vestiario di peso normale.



Portabicchieri nel bracciolo, sedile posteriore

Vani portaoggetti nell'abitacolo (Continua)



Cestino/portabottiglie nel divano posteriore (opzionale)

Operare nel modo seguente per sostituire il sacchetto dei rifiuti:

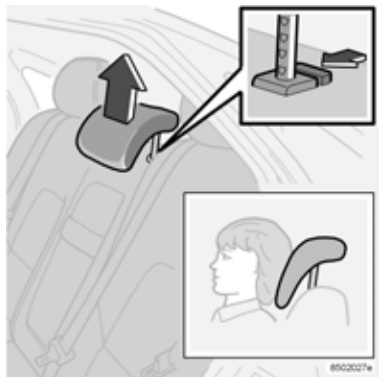
1. Ribaltare in fuori il supporto.
2. Staccare, spingendo con entrambe le mani, la sezione inferiore del supporto.
3. Infilare il sacchetto nella sezione inferiore e riapplicare a pressione la sezione superiore.
4. Il cestino è pronto all'uso.

NOTA! Non esistono sacchetti speciali per il supporto – utilizzare normali sacchetti per i rifiuti.

Il cestino può essere impiegato anche come sostegno per bottiglie grandi.

NOTA! Per motivi di sicurezza, non utilizzare mai bottiglie di vetro in alcuna parte dell'automobile.

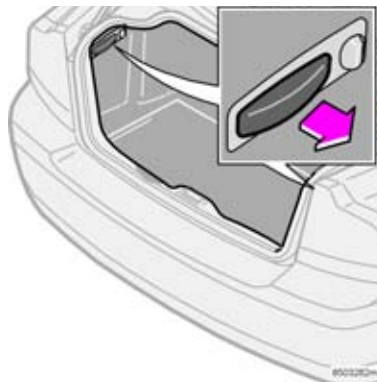
Sedile posteriore e bagagliaio



Regolare il poggiatesta in altezza.

Poggiatesta del sedile posteriore

Il poggiatesta del sedile centrale può essere regolato in altezza a seconda dell'altezza del passeggero. Spingere il poggiatesta verso l'alto all'occorrenza. Se si desidera spostare il poggiatesta verso il basso, premere anche il pulsante di rilascio dietro il tubo destro. Vedere figura.

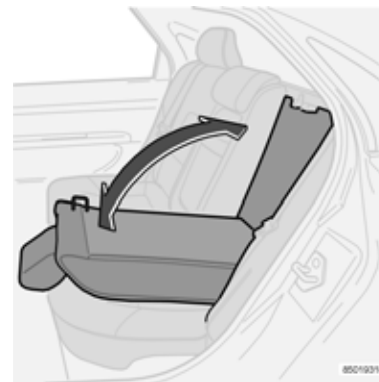


Ripiegamento dello schienale del sedile posteriore

Entrambi gli schienali del sedile posteriore possono essere ribaltati in avanti, individualmente o congiuntamente. In questo modo si facilita il carico di oggetti lunghi.

Procedere in questo modo per ribaltare in avanti lo schienale del sedile posteriore:

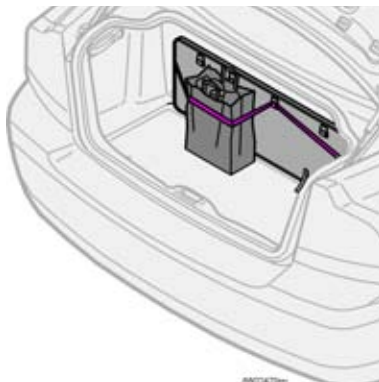
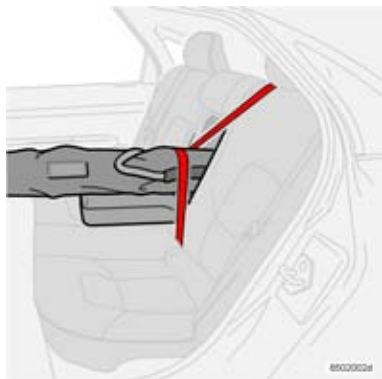
- Controllare che i poggiatesta non siano abbassati.
- Tirare l'impugnatura nel bagagliaio come mostrato nella figura.
- Ribaltare lo schienale in avanti.



ATTENZIONE!

Ancorare sempre il carico. In caso contrario, quando si frena bruscamente il carico può essere scagliato in varie direzioni e causare lesioni agli occupanti. Avvolgere una protezione morbida intorno ai bordi taglienti. Spegnerne il motore ed inserire il freno di stazionamento quando si caricano o scaricano oggetti lunghi. In casi estremi il carico può urtare la leva del cambio, innestare una marcia e provocare lo spostamento dell'automobile.

Sedile posteriore e bagagliaio (Continua)



Sportello per carichi passanti

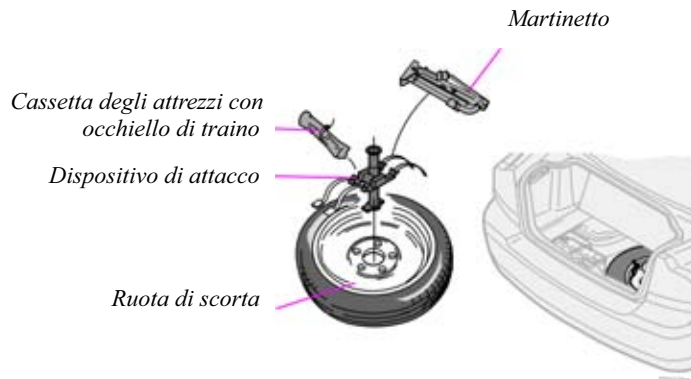
Nello schienale destro del sedile posteriore si trova uno sportello che può essere aperto per trasportare oggetti lunghi, ad esempio sci oppure assi. Procedere in questo modo per aprire lo sportello:

- Ribaltare lo schienale destro in avanti. Vedere pagina 75.
- Spostare il saliscendi dello sportello verso l'alto e spostare contemporaneamente lo sportello in avanti.
- Riportare indietro lo schienale con lo sportello aperto.
- Utilizzare la cintura di sicurezza per mantenere fermo il carico.

Supporto per borse della spesa (opzionale)

Aprire il bagagliaio. Appendere o fissare i sacchetti della spesa con elastici o supporti.

Ruota di scorta e attrezzi



Ruota di scorta, attrezzi e martinetto

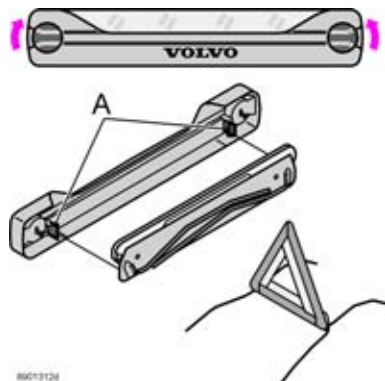
La ruota di scorta, la cassetta degli attrezzi ed il martinetto si trovano sotto il pavimento del bagagliaio. Procedere in questo modo per rimuovere la ruota di scorta:

- Ripiegare il tappetino da dietro in avanti.
- Estrarre il martinetto e la cassetta degli attrezzi.
- Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.

Se l'automobile è dotata di supporto per sacchetti della spesa:

- Girare di 90° le due clip sul bordo posteriore del tappetino.
- Ripiegare la parte anteriore del tappetino contro l'apertura del bagagliaio.
- Sollevare un po' il tappetino e girarlo a 90° per sollevarlo.
- Togliere il tappetino dal bagagliaio.
- Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.
- Riavvitare e fissare nell'ordine inverso. Controllare che la ruota di scorta sia ben fissata e che il martinetto e la cassetta degli attrezzi siano ancorati correttamente.

Triangolo di emergenza (alcuni Paesi)



- Estrarre entrambi i lati rossi del triangolo. Collocare il triangolo di emergenza a seconda delle condizioni del traffico.

Dopo l'utilizzo:

- Eseguire tutte le operazioni precedenti nell'ordine inverso.
- Controllare che il triangolo di emergenza e la relativa custodia siano fissati correttamente nel bagagliaio.

Triangolo di emergenza

Seguire i regolamenti relativi al triangolo di emergenza del Paese interessato.

Procedere in questo modo per utilizzare il triangolo di emergenza:

- Girare le viti di fissaggio in posizione verticale.
- Estrarre la custodia con il triangolo di emergenza.
- Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia (A).
- Estrarre i quattro supporti del triangolo di emergenza.

Serrature ed allarme antifurto

Chiavi e telecomando	80
Bloccaggio e sbloccaggio	82
Sicura per bambini	85
Allarme antifurto (opzionale)	87

Chiavi e telecomando



Chiavi - Immobilizer

L'automobile viene consegnata con due chiavi principali ed una chiave di assistenza. Una delle chiavi principali è pieghevole ed è dotata di telecomando integrato.

Smarrimento della chiave

Se una delle chiavi dovesse essere smarrita, recarsi ad un'autofficina autorizzata Volvo con le restanti chiavi dell'auto. Allo scopo di prevenire i furti, il codice della chiave smarrita deve essere cancellato dal sistema. Le altre chiavi, nella stessa occasione, devono essere di riprogrammate (codificate) nel sistema.

Un'etichetta separata con il codice meccanico delle chiavi viene consegnata insieme alle chiavi. Conservare l'etichetta in luogo sicuro. Se si desiderano ordinare nuove chiavi, recarsi dal concessionario Volvo di fiducia portando con sé l'etichetta. Possono essere programmati ed usati sei telecomandi/chiavi al massimo.

Immobilizzatore elettronico

Le chiavi sono dotate di un chip codificato. Il codice deve corrispondere ai dati del lettore collocato nella serratura d'accensione. L'automobile può essere avviata esclusivamente mediante la corretta chiave dotata del corretto codice.



1. Sbloccaggio
2. Apertura sportello del bagagliaio
3. Funzione di panico
4. Illuminazione di sicurezza
5. Bloccaggio
6. Piegamento/apertura della chiave

Funzioni del telecomando

1. Sbloccaggio

Con il pulsante (1) vengono sbloccate tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio e lo sportello del serbatoio.

2. Sportello del bagagliaio

Una pressione sul pulsante (2) sblocca esclusivamente lo sportello del bagagliaio.

3. Funzione di panico

In caso di emergenza, la funzione di panico può essere usata per richiamare l'attenzione delle persone nei luoghi circostanti. Se il pulsante rosso (3) viene tenuto premuto per almeno 3 secondi, o se esso viene premuto 2 volte nello stesso arco di tempo, i lampeggiatori d'emergenza e l'avvisatore acustico si attivano. L'allarme può essere spento con qualsiasi pulsante del telecomando, e si spegne automaticamente dopo 25 sec. di attività.

4. Illuminazione di sicurezza

Procedere in questo modo quando ci si avvicina all'automobile:

- Premere il pulsante giallo (4) del telecomando.

Ora si accende l'illuminazione dell'abitacolo, le luci di posizione/di parcheggio, l'illuminazione targa e le luci negli specchi retrovisori esterni (optional). Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporanea più adatta alla Vostra auto può essere effettuata da un'officina Volvo.

Per spegnere l'illuminazione di sicurezza:

- Premere nuovamente il pulsante giallo.

6. Piegamento/apertura della chiave

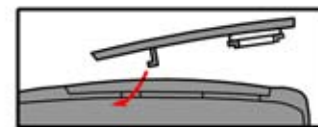
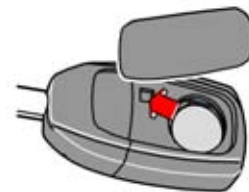
La chiave può essere ripiegata premendo il pulsante (6) e spingendo contemporaneamente la sezione della chiave nella pulsantiera.

La chiave ripiegata si spiega automaticamente mediante la pressione del pulsante.

5. Bloccaggio

Con il pulsante (5) si possono bloccare tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio e lo sportello del serbatoio.

Per lo sportello del serbatoio è previsto un ritardo di ca 10 minuti.



802000000

Sostituzione della batteria del telecomando

Se le serrature non reagiscono ripetutamente al segnale inviato dal telecomando da una distanza normale, sostituire la batteria.

- Staccare il coperchio facendo leva delicatamente sul bordo posteriore con un piccolo cacciavite.
- Sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 volt) – sistemare il lato positivo in su. Evitare di toccare la batteria e le sue superfici di contatto con le dita.
- Riapplicare il coperchio. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia integra e collocata nella corretta sede. La guarnizione deve impedire all'acqua di penetrare nell'apparecchio.

Consegnare la batteria all'autofficina Volvo di fiducia che provvederà ad eliminarla nel rispetto ambientale.

Bloccaggio e sbloccaggio



Bloccaggio e sbloccaggio serrature dall'esterno

Mediante la chiave principale o il suo telecomando, si bloccano e si sbloccano – dall'esterno – tutte le portiere laterali e lo sportello del bagagliaio contemporaneamente.

In questa posizione i pulsanti di bloccaggio delle portiere laterali e le maniglie delle portiere del lato interno sono disinnestati.

Lo sportello del serbatoio può essere aperto quando l'automobile è sbloccata. Lo sportello rimane sbloccato per dieci minuti dopo che l'auto è stata bloccata.

Ribloccaggio automatico

Se qualcuna delle portiere o il portellone posteriore non vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio ordinato con il telecomando dall'esterno, tutte le serrature si richiudono automaticamente. Questa funzione impedisce di lasciare l'automobile involontariamente aperta.

Per le automobili dotate di allarme, vedere a pagina 88.



Bloccaggio e sbloccaggio serrature dall'interno

Tutte le portiere e il bagagliaio possono essere chiusi e aperti contemporaneamente con il comando sul pannello della portiera.

Con i pulsanti si possono inoltre bloccare e sbloccare tutte le portiere.

Ciò vale soltanto se l'automobile non è stata bloccata dall'esterno.



Apertura/bloccaggio dello sportello del bagagliaio con il telecomando

Procedere in questo modo per bloccare soltanto il bagagliaio:

- Premere due volte lentamente il pulsante del bagagliaio sul telecomando. Ora è possibile aprire il bagagliaio.

Se tutte le portiere sono bloccate quando si richiude il bagagliaio, quest'ultimo si blocca automaticamente.

Sbloccaggio manuale dello sportello del bagagliaio con la chiave principale

Soltanto in casi d'emergenza la chiave principale deve essere usata per sbloccare manualmente lo sportello del bagagliaio, ad es. se il telecomando si è guastato o se l'automobile è rimasta senza corrente. In tal caso, procedere secondo quanto segue:

- Infilare la chiave principale nella sezione superiore o inferiore del coperchio sopra la serratura.
- Girare in su o in giù per staccare il coperchio facendo leva.
- Sbloccare il bagagliaio.



Bloccaggio del bagagliaio* (alcuni Paesi)

Premere questo pulsante per bloccare il bagagliaio. In questo modo il bagagliaio rimane bloccato anche se le portiere vengono sbloccate con chiavi o telecomando.

- Portare la chiave principale in posizione II.
- Premere il pulsante. Quando la funzione è attivata, si accende un LED sul pulsante e nel display viene visualizzato un messaggio.
- Portare la chiave in posizione II e premere nuovamente il pulsante per disattivare la funzione.

* Possibile solo con la chiave principale

Bloccaggio e sbloccaggio (Continua)

Bloccaggio del vano portaoggetti

Il vano portaoggetti può essere solo bloccato/aperto con la chiave principale – e non con la chiave di assistenza.

Bloccaporte

L'automobile è dotata di un bloccaporte speciale che fa sì che le portiere non possano essere aperte dall'interno se sono chiuse.

Il bloccaporte può essere attivato soltanto dall'esterno chiudendo la portiera del conducente con la chiave oppure con il telecomando. Prima di poter attivare il bloccaporte, occorre chiudere tutte le portiere. Adesso le portiere non possono essere aperte dall'interno.

L'automobile può essere sbloccata solamente dall'esterno attraverso la portiera del conducente oppure con il telecomando.

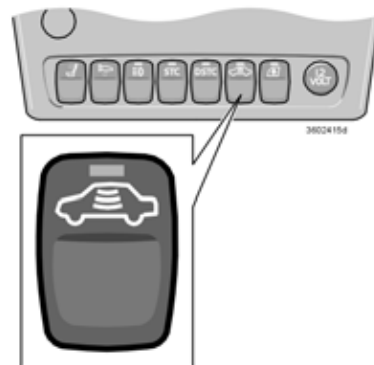
Il bloccaporte si attiva con un ritardo di 25 secondi dal momento in cui le portiere vengono chiuse.

Scollegamento temporaneo del bloccaporte e di eventuali sensori di allarme

Se qualcuno vuole rimanere nell'auto ed il conducente desidera bloccare le portiere dall'esterno – ad esempio nei trasporti su traghetto – la posizione di bloccaggio bloccata può essere disinserita.

- Inserire la chiave nel blocco di accensione, portarla in posizione II e di nuovo in posizione I oppure 0.
- Premere il pulsante.

Se l'automobile è dotata di allarme antifurto, i sensori di movimento e di inclinazione si disattivano contemporaneamente, vedere pagina 88.



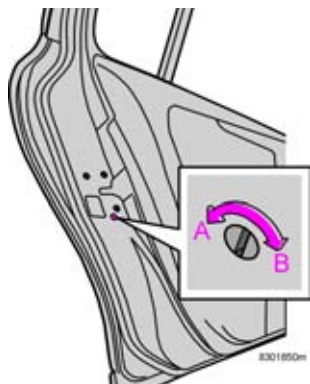
Il LED nel pulsante si accende fino a che non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocco di accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.



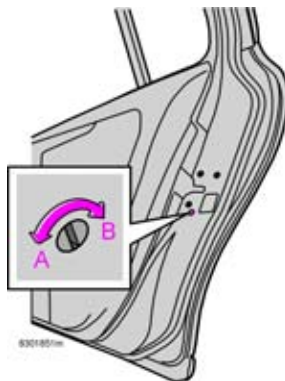
ATTENZIONE!

Non lasciare nessuno nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

Sicura per bambini



Sicura per bambini - portiera posteriore sinistra.



Sicura per bambini - portiera posteriore destra.

Sicura per bambini manuale - portiere posteriori

I comandi per la sicura per bambini si trovano nel bordo posteriore delle portiere posteriori e sono accessibili soltanto quando la portiera è aperta. Utilizzare la chiave di accensione per far ruotare il comando ed in tal modo attivare o disattivare la sicura per bambini.

A. Le portiere non possono essere aperte dal lato interno; girare all'infuori.

B: Le portiere possono essere aperte dall'interno; girare in dentro.



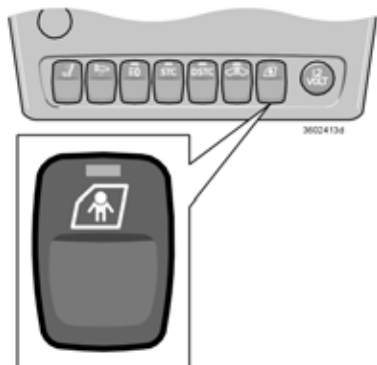
ATTENZIONE!

Ricordare che, in caso di incidente, i passeggeri dei sedili posteriori non possono aprire le portiere posteriori dall'interno se è attivata la sicura per bambini.

Tenere i pulsanti sollevati durante la marcia!

In caso di incidente, gli addetti ai soccorsi potranno entrare nell'automobile dall'esterno.

Sicura per bambini (Continua)



Quando la sicura per bambini elettrica è **attivata**, vengono contemporaneamente disattivate le impostazioni effettuate manualmente sul sistema della sicura per bambini.

Sicura per bambini elettrica - portiere posteriori (opzionale)

Utilizzare il pulsante nella consola centrale per attivare o disattivare la sicura per bambini nelle portiere posteriori. La chiave di accensione deve essere nella posizione I o II. Quando il LED nel pulsante si accende, la sicura per bambini è attivata. Quando si attiva o si disattiva la sicura per bambini, si riceve inoltre un messaggio sul display.

NOTA! Finché la sicura per bambini **elettrica** è attivata, non è possibile aprire dall'interno le portiere posteriori.

Allarme antifurto (opzionale)

Sistema di allarme antifurto

Quando l'allarme antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme. L'allarme antifurto viene attivato se:

- Il cofano viene aperto.
- Il bagagliaio viene aperto.
- Una portiera viene aperta.
- Si tenta di accendere l'automobile con una chiave non originale oppure manomettendola in altro modo.
- Un movimento viene rilevato nell'abitacolo (se l'automobile è dotata di sensore di movimento - optional su alcuni mercati).
- L'automobile viene sollevata o rimorchiata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione - optional su alcuni mercati).
- Il cavo della batteria viene staccato.
- Qualcuno tenta di staccare la sirena.

Attivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante LOCK sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'allarme antifurto è inserito e che tutte le portiere sono chiuse. Su alcuni mercati la chiave o l'interruttore sulla portiera del conducente possono essere utilizzati per inserire l'allarme antifurto.

Disattivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Due lampeggi brevi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'allarme antifurto è disinserito. Su alcuni mercati la chiave può essere utilizzata per disattivare l'allarme antifurto.

Azzeramento automatico dell'allarme antifurto

Se nessuna delle portiere o il bagagliaio vengono aperti entro due minuti dal disinserimento dell'allarme antifurto e l'automobile è stata aperta usando il telecomando, l'automobile lo reinserisce automaticamente. Contemporaneamente le serrature dell'automobile si bloccano. Questa funzione impedisce di lasciare accidentalmente l'automobile senza allarme antifurto inserito.

In alcuni Paesi (Belgio, Israele ecc.), l'allarme antifurto si reinserisce dopo un po' che la portiera del conducente è stata aperta e chiusa senza che sia stato effettuato alcun bloccaggio.

Disinserimento dell'allarme antifurto scattato

Se l'allarme antifurto suona e lo si vuole disinserire, premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

Segnale acustico - Allarme antifurto

Il segnale acustico viene fornito da una sirena con batteria di riserva. Ogni segnale di allarme antifurto dura 25 secondi.

Segnale luminoso - Allarme antifurto

Quando l'allarme antifurto scatta, gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o fino a che non si disinserisce l'allarme secondo la descrizione soprariportata.

NOTA! Se per qualche motivo telecomando non funziona oppure è stato perso, l'automobile può essere ugualmente avviata aprendo la portiera del conducente con la chiave. L'allarme antifurto scatta e la sirena suona. Avviare l'automobile come al solito. L'allarme antifurto verrà disattivato.

Allarme antifurto (opzionale) (Continua)



Disattivazione temporanea dei sensori di allarme e del bloccaporte

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinserire temporaneamente i sensori di movimento ed inclinazione:

- Inserire la chiave nel blocco di accensione, portarla in posizione II e di nuovo in posizione I oppure 0.
- Premere il pulsante.

IL LED nel pulsante si accende fino a che non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando.

Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocco di accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

Se l'automobile è dotata di bloccaporte, esso viene attivato contemporaneamente. Vedere pagina 84.

Spia sul quadro strumenti (alcuni Paesi)

Una spia (LED) sulla parte alta del quadro comandi fornisce una descrizione dello stato del sistema di allarme:

- La spia è spenta: l'allarme antifurto è disinserito.
- La spia lampeggia una volta al secondo: l'allarme antifurto è inserito.
- La spia lampeggia rapidamente dopo che l'allarme antifurto è stato disinserito e prima di accendere il quadro: l'allarme antifurto è scattato.

Se si è verificata un'anomalia nell'impianto di allarme antifurto, viene visualizzato un messaggio sul display.

Se l'antifurto non funziona correttamente, rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo per il controllo.



ATTENZIONE!

Non tentare di riparare o modificare i componenti del sistema di allarme antifurto. Tutti questi tentativi hanno effetto sui requisiti di funzionamento.

Collaudo del sistema di allarme antifurto

Collaudo del sensore di movimento per abitacolo

1. Aprire tutti i cristalli.
2. Attivare l'allarme antifurto. L'attivazione è confermata da un lento lampeggio del LED.
3. Attendere 30 secondi.
4. Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad es. sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico ed un lampeggio.
5. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Collaudo delle portiere

1. Attivare l'allarme antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Aprire la portiera del conducente con la chiave.
4. Aprire una delle portiere. Ora l'impianto di allarme deve attivare il segnalatore acustico ed i lampeggiatori.
5. Ripetere il collaudo per l'altra portiera.
6. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Collaudo del cofano

1. Salire sull'automobile e disattivare l'allarme antifurto.
2. Attivare l'allarme antifurto (restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando).
3. Attendere 30 secondi.
4. Aprire il cofano con l'impugnatura sotto il quadro comandi. L'allarme suona e lampeggia.
5. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Collaudo dello sportello del bagagliaio

1. Attivare l'allarme antifurto.
2. Attendere 30 secondi.
3. Aprire con la chiave dal lato conducente.
4. Aprire il bagagliaio. Il sistema di allarme suona e lampeggia.
5. Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

Se il sistema di allarme non funziona correttamente, rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

Avviamento e guida

Rifornimento	92
Avviamento del motore	93
Generalità	94
Cambio manuale	96
Cambio automatico (opzionale)	97
Geartronic (opzionale)	99
Trazione integrale (optional)	101
Impianto frenante	102
Sistema di controllo della stabilità (opzionale*)	104
Traino	108
Avviamento con cavi	109
Guida con rimorchio	110
Dispositivo di traino	112
Carico sul tetto	116

Rifornimento



Apertura dello sportello del serbatoio del carburante

Lo sportello del serbatoio del carburante è sbloccato e può essere aperto quando l'automobile è aperta.

NOTA! Lo sportello resta sbloccato per dieci minuti dalla chiusura a chiave della vettura.

Tappo del serbatoio

Il tappo del serbatoio si trova all'interno dello sportello sul parafrangente posteriore destro.

Quando la temperatura ambiente è elevata ci può essere sovrappressione nel serbatoio del carburante. Aprire lentamente il tappo. Non riempire troppo il serbatoio del carburante. Al massimo un solo bloccaggio della pistola per il rabbocco del carburante! Se nel serbatoio viene versata una quantità eccessiva di carburante, esso può fuoriuscire a temperature elevate!

Al termine del rifornimento, rimettere il tappo e girare finché non si sente uno scatto.

Rifornimento

NOTA! Non aggiungere mai additivi detergenti se non specificamente raccomandato da un'officina Volvo.

IMPORTANTE!

Per non danneggiare la marmitta catalitica, le auto a benzina devono essere rifornite sempre di benzina senza piombo.

Rifornimento di gasolio

Con temperature basse (-5°C - -40°C), sul gasolio si forma uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. In queste condizioni, utilizzare uno speciale carburante invernale.



ATTENZIONE!

Non tenere il cellulare **acceso** in occasione dei rifornimenti - il segnale di chiamata può generare la formazione di scintille che potrebbero accendere i vapori di carburante, con il conseguente rischio d'incendio e di lesioni personali.

Avviamento del motore

Procedura di accensione del motore (a benzina)

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
2. **Cambio automatico**
Leva selettoria in posizione P o N.
Cambio manuale
Leva del cambio in folle e pedale della frizione premuto a fondo. Ciò è particolarmente importante quando fa molto freddo.
3. Portare la chiave di accensione nella posizione Start. Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

Come avviare il motore (diesel)

1. Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
2. **Cambio automatico**
Leva selettoria in posizione P o N.
Cambio manuale
Leva del cambio in folle e pedale della frizione premuto a fondo. Ciò è particolarmente importante quando fa molto freddo.
3. Girare la chiave di accensione in posizione di marcia. Si accende una spia nel quadro comandi combinato per confermare che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando si spegne la spia, girare la chiave di accensione in posizione di avviamento.

NOTA! A seconda della temperatura del motore al momento dell'accensione, il regime minimo nelle partenze a freddo è – per un breve periodo – più alto del normale su alcuni tipi di motore.

Questo avviene in linea con gli sforzi della Volvo orientati a ridurre le emissioni. Si cerca pertanto di portare il prima possibile il sistema di depurazione dei gas di scarico del motore alla corretta temperatura di esercizio.

Chiavi di accensione e inibitore di avviamento elettronico

Non raggruppare mai due chiavi di accensione contenenti chip sullo stesso portachiavi quando la chiave viene inserita nell'interruttore dell'accensione. In tal caso l'immobilizzatore elettronico potrebbe attivarsi. Se questo dovesse accadere - rimuovere l'altra chiave e riavviare il motore.

Non far funzionare mai il motore a pieno regime subito dopo un avviamento in climi freddi. Se il motore non si avvia o presenta accensione irregolare, rivolgersi all'officina Volvo più vicina.



ATTENZIONE!

Non estrarre mai la chiave d'accensione dal bloccasterzo durante la guida o quando l'automobile deve essere trainata! Non disinserire mai l'accensione (chiave in pos. 0) e non estrarre mai la chiave di accensione mentre la vettura è in movimento. In tal caso il bloccasterzo potrebbe attivarsi, e la vettura non potrebbe essere manovrata in nessun modo.

Bloccasterzo e blocco di avviamento 0 - Posizione di bloccaggio

Il bloccasterzo si inserisce estraendo la chiave dal blocco di accensione.

I - Posizione intermedia – "posizione radio"

E' possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.

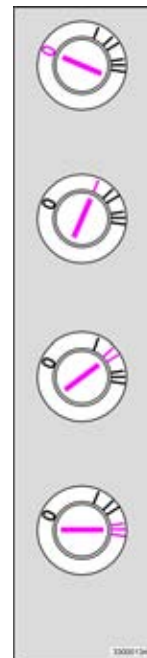
II - Posizione di marcia

Posizione della chiave durante la marcia. Tutto l'impianto elettrico dell'automobile è collegato.

III - Posizione di avviamento

Il motorino di avviamento è collegato. La chiave si rilascia e torna immediatamente in posizione di marcia all'avviamento del motore. Se la chiave gira lentamente, deriva dal fatto che le ruote anteriori sono posizionate in modo che vi è tensione sul bloccasterzo. Girare il volante in entrambe le direzioni affinché la chiave possa girare più facilmente.

Controllare che il bloccasterzo sia inserito prima di scendere dall'automobile per ridurre il rischio di furti.



Generalità

Guida economica

Per risparmiare carburante, guidare prudentemente, senza accelerazioni e frenate brusche, e procedere a velocità adeguata alle condizioni esterne.

Ricordare di:

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile, cioè non lasciare il motore al minimo, ma avviarsi senza sovraccaricare il motore.
- Un motore freddo consuma molto più carburante di un motore caldo.
- Evitare di percorrere brevi tratti che non permettono al motore di riscaldarsi.
- Guidare con dolcezza. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Non viaggiare con carichi pesanti non necessari nell'automobile.
- Non viaggiare con pneumatici invernali quando le strade sono pulite ed asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene usato.
- Non aprire i cristalli se non è necessario.

Non viaggiare con il bagagliaio aperto.

Se si guida con il bagagliaio aperto, può essere risucchiata all'interno dell'automobile una certa quantità di gas di scarico e quindi di monossido di carbonio tossico. Se si è costretti a viaggiare con il bagagliaio aperto per un breve tratto, procedere in questo modo:

- Chiudere tutti i cristalli.
- Ripartire la distribuzione dell'aria tra parabrezza e pavimento e far girare il ventilatore ad alta velocità.

Automobili nuove – strade sdruciolevoli

La guida su strade sdruciolevoli può essere diversa a seconda che l'automobile sia dotata di cambio manuale oppure automatico. Provare a guidare su strade sdruciolevoli in condizioni controllate in modo da apprendere come risponde l'automobile nuova.

Cambio automatico – avviamenti a freddo

Quando si avvia l'automobile in climi freddi, i cambi di marcia possono risultare difficili in seguito alla viscosità dell'olio del cambio a bassa temperatura.

Per ridurre al minimo le emissioni del motore, il cambio ritarda il cambio di marcia se il motore è stato avviato a bassa temperatura.

Quando il motore è freddo, il cambio effettua i passaggi di marcia ad un regime superiore, affinché la marmitta catalitica raggiunga più rapidamente la temperatura di esercizio corretta.

Sistemi adattivi del cambio automatico

Il cambio è comandato da sistemi adattivi. La centralina "apprende" in continuazione il comportamento del cambio, rileva quando il cambio effettua un passaggio di marcia e raggiunge i cambi di marcia ottimali in ogni situazione. La centralina inoltre rileva il tipo di guida del conducente, ad esempio la velocità con cui si preme il pedale dell'acceleratore, ed adatta la sensibilità dello schema del cambio allo stile di guida specifico.

Sistemi di sicurezza del cambio automatico

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Keylock – Bloccaggio chiave

Per spostare la leva selettoria dalla posizione P alle altre posizioni del cambio, la chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione I. Per rimuovere la chiave di accensione dopo la marcia, portare la leva selettoria in posizione P.

Shiftlock – Immobilizzatore cambio di marcia

Per spostare la leva selettoria dalla posizione P alle altre posizioni quando la chiave si trova nella posizione I o II, occorre premere il pedale del freno.

Se si è avviato il motore e l'automobile rimane ferma:

Tenere il piede sul pedale del freno quando si sposta la leva selettoria in un'altra posizione.

Non surriscaldare il motore e l'impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su terreni ripidi e con carico pesante, sussiste il rischio che motore ed impianto di raffreddamento si surriscaldino, soprattutto con clima caldo.

Per evitare il surriscaldamento dell'impianto di raffreddamento:

- Mantenere una bassa velocità guidando con un rimorchio per periodi prolungati lungo un pendio.
- Spegnerne il climatizzatore di tanto in tanto.
- Non far funzionare il motore al minimo.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Per evitare il surriscaldamento del motore:

Non far funzionare il motore a regime superiore a 4500 giri al minuto con rimorchio o roulotte lungo un pendio per evitare il surriscaldamento dell'olio.

Cambio manuale



Posizioni del cambio a 5 marce

Premere a fondo il pedale della frizione ad ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per risparmiare carburante, utilizzare il più possibile la 5a.



Bloccaggio della retromarcia

Inserire la retromarcia soltanto quando l'automobile è ferma o procede a velocità molto ridotta.

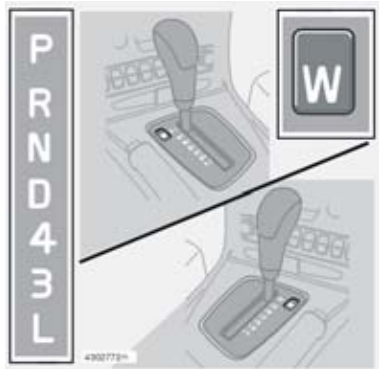
Per inserire la retromarcia, la leva deve essere prima portata in posizione di folle (tra 3a e 4a). La retromarcia non può essere innestata direttamente dalla 5a per effetto dell'immobilizzatore retromarcia.



Posizioni del cambio a 6 marce

Per la migliore economia di carburante, le marce più alte devono essere usate il più spesso possibile.

Cambio automatico (opzionale)



P – Parcheggio

Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile.

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione P.

In posizione **P**, il cambio è meccanicamente bloccato. Azionare sempre il freno a mano durante il parcheggio!

R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione R.

N – Posizione di folle

La posizione **N** è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettore in posizione **N**.

D – Posizione di marcia

D è la normale posizione di marcia. La leva selettore innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

4 – Posizione marce basse

Il cambio di marcia tra 1a, 2a, 3a e 4a avviene in modo automatico. La 5a non viene inserita.

La posizione 4 può essere utilizzata...

- ...per guida in montagna
- ...per guida con rimorchio
- ...per sfruttare maggiormente il freno motore

3 – Posizione marce basse

Il cambio di marcia tra 1a, 2a e 3a avviene in modo automatico. La 4a non viene inserita.

La posizione 3 può essere utilizzata...

- ...per guida in montagna
- ...per guida con rimorchio
- ...per sfruttare maggiormente il freno motore

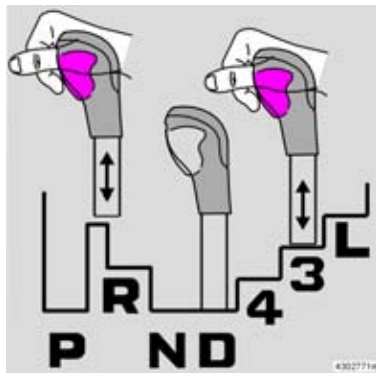
L – Posizione marce basse

Se si desidera guidare con la 1a o la 2a innestata, scegliere la posizione **L**. La posizione **L** consente di ottenere il miglior effetto freno motore possibile, ad esempio durante la guida in montagna.

Inibitore di scalo di rapporto

Esiste un inibitore incorporato nel cambio che impedisce fuorigiri del motore quando si seleziona una delle posizioni ridotte del cambio.

Cambio automatico (opzionale) (Continua)



W – Inverno

Premendo il pulsante viene inserito e disinserito il programma invernale **W**.

Il programma invernale consente di partire e di avanzare più facilmente con velocità basse quando il fondo stradale è sdruciolevole. Con il programma inserito, le ruote motrici ricevono una potenza più bassa del normale e tutti i passaggi alla marce superiori avvengono con regimi inferiori.

Il quadro comandi combinato visualizza il simbolo **W**.

NOTA! Il programma **W** non può essere inserito se è stata selezionata una delle posizioni manuali – il programma può essere selezionato solo nella pos. **D**.

Immobilizzatore leva selettoria

Si può sempre spostare liberamente la leva selettoria in avanti o all'indietro, tra le posizioni **N** e **D**. Tutte le altre posizioni vengono bloccate con un dispositivo apposito azionabile attraverso il pulsante di bloccaggio sulla leva selettoria.

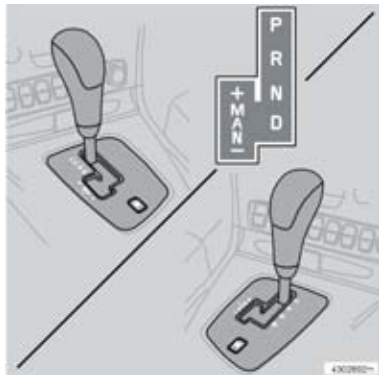
Premere il pulsante di bloccaggio per spostare la leva in avanti o all'indietro tra le posizioni **R** e **N** e tra le posizioni **D**, **4**, **3** e **L**.

“Kick-down”

Premendo a fondo il pedale dell'acceleratore, oltre la posizione normalmente considerata di accelerazione massima – avviene un immediato scalo ad una marcia inferiore. Questa situazione viene definita scalo "kick-down". Quando si è alla velocità massima prevista per una marcia o si rilascia il pedale dell'acceleratore dalla posizione di "kick-down", il passaggio alla marcia superiore avviene istantaneamente ed in modo automatico.

Il "kick-down" deve essere utilizzato quando si desidera ottenere la massima accelerazione, ad esempio durante un sorpasso.

Geartronic (opzionale)



P – Parcheggio

Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile.

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione P.

In posizione **P** il cambio è meccanicamente bloccato. Azionare sempre il freno di stazionamento in sede di parcheggio.

R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

N – Posizione di folle

La posizione **N** è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettoria in posizione **N**.

D – Posizione di marcia

D è la normale posizione di marcia. La leva selettoria innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

Posizioni manuali della leva selettoria

Per passare dalla posizione automatica **D** alle posizioni manuali, si deve portare la leva a sinistra. Per passare dalla posizione **MAN** a quella **D**, si deve portare la leva a destra e quindi nella posizione **D**.

La 3a, la 4a e la 5a sono dotate della funzione lock-up (marce bloccate), che consente di ottimizzare il freno motore e ridurre il consumo di carburante.

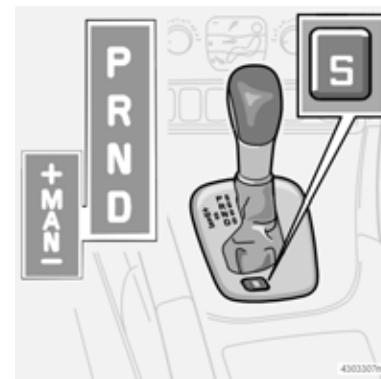
Durante la marcia

Le posizioni manuali del cambio possono essere selezionate in qualunque momento durante la marcia. La marcia selezionata rimane bloccata finché non si inserisce un'altra marcia. Il cambio scala alla marcia inferiore soltanto se si rallenta fino a procedere a velocità molto bassa.

Se la leva selettoria viene portata su meno (–), l'automobile scala di una posizione, e si ha contemporaneamente l'intervento del freno motore. Se la leva selettoria viene portata su più (+), l'automobile passa alla posizione seguente più alta.

La 3a è la marcia più alta utilizzabile in fase di avvio.

La funzione kick-down non può essere selezionata in posizione manuale. Occorre ripristinare la posizione automatica **D**.



Geartronic sulla versione R (opzionale)

La versione R della S60 dotata di cambio automatico porta un pulsante **S** al posto del pulsante **W** di fianco alla leva selettoria.

Con il pulsante **S** viene attivato il programma sport del cambio. Un LED acceso nel pulsante sta ad indicare la posizione di attività.

Il programma **S** genera un comportamento più sportivo e consente regimi più elevati alle varie marce. Contemporaneamente, viene conseguita una risposta più veloce all'accelerazione. In occasione delle guide attive viene anche data la priorità alle guide con marce più basse - in altre parole il passaggio alla marcia superiore è ritardato.

Geartronic (opzionale) (Continua)



W – Inverno*

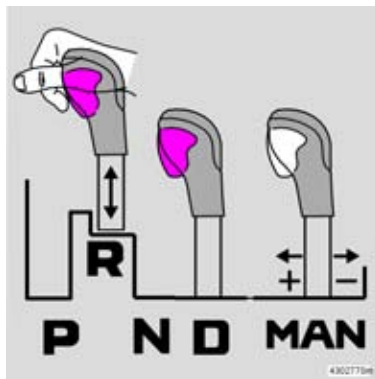
Premendo il pulsante viene inserito e disinsertito il programma invernale **W**.

Il programma invernale consente di partire e di avanzare più facilmente con velocità basse quando il fondo stradale è sdruciolevole. Con il programma inserito, le ruote motrici ricevono una potenza più bassa del normale e tutti i passaggi alla marce superiori avvengono con regimi inferiori.

Il quadro comandi combinato visualizza **W**.

NOTA! Il programma **W** non può essere inserito se è stata selezionata una delle posizioni manuali – il programma può essere selezionato solo nella pos. **D**.

* Non vale per la versione R che è dotata invece di pulsante S e programma FOUR-C.



Immobilizzatore leva selettore

La leva selettore può essere sempre spostata in avanti e indietro tra **D**, **N** e la **posizione manuale**. Le altre posizioni sono dotate di un dispositivo di bloccaggio comandato con il tasto della leva selettore. Con una pressione sul tasto di bloccaggio, la leva può essere spostata in avanti o indietro tra le posizioni **P**, **R**, **N** e **D**.

"Kick-down"

Premendo a fondo il pedale dell'acceleratore, oltre la posizione normalmente considerata di accelerazione massima – avviene un immediato scalo ad una marcia inferiore. Questa situazione viene definita scalo "kick-down". Quando si è alla velocità massima prevista per una marcia o si rilascia il pedale dell'acceleratore dalla posizione di "kick-down", il passaggio alla marcia superiore avviene istantaneamente ed in modo automatico.

Il "kick-down" deve essere utilizzato quando si desidera ottenere la massima accelerazione, ad esempio durante un sorpasso.

NOTA! La **funzione kick-down** non può essere selezionata in posizione manuale. Occorre ripristinare la posizione automatica **D**.

Trazione integrale (optional)

AWD – All Wheel Drive

La trazione a quattro ruote della Vostra Volvo è sempre attivata e soddisfa, grazie a soluzioni tecnologiche avanzate, le più severe esigenze. Se usata sapientemente, offre al conducente maggiori possibilità di risolvere ogni situazione di guida su qualunque superficie stradale rispetto alla trazione convenzionale anteriore o posteriore.

La trazione integrale agisce contemporaneamente sulle quattro ruote. La potenza viene distribuita automaticamente fra le ruote anteriori e quelle posteriori. Una frizione elettronica dirige la potenza verso la coppia di ruote che esercita, in un particolare momento, la presa maggiore sul terreno. In tal modo si ottiene la migliore tenuta di strada e si evita lo slittamento.

Guidando normalmente, la maggior parte della potenza viene applicata sulle ruote anteriori.

Il comportamento su strada migliorato accresce la sicurezza di marcia con la pioggia, la neve e il gelo.

Dimensioni dei pneumatici e pressione dei pneumatici

La Volvo raccomanda di guidare esclusivamente con pneumatici dello stesso marchio, dimensione, specifiche e con le stesse caratteristiche di carico e velocità. La pressione delle gomme raccomandata può essere letta sulla tabella collocata all'interno dello sportello del serbatoio.

Catene da neve

Sulle automobili a trazione integrale, le catene da neve devono essere usate soltanto sulle ruote anteriori.

IMPORTANTE!

Per evitare danni ai componenti del passaruota: Usare solo catene adattate ai modelli AWD.

Servosterzo dipendente dalla velocità*

Le S60-R sono dotate di servosterzo dipendente dalla velocità.

Questo sistema rende l'automobile più maneggevole alle basse velocità, il che, a sua volta, assiste nelle manovre di parcheggio e in altre manovre di precisione.

Con l'aumento della velocità, la forza di sterzata si adatta alle condizioni modificate, dando al conducente una sensibilità di guida maggiore.

* Solo per la versione R

Impianto frenante



Se un circuito freni non funziona

Se dovesse occorrere un guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrebbe ancora essere frenata. Premere una sola volta con forza sul pedale – non molte volte. Il pedale del freno scende più in basso ed è "sentito" leggermente più morbido del normale. Inoltre, si necessita una pressione maggiore sul pedale per ottenere l'effetto di frenata normale.

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso. Se l'automobile procede a motore spento o viene trainata a motore spento, occorre applicare una pressione pressoché quintupla sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso.

Il pedale del freno appare rigido e duro.

L'umidità sui dischi e sulle pastiglie modifica le caratteristiche di frenata.

I componenti dei freni si bagnano quando l'automobile viaggia sotto una forte pioggia o attraversa pozzanghere, nonché quando l'automobile viene lavata. Le pastiglie fanno meno attrito e si nota un ritardo nell'effetto di frenata. Di tanto in tanto, premere leggermente il pedale del freno quando si percorrono lunghi tratti con pioggia o fango e prima di parcheggiare l'automobile in queste condizioni meteorologiche per lunghe soste, in modo da riscaldare ed asciugare le pastiglie. Ripetere tale operazione quando si guida dopo il lavaggio o in sede di avviamento in condizioni di estrema umidità o clima freddo.

Se i freni sono sottoposti a forti sollecitazioni

Quando si guida su strade di montagna, i freni sono sottoposti a forti sollecitazioni anche se non si preme il pedale in modo particolarmente energico. Poiché spesso la velocità è bassa, i freni non vengono raffreddati con la stessa efficienza di quando si procede su strade pianeggianti.

Per non caricare eccessivamente i freni in discesa, invece di adoperare esclusivamente il freno di servizio, si deve scalare la marcia e usare la stessa marcia usata in salita (cambio manuale). In questo modo si sfrutta più efficacemente la potenza del freno motore e il pedale del freno può essere usato solo per brevi periodi.

Ricordare che quando si guida con un rimorchio i freni sono sottoposti a sollecitazioni ancora maggiori.



Freni antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) è destinato ad impedire il bloccaggio delle ruote in sede di frenata. In questo modo lo sterzo risponde in modo migliore durante la frenata ed aumenta la possibilità di evitare un ostacolo. Il sistema ABS non aumenta la capacità di frenata, ma permette di ottenere una guida migliore ed un maggiore controllo dell'automobile, con conseguente aumento della sicurezza.

Dopo che il motore è stato acceso e l'automobile ha raggiunto una velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi percepibile dal conducente. Quando il sistema ABS funziona, si possono sentire le pulsazioni nel pedale del freno. Ciò è del tutto normale.

NOTA! Per trarre il massimo vantaggio dal sistema ABS, si deve premere a fondo il pedale del freno. Non rilasciare il pedale quando si sentono le pulsazioni ABS. Fare pratica di frenata con il sistema ABS in un posto idoneo, per esempio su un piazzale bagnato.

La spia ABS si accende e rimane accesa con luce fissa...

- ...per circa due secondi quando si avvia l'automobile per il controllo del sistema.
- ...se il sistema ABS si è disinserito a causa di un'anomalia.

Electronic Brakeforce Distribution – EBD

Il sistema di distribuzione della potenza di frenata (EBD) (Electronic Brakeforce Distribution) è integrato nel sistema ABS. Il sistema EBD regola la potenza di frenata alle ruote posteriori, in modo da renderla il più efficace possibile. Delle pulsazioni vengono udite e avvertite sul pedale del freno quando il sistema interviene regolando la potenza di frenata.



ATTENZIONE!

Se sono accese contemporaneamente le spie del **FRENO**  e dell' **ABS** , sussiste il rischio che le ruote posteriori slittino durante una frenata energica. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, si può guidare l'automobile con molta cautela fino alla più vicina officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.

Sistema di controllo della stabilità (opzionale*)



Sistema di stabilità e trazione STC/DSTC*

Il sistema STC (Stability and Traction Control) contiene le funzioni SC e TC.

Il sistema DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) contiene le funzioni TC, SC, AYC ed EBA.

Funzione di controllo trazione – TC

La funzione di controllo della trazione (Traction Control) trasmette la forza motrice dalla ruota motrice che slitta sul fondo stradale alla ruota motrice che non sta slittando mediante la frenatura della ruota che inizia a slittare. Per aumentare la capacità di avanzamento, in queste situazioni c'è bisogno di premere il pedale dell'acceleratore più a fondo del normale. Quando il sistema di controllo della trazione sta operando, potrà essere avvertito un rumore pulsante. Il rumore è del tutto normale. La funzione TC è soprattutto attiva alle basse velocità e non può essere disinserita.

Funzione antispinning – SC

La funzione di controllo della stabilità (Stability Control) è concepita per impedire alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale in fase d'accelerazione, mediante la riduzione della coppia torcente del motore diretta alle ruote motrici. Con questo si ha un miglioramento della capacità di avanzamento e della sicurezza di guida su fondi sdruciolevoli. In alcune speciali circostanze, ad es. nelle guide con catene, su neve profonda o sabbia, può essere vantaggioso disinserire la funzione SC per aumentare la forza di trazione. Questo può essere fatto mediante il pulsante STC/DSTC.

Funzione antisbandamento – AYC

La funzione antisbandamento (Active Yaw Control) produce la frenatura automatica su una o più ruote della vettura. L'intervento della funzione sia ha per stabilizzare l'automobile all'insorgere di una sbandata. Se in una tale situazione il conducente cerca di frenare, il pedale sarà "sentito" più duro del normale e potrà essere avvertito anche un rumore pulsante. La funzione AYC è costantemente attiva e, per ragioni di sicurezza, non può essere disattivata.

AYC sulla versione R

Sulla versione R la funzione può essere disinserita mediante il pulsante DSTC. Per ridurre/riattivare la funzione è necessario che il comando sia ripetuto tre volte (il che corrisponde a cinque pressioni di pulsante di fila, on-off-on-off-on).

Servosistema di frenata d'emergenza – EBA

La funzione EBA (Emergency Brake Assistance) è parte integrante del sistema DSTC. Quando occorre una frenata immediata, il sistema interviene producendo l'effetto di frenata completo immediatamente. Il sistema rileva quando il conducente desidera produrre una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme sul pedale del freno.

La funzione EBA è attiva a tutte le velocità e, per ragioni di sicurezza, non può essere disattivata.

NOTA! Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno si abbassa e, contemporaneamente, viene applicata la massima forza frenante. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. Sollevando il piede, infatti, la funzione EBA viene disinserita.

Sistema di rilevamento dell'attrito stradale, RFD (opzionale)

Il sistema RFD (Road Friction Detection) è un sistema avanzato che stima l'attrito tra pneumatici e fondo stradale. Il sistema è concepito per avvertire il prima possibile il conducente in caso di fondo stradale sdruciolevole.

Il sistema RFD è attivo dalle basse velocità in su, e per ragioni di sicurezza non può essere disinserito.

La spia di avvertimento si accende di luce fissa quando...

- ...il sistema RFD rileva un livello di attrito stradale basso.

La spia di avvertimento si accende di luce fissa gialla con il testo supplementare "SISTEMA RFD RICH. ASSISTENZA" quando...

- ...il sistema RFD si è disinserito a causa di un'anomalia.

* Il sistema STC, o DSTC, è optional su alcuni mercati.

Il pulsante STC/DSTC

Il pulsante nella mensola centrale viene usato per ridurre o per riattivare il sistema STC/ DSTC.

Quando **il LED nel pulsante si accende**, il sistema STC/ DSTC è **attivato** (se non ci si trova in presenza di nessun difetto).

Nel caso di riduzione, la funzione di stabilità (SC) e la funzione antisbandamento (AYC) vengono ridotte. Le altre funzioni non vengono intaccate.

NOTA! Per ridurre la funzione del sistema STC/ DSTC, il pulsante, per ragioni di sicurezza, deve essere mantenuto premuto per almeno mezzo secondo.

Il LED nel pulsante si spegne e sul display viene visualizzato: **"STC/DSTC ANTISPIN OFF"**.

Ogni volta che il motore viene avviato, il sistema STC/ DSTC diventa automaticamente attivo.

La spia  lampeggia quando...

- ...la funzione SC opera per impedire lo slittamento delle ruote motrici della vettura.
- ...la funzione TC opera per ottimizzare la potenza di trazione della vettura.
- ...la funzione AYC opera per impedire alla vettura di sbandare.

La spia  si accende e spegne dopo 2 secondi circa quando...

- ...l'automobile parte (per eseguire il controllo del sistema)

Il LED nel pulsante si spegne e sul display viene visualizzato **"STC/DSTC ANTISPIN OFF"** quando...

- ...la funzione SC del sistema STC/DSTC è stata ridotta mediante il pulsante STC/ DSTC.

Il simbolo  **si accende di luce fissa gialla e il testo "CONTR. TRAZIONE MOMENT. ESCLUSA" viene visualizzato sul display quando...**

- ...la funzione TC dell'impianto frenante è stata temporaneamente ridotta a causa di temperatura dei freni troppo alta. Il ripristino automatico della funzione TC avviene quando la temperatura dei freni ritorna alla normalità.

Il simbolo  **si accende di luce fissa gialla e il testo "ANTISKID RICH. ASSISTENZA." viene visualizzato sul display quando...**

- ...il sistema DSTC si è disinserito a causa di un'anomalia.



ATTENZIONE!

Nelle guide normali, il sistema STC/DSTC migliora la sicurezza di guida dell'automobile, ma questo non deve essere visto come un invito ad aumentare la velocità. Applicare sempre i principi cautelativi per le guide sicure in curva e per le guide sicure sui fondi sdruciolevoli. Considerare che le caratteristiche di guida dell'automobile sono modificate quando il sistema STC/DSTC viene disinserito.

Sistema di controllo della stabilità (opzionale*) (Continua)

Telaio attivo – FOUR-C*

La versione R è dotata di un sistema a telaio attivo (Continuously Controlled Chassis Concept) molto sofisticato, che è regolato elettronicamente. Le funzioni del sistema si basano su un certo numero di sensori che controllano costantemente i movimenti e le reazioni della vettura, ad es. accelerazione verticale e laterale, velocità del veicolo e movimenti delle ruote.

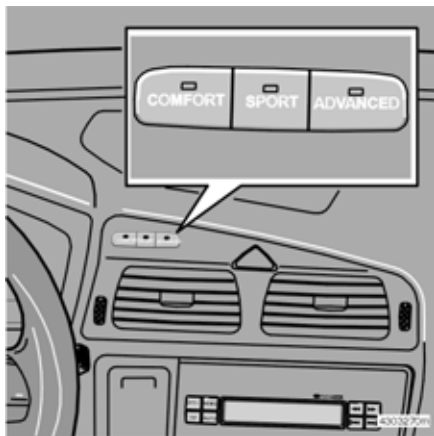
La centralina di controllo del sistema FOUR-C analizza i dati provenienti dai sensori e, all'occorrenza, regola le impostazioni degli ammortizzatori fino a 500 volte al secondo. Con questo si ha una regolazione estremamente veloce ed esatta di ogni singolo ammortizzatore. E questa è una delle ragioni che spiega la possibilità di modificare l'assetto del telaio.

I pulsanti sul cruscotto (vedere la figura) possono essere usati in qualsiasi momento per passare fra tre differenti posizioni: Comfort, Sport ed Advanced.

Il conducente può regolare l'assetto del telaio durante la marcia – in caso di modifica dello stile di guida o in caso di modifica delle caratteristiche stradali. Il nuovo assetto viene assunto in pochi millesimi di secondo.

L'effetto prodotto dalla pressione sul pedale dell'acceleratore si modifica è collegato al tipo di assetto selezionato. La posizione Advanced genera una risposta in fase di accelerazione più immediata.

* Solo per la versione R



Comfort

Con la pos. Comfort l'assetto del telaio è adattato affinché la carrozzeria sia isolata dalle irregolarità del fondo stradale, le quali vengono quasi "sorvolate". Le sospensioni diventano più morbide ed i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo. La posizione è raccomandata nelle guide su lunghe distanze e nelle guide su fondi sdruciolevoli.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Comfort, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

Sport

Nella pos. Sport la risposta dello sterzo è più immediata rispetto a quanto avviene nella pos. Comfort. Le sospensioni diventano più dure e la carrozzeria segue perfettamente il fondo stradale per diminuire il rischio di sbandamento nelle entrate in curva veloci. L'automobile si comporta come una sportiva vera.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Sport, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

Advanced

Nella pos. Advanced i movimenti degli ammortizzatori sono ridotti al minimo e ottimizzati per una tenuta di strada massimale. La risposta all'accelerazione è più diretta, lo schema di passaggio delle marce del cambio automatico ha un carattere più sportivo e il rischio di sbandamenti in curva è minimizzato. Questa regolazione è raccomandata esclusivamente su fondi stradali molto uniformi e lisci.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Advanced, il telaio assumerà la pos. Sport al reinserimento dell'accensione.

Traino

Non utilizzare il traino come sistema per avviare il motore

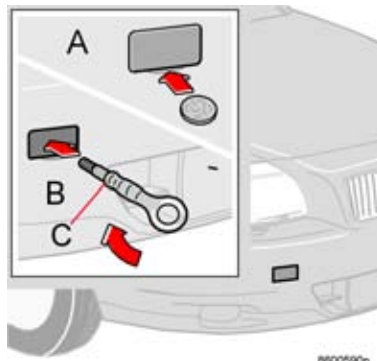
Se si utilizza il traino come sistema per avviare il motore in un'automobile con cambio manuale, può/possono danneggiarsi la/e marmitta/e catalitica/che. Questo modo di accensione, inoltre, non funziona per le automobili con cambio automatico. Se la batteria è scarica, utilizzare una batteria ausiliaria.

Se è necessario far trainare l'automobile

- Disinserire il bloccasterzo in modo che sia possibile sterzare.
- **Rispettare la velocità massima consentita.**
- Ricordare che il servofreno ed il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. Si deve esercitare una pressione pressoché quintupla sul pedale del freno e lo sterzo appare molto più duro del solito.
- Guidare dolcemente.
- Mantenere la fune di traino tesa per evitare inutili strappi.

Indicazioni specifiche per cambi automatici

- La leva selettoria deve essere in posizione N.
- Velocità massima consentita per il cambio AW: 80 km/h.
- Percorso massimo consentito: 80 km.
- Non utilizzare il traino come sistema per avviare il motore. Vedere "Avviamento con i cavi" alla pagina seguente.



Occhiello di traino anteriore.

Occhiello di traino*

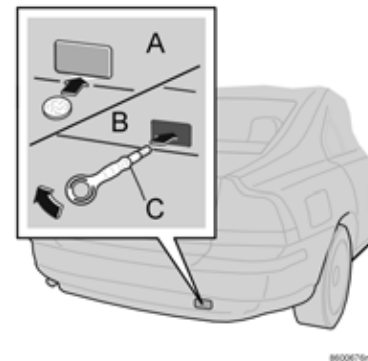
L'occhiello di traino si trova nella cassetta degli attrezzi nel bagagliaio. Si deve avvitare in posizione l'occhiello di traino prima di eseguire il traino. Il perno e la protezione dell'occhiello di traino si trovano sul lato destro del rispettivo paraurti.

Procedere in questo modo per rimuovere la protezione:

A. Staccare il bordo inferiore della protezione con una moneta.

B. Avvitare in posizione l'occhiello di traino fino alla flangia (C) utilizzando preferibilmente la chiave dei bulloni delle ruote.

Dopo l'uso, svitare l'occhiello di traino e rimontare la protezione.



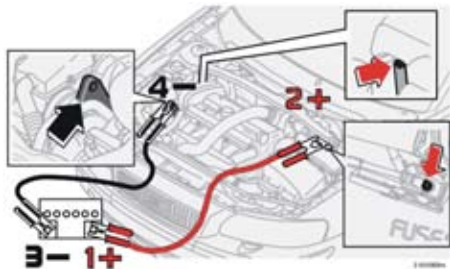
Occhiello di traino posteriore.

Traino

L'occhiello di traino deve essere utilizzato soltanto per il traino su strada, non per un recupero da un fosso o simile. Chiedere assistenza professionale per un traino di recupero.

* (alcuni modelli) Per poter fissare l'occhiello di traino sul lato posteriore, occorre prima staccare una vite in plastica nella mensola dell'occhiello di traino posteriore. Utilizzare la chiave dei bulloni delle ruote contenuta nel kit attrezzi per svitare la vite in plastica. Rimontare la vite in plastica dopo l'utilizzo.

Avviamento con cavi



Per eseguire l'avviamento con i cavi, procedere in questo modo:

Se la batteria dell'automobile si è scaricata per qualche motivo, si può "prendere in prestito" la corrente da una batteria di scorta o dalla batteria di un'altra automobile per avviare il motore. Controllare sempre che i morsetti siano saldamente collegati in modo che non si formino scintille durante il tentativo di avviamento.

Per evitare rischi di esplosione, si consiglia di procedere esattamente in questo modo:

- Portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Accertarsi che la tensione della batteria ausiliaria sia **12 volt**.

- Se la batteria ausiliaria si trova in un'altra automobile, spegnere il motore di tale automobile ed accertarsi che le automobili non si tocchino.
- Applicare il cavo rosso tra il polo positivo (1+) della batteria ausiliaria e il collegamento rosso nel vano motore dell'automobile (2+).
Il morsetto deve essere attaccato nel punto di contatto collocato sotto un piccolo sportello nero marcato con il segno +. Lo sportello è montato insieme al coperchio della basetta portafusibili.
- Installare un morsetto del cavo nero sul polo negativo della batteria ausiliaria (3-).
- Installare l'altro morsetto del cavo nero sugli occhielli di sollevamento dell'automobile (4-).
- Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto ad una velocità leggermente maggiore del minimo, 1500 giri/min.
- Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
- Rimuovere i cavi nell'ordine inverso.

NOTA! Non spostare i morsetti durante il tentativo di avviamento (rischio di scintille).



ATTENZIONE!

Considerare che le batterie, soprattutto le batterie ausiliarie, contengono gas ossidrico, il quale è molto esplosivo. Una scintilla, che può essere prodotta quando i cavi della batteria ausiliaria sono collegati in modo errato, è sufficiente affinché la batteria esploda, causando lesioni personali e danni all'automobile.

La batteria contiene acido solforico che è in grado di provocare seri danni da corrosione. Se l'acido dovesse venire a contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti: Sциaquare con grandi quantità di acqua. E nel caso di spruzzi negli occhi, dopo il risciacquo, contattare immediatamente un medico.

Guida con rimorchio

- Il dispositivo di traino dell'automobile deve essere di tipo omologato. Il concessionario Volvo può indicare i dispositivi di traino da utilizzare.
- Sistemare il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile sia pari a ca 50 kg per pesi di rimorchio al di sotto di 1200 kg; e di ca 75 kg per pesi di rimorchio al di sopra dei 1200 kg.
- Aumentare la pressione dei pneumatici portandola al valore corrispondente al pieno carico. Vedere la tabella della pressione dei pneumatici!
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino ed ingrassare la sfera* e tutte le parti mobili per impedire un'usura non necessaria.
- Non viaggiare con un rimorchio pesante quando l'automobile è nuova. Attendere finché l'automobile non ha percorso almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità corrispondente.
- Se l'automobile è soggetta ad un carico pesante in clima caldo, il motore ed il cambio possono surriscaldarsi. L'indicatore di temperatura sul quadro comandi combinato entra nel settore rosso in caso di surriscaldamento. Fermarsi e far funzionare il motore al minimo per qualche minuto.
- In caso di surriscaldamento, il condizionamento dell'aria può essere momentaneamente disattivato.
- In caso di surriscaldamento il cambio reagisce con una funzione di protezione incorporata. Vedere il messaggio visualizzato sul display.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiore ad 80 km/h anche se i regolamenti di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- Il peso massimo consentito per un rimorchio non frenato è 750 kg.
- Se si parcheggia con un rimorchio, portare sempre la leva selettoria su P (cambio automatico) o ingranare una marcia (cambio manuale). Se si parcheggia su pendenze ripide, applicare sempre ceppi sotto le ruote.
- Evitare di guidare con rimorchi di peso superiore a 1200 kg su pendenze superiori al 12%. Non viaggiare con un rimorchio su pendenze superiori al 15%.

* Non vale per la sfera utilizzata con guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni.

**Peso massimo
consentito per
rimorchi frenati**

0-1200 kg

1201-1600 kg

**Pressione
massimale sulla
sfera**

50 kg

75 kg

NOTA! I pesi del rimorchio consentiti sono quelli che la Volvo consente. Considerare che vi possono essere ulteriori limitazioni di peso per i rimorchi e diversi limiti di velocità a seconda delle direttive dei diversi Paesi.

I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti all'automobile.

**ATTENZIONE!**

Se non si seguono queste raccomandazioni, il rimorchio e l'automobile possono essere difficili da controllare durante le manovre e la frenata, e questo può essere pericoloso per sé e per gli altri utenti della strada.

**Guida con rimorchio –
cambio automatico**

- Quando si parcheggia in pendenza, inserire il freno di stazionamento prima di portare la leva selettoria in posizione P. Quando si avvia il motore su un pendio, portare prima la leva selettoria in posizione di marcia e disinserire quindi il freno di stazionamento.
- Selezionare la marcia più bassa possibile quando si procede su forti pendenze o a bassa velocità. In questo modo il cambio automatico non porta la leva selettoria su una marcia più alta e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Se l'automobile è dotata di cambio Geartronic, non utilizzare una marcia manuale più alta di quella che il motore può "sopportare". Non è sempre conveniente procedere alle marce più alte.

NOTA! Alcuni modelli devono essere dotati di radiatore dell'olio del cambio automatico nelle guide con rimorchio.

I concessionari Volvo possono fornire delucidazioni sui dispositivi necessari per i vari modelli di auto, quando il gancio di traino viene montato in seguito.

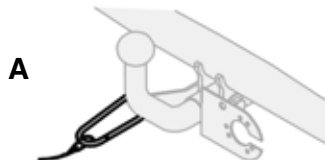
**Regolazione del livello**

Se l'automobile è dotata di regolazione automatica del livello, il retrotreno mantiene sempre l'altezza corretta durante la guida indipendentemente dal carico. Quando l'automobile è ferma, la sospensione posteriore si abbassa. Ciò è normale.

Dispositivo di traino

Gancio di traino fisso (A)

Ricordare di fissare sempre il cavo di sicurezza del rimorchio sull'attacco previsto. Vedere figura.



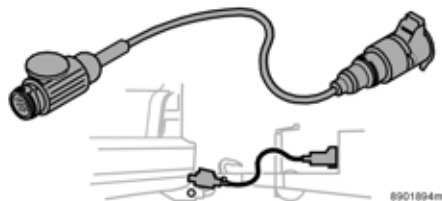
Gancio di traino amovibile (B)

Seguire precisamente le istruzioni di montaggio.

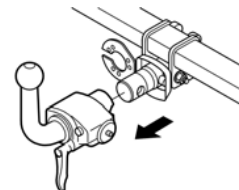
Ricordare di fissare sempre il cavo di sicurezza del rimorchio sull'attacco previsto. Vedere figura.

Ricordare inoltre di pulire e lubrificare regolarmente il perno di collegamento. Utilizzare grasso raccomandato 8624203.

NOTA! L'automobile può essere dotata di un dispositivo di traino con contatto elettrico a 13 pin da collegarsi ad un rimorchio con contatto elettrico a 7 pin. In questo caso, utilizzare soltanto un cavo adattatore originale Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

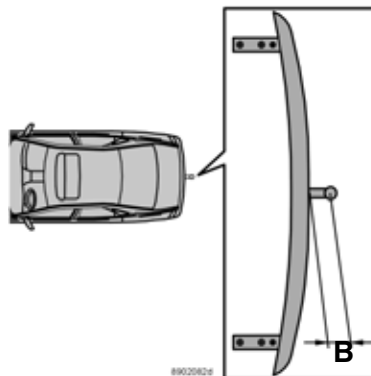
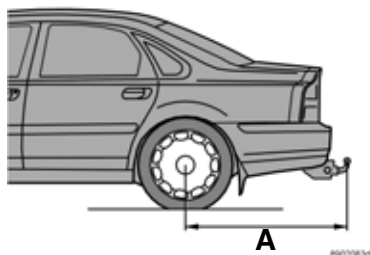


ATTENZIONE!



Se l'automobile è dotata di gancio di traino amovibile Volvo:

- Accertarsi che il gancio di traino sia bloccato prima di mettersi in marcia.
- Il perno rosso (vedere freccia nella figura soprariportata) non deve essere visibile.
- Accertarsi inoltre che sia bloccato con la chiave. Vedere descrizione a pagina 114.



Punti di attacco sotto l'automobile.

Specifiche

Distanza A

Gancio fisso: 1057 mm

Gancio amovibile: 1078 mm

Distanza B

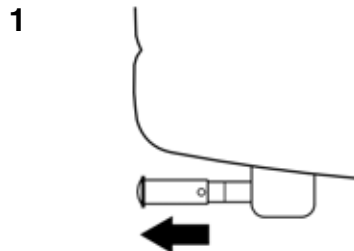
Gancio fisso: 83 mm

Gancio amovibile: 104 mm

Pressione massima sulla sfera: 75 kg

Dispositivo di traino (Continua)

Gancio di traino amovibile - installazione sezione della sfera



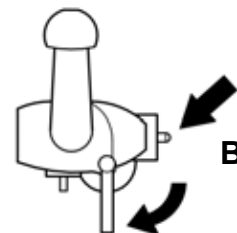
Togliere il carter protettivo.

2 OPEN (APRIRE)

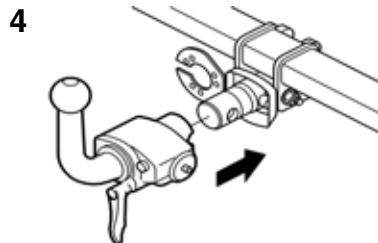


Girare la chiave in senso orario fino alla posizione di sblocco.

3 OPEN (APRIRE)

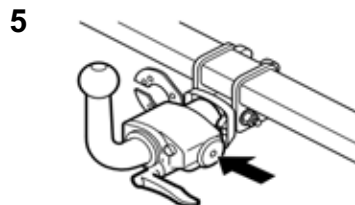


Togliere la sezione della sfera e girare l'impugnatura in senso orario fino alla posizione di blocco.



**PUSH TO (PREMERE PER)
LOCK (CHIUDERE)**

Fissare la sezione della sfera in posizione di blocco. Prestare attenzione, perché l'impugnatura cambia posizione rapidamente.



**RED PIN (B) NOT VISIBLE
(PERNO ROSSO (B)
NON VISIBILE)**

Controllare che il perno (B) sia in posizione interna.

6 LOCKED (CHIUSO)



Girare la chiave in senso antiorario fino alla posizione di blocco.
Estrarre la chiave.

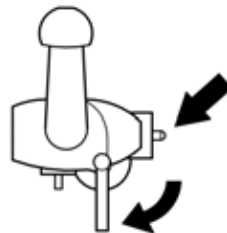
Gancio di traino amovibile - rimozione sezione della sfera

1 OPEN (APRIRE)



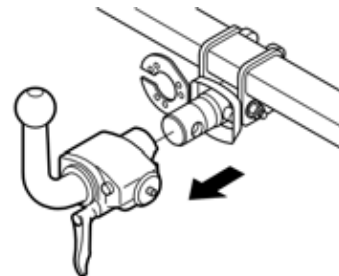
Girare la chiave in senso orario fino alla posizione di sblocco.

2 OPEN (APRIRE)



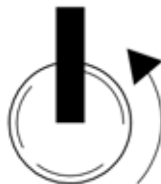
Girare l'impugnatura in senso orario fino alla posizione di blocco.

3



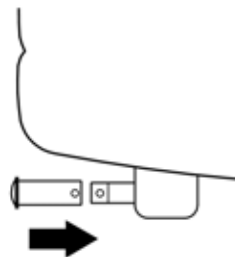
Estrarre la sezione della sfera dal perno di collegamento.

4 LOCKED (CHIUSO)



Girare la chiave in senso antiorario fino alla posizione di blocco.
Estrarre la chiave.

5



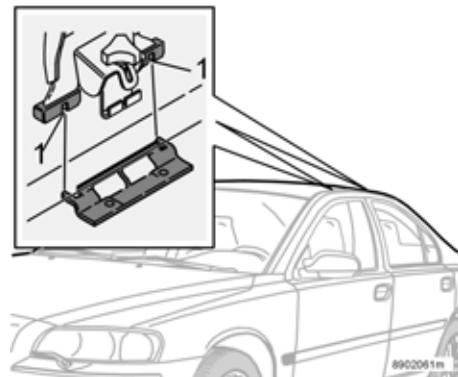
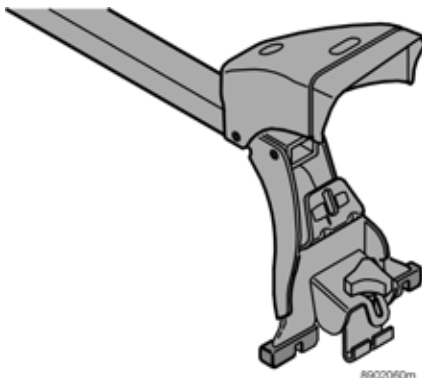
Fissare il carter protettivo come illustrato nella figura.

Carico sul tetto

Utilizzo del portapacchi (accessorio)

Per evitare danni all'automobile ed ottenere la massima sicurezza durante la marcia, si consiglia di utilizzare esclusivamente il portapacchi progettato dalla Volvo per quell'automobile specifica.

- Controllare regolarmente che il portapacchi ed il carico siano correttamente fissati. Ancorare il carico con cinghie di bloccaggio.
- Si possono caricare **fino a 100 kg** sul tetto (compreso il portapacchi).
- Distribuire uniformemente il peso sul portapacchi. Non caricare in modo asimmetrico. Sistemare il carico più pesante in basso.
- Ricordare che il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.
- Considerare che il coefficiente di resistenza all'avanzamento dell'automobile ed il consumo di carburante aumentano all'aumentare delle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energiche e le alte velocità in curva.
- Rimuovere il portapacchi quando non lo si utilizza per ridurre la resistenza all'aria ed il consumo di carburante.



Montaggio del portapacchi

1. Accertarsi che il portapacchi venga montato nel senso corretto (vedere segno sulla decalcomania sotto il carter protettivo).
2. Allineare i fori guida (1) ai relativi perni.
3. Abbassare con cautela l'attacco dell'altro lato contro il tetto.
4. Allentare il volantino.
5. Premere il volantino contro l'attacco a tetto e fissare il gancio nell'attacco a tetto sotto il listello del tetto.
6. Fissare il portapacchi.
7. Allineare i fori guida degli altri attacchi ai perni.
8. Fissare il portapacchi.
9. Controllare che il gancio sia correttamente fissato all'attacco a tetto.
10. Serrare a squadra i volantini fino a battuta.
11. Abbassare il carter protettivo.
12. Controllare che il portapacchi sia correttamente fissato.
13. Controllare regolarmente che i volantini siano correttamente serrati.

Ruote e pneumatici

Generalità	118
Sostituzione delle ruote	120

Generalità

Generalità su ruote e pneumatici

Su tutti i pneumatici per automobili sono riportate le relative caratteristiche, ad esempio **215/55R16 93W**.

Queste denominazioni sono usate da tutti i produttori di pneumatici e devono essere interpretate nel seguente modo:

- 215 Larghezza della sezione (mm).
- 55 Rapporto tra altezza elarghezza della sezione (%).
- R Pneumatico radiale.
- 16 Diametro del cerchione in pollici (").
- 93 Codice per carico pneumatici max consentito, in questo caso 650 kg
- W Indica che questi pneumatici sono concepiti per velocità fino a 270 km/h.

La Vostra è un'auto omologata in tutte le componenti. Questo significa che le dimensioni e/o le classi di prestazioni indicate nel libretto di circolazione dell'auto devono essere sempre rispettate. L'unica eccezione di questi regolamenti riguarda i pneumatici invernali e i pneumatici chiodati, le cui dimensioni e la classe di velocità possono scostarsi da quelle eventualmente indicate nel libretto di circolazione dell'auto. Se si selezionano altri tipi di pneumatici, l'auto non deve mai essere guidata a velocità superiori a quelle che i pneumatici tollerano.

Le classi di velocità più comuni sono indicate nella tabella seguente.

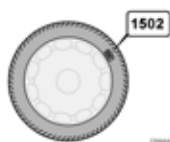
Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h, usata spesso per i pneumatici chiodati.
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

Quando si sostituiscono i pneumatici, prestare attenzione ad usare pneumatici dello stesso tipo, ad esempio radiali, con le stesse dimensioni, la stessa indicazione e preferibilmente della stessa marca, altrimenti sussiste il rischio che le caratteristiche di guida dell'automobile vengano modificate.

Considerare che il fondo stradale è determinante per la velocità che può essere usata durante la guida - e non la classe di velocità dei pneumatici!

NOTA! Per i modelli a trazione integrale (AWD) questo è ancora più importante, visto che anche scostamenti minimi tra le ruote potrebbero comportare danni alla trasmissione.



Pneumatici nuovi

Considerare che i pneumatici tendono ad invecchiare - dopo alcuni anni iniziano ad indurirsi e a perdere costantemente

le caratteristiche di attrito sul fondo stradale. Pertanto, considerare sempre l'età dei pneumatici in fase di sostituzione. Questo è soprattutto importante per quanto riguarda i

pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione sono indicati mediante quattro numeri, ad es. 1502 significa che il pneumatico è stato prodotto nella settimana 15 del 2002 (pneumatico in figura).



ATTENZIONE!

Gli unici "cerchioni speciali" approvati dalla Volvo sono i cerchi collaudati dalla Volvo e compresi nell'assortimento degli **accessori originali Volvo**.

Pneumatici invernali

La Volvo consiglia pneumatici invernali di dimensioni 195/65 R 15 tranne per le automobili a benzina con motore turbo (B5204T5, B5234T3 e B5244T3). Per queste automobili la Volvo consiglia di utilizzare pneumatici di dimensioni 205/55R16. Sulle S60 R devono essere usati pneumatici invernali con dimensione 235/ 45R17 o 235/40R18.

Utilizzare sempre pneumatici invernali su tutte e quattro le ruote.

NOTA! Contattare il concessionario Volvo per informazioni su cerchi e pneumatici.

Pneumatici chiodati

I pneumatici chiodati invernali devono essere rodati per 500-1000 km con delicatezza ed attenzione in modo che i chiodi si assestino correttamente nei pneumatici. Con questo viene allungata la durata di pneumatici e la chiodatura. Inoltre, l'automobile marcia più silenziosamente.

Ricordare che i regolamenti per l'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

Catene da neve

La catene da neve devono essere utilizzate soltanto sulle ruote anteriori.

Non guidare sul fondo nudo inutilmente.

Questo sollecita fortemente sia le catene da neve che i pneumatici.

IMPORTANTE!

E' consentito solo l'uso delle catene da neve approvate dalla Volvo. L'impiego di altre catene può provocare danni alla Vostra auto.

Non superare mai i 50 km/h con le catene da neve montate!

Non usare mai i cosiddetti giunti rapidi, in quanto lo spazio tra i dischi dei freni e le ruote è troppo piccolo.

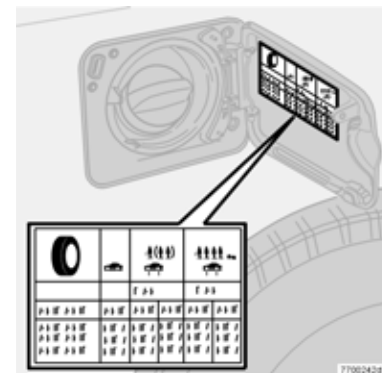
La pressione dei pneumatici è importante

Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici. Le pressioni corrette sono riportate nella tabella a fianco e sulla decalcomania all'interno dello sportello del serbatoio.

Se si viaggia con pressione non corretta, le caratteristiche di guida dell'automobile sono notevolmente compromesse ed anche l'usura dei pneumatici aumenta.

Si noti che i valori contenuti nella tabella valgono per pneumatici freddi (temperatura esterna). I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la pressione aumenta. Ciò è normale, pertanto non scaricare aria se la pressione viene controllata con i pneumatici caldi. Tuttavia, se la pressione è troppo bassa, aumentarla.

Ricordare che la pressione dei pneumatici può variare a seconda della temperatura ambiente. Controllare pertanto i pneumatici all'esterno quando sono freddi.



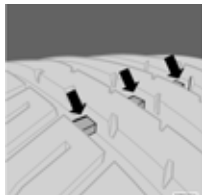
Pressione dei pneumatici

La decalcomania all'interno dello sportello del serbatoio indica la pressione pneumatici appropriata.

Sostituzione delle ruote

I pneumatici dotati di indicatori di usura

L'indicatore di usura è una stretta zona del battistrada con una profondità di circa 1,6 mm inferiore rispetto al resto del pneumatico (i caratteri TWI sono collocati sul lato del pneumatico). Quando il pneumatico è tanto consumato, con solo 1,6 mm di profondità del battistrada rimanenti, queste fasce si vedono molto chiaramente. Questo indica che si deve provvedere **immediatamente** alla sostituzione delle gomme. Considerare che già quando rimangono 3-4 mm di profondità del battistrada, la presa di strada e la capacità allontanamento dell'acqua sono sensibilmente influenzate.



Sostituzione pneumatici – estive/invernali

Quando si passa dalle ruote estive alle ruote invernali, marcare il lato su cui le ruote erano montate, ad. es S = sinistra, D = destra.

NOTA!

I pneumatici devono avere lo stesso senso di rotazione per tutto il tempo in cui vengono utilizzati. I pneumatici con disegno destinato alla rotazione in un unico verso hanno il verso di rotazione marcato con una freccia sul pneumatico.

Se i pneumatici vengono montati in maniera errata, vengono peggiorate le caratteristiche di frenata e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

IMPORTANTE!

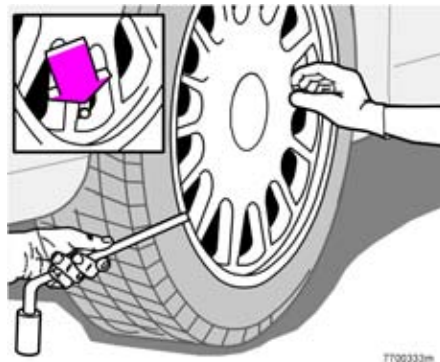
I pneumatici con profondità del disegno più grande –, a prescindere se la vettura ha la trazione posteriore o anteriore, devono sempre – essere montati dietro.

In caso di dubbi, contattare il concessionario Volvo più vicino.

Le ruote devono essere conservate coricate o sospese, mai in piedi.

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni e pressione dei pneumatici sono importanti per la guida di un'automobile. In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni, nonché preferibilmente della stessa marca. Gonfiare inoltre i pneumatici alla pressione consigliata.



Ruotino di scorta "Ruotino di scorta"

Il "Ruotino di scorta" deve essere utilizzato soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale.

Per legge si può utilizzare la ruota/il pneumatico di scorta temporaneamente se un pneumatico è danneggiato. Una ruota/un pneumatico di questo tipo deve essere sostituito da una ruota/un pneumatico normale non appena possibile.

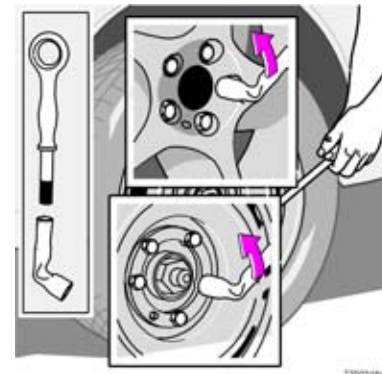
Ricordare anche che il "ruotino di scorta", in combinazione con ruote/pneumatici normali, può avere differenti caratteristiche di guida. La velocità massima con il "Ruotino di scorta" è pertanto 80 km/h.

NOTA! Utilizzare **soltanto** la ruota di scorta originale dell'automobile. I pneumatici di altre dimensioni possono danneggiare l'automobile. E' possibile utilizzare **soltanto una** ruota di scorta per volta.

Sostituzione dei pneumatici

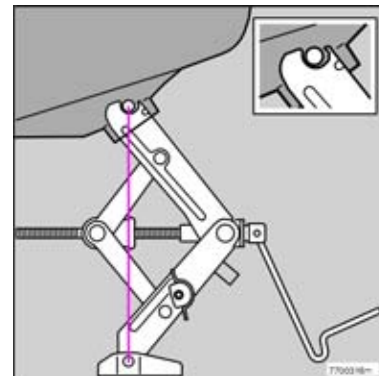
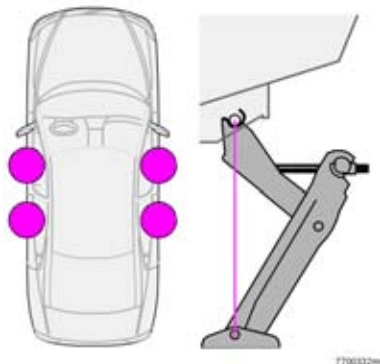
Se occorre montare la ruota di scorta in luoghi fortemente trafficati, ricordare di collocare in posizione il triangolo di emergenza. La ruota di scorta si trova sotto la vasca di plastica nel bagagliaio.

1. Tirare il freno di stazionamento ed innestare la 1a sulle automobili con cambio manuale la posizione P sulle automobili con cambio automatico. Bloccare le ruote che rimangono sul terreno con ceppi o grosse pietre.



2. Le auto con cerchi d'acciaio portano un copriruota staccabile. Rimuovere il copriruota facendo leva con un robusto cacciavite o attrezzo simile. Se non si dispone di un tale attrezzo, il copriruota può essere strappato con le mani. Usare guanti protettivi. Quando il copriruota viene rimontato, accertarsi che il foro della valvola del copriruota corrisponda precisamente alla valvola dell'aria della ruota.
3. Allentare i bulloni della ruota di 1/2-1 giro con la chiave a tubo. I bulloni si allentano girando in senso antiorario.

Sostituzione delle ruote (Continua)



Il martinetto è destinato ad automobili con trazione integrale.

4. Su tutti e due i lati dell'automobili ci sono due attacchi per il martinetto. Mantenere il martinetto contro il perno nell'attacco del martinetto, come mostrato nella figura, e abbassare il piede del martinetto con la manovella, facendolo pressare al suolo nella posizione piana. Controllare che il martinetto sia montato nell'attacco come in figura e che esso sia collocato a perpendicolo sotto l'attacco.
5. Sollevare l'automobile in modo da liberare la ruota. Togliere i bulloni della ruota e smontarla.
2. Abbassare l'automobile in modo che le ruote non possano girare. Serrare i bulloni della ruota in sequenza incrociata e gradualmente. Coppia di serraggio: circa 140 Nm (14,0 kpm). E' importante che siano serrati alla coppia corretta. Il serraggio deve essere controllato con una chiave dinamometrica.
3. Montare il cappuccio della ruota. Avvitare completamente il martinetto prima di ricollocarlo nel bagagliaio. Accertarsi che il martinetto e la borsa degli attrezzi siano correttamente fissati e che non provochino tintinnio.

Montaggio

Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.

1. Mettere in posizione la ruota. Avvitare i bulloni della ruota.

ATTENZIONE!

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando essa è sollevata con il martinetto.

- Automobile e martinetto devono trovarsi su una superficie piana e solida. Utilizzare il martinetto originale dell'automobile per cambiare il pneumatico. Tutti gli altri interventi sull'automobile devono essere eseguiti utilizzando martinetti da officina e supporti per assali sotto la parte sollevata dell'automobile. Controllare che l'automobile sia perfettamente ferma prima di cambiare il pneumatico.
- La vite del martinetto deve essere sempre ben lubrificata.

Cura dell'automobile

Lavaggio	124
Riparazione dei danni alla vernice	126
Trattamento antiruggine	127

Lavaggio

Lavare spesso l'automobile.

Lavare l'automobile non appena è sporca, specialmente durante l'inverno, quando il sale sulle strade e l'umidità possono causare corrosione.

Procedere in questo modo per lavare l'automobile:

- Asportare accuratamente con un getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Sciacquare tutta l'automobile fino a quando la sporcizia non si è ammorbida. Quando si utilizza un getto ad alta pressione: accertarsi che l'ugello del getto ad alta pressione non arrivi a meno di 30 cm dalla carrozzeria. Non spruzzare direttamente nelle serrature.
- Lavare con una spugna con o senza detersivo e molta acqua.
- Usare preferibilmente dell'acqua tiepida (max 35°C), non troppo calda.
- Se la sporcizia è molto resistente, si può lavare l'automobile con un agente sgrassante a freddo, ma ciò deve essere fatto in un luogo dotato di separatore sullo scarico. Quando si utilizza un agente sgrassante a freddo, fare attenzione ad evitare la luce diretta del sole ed il riscaldamento della vernice ad opera della luce solare o del motore ancora caldo. La luce solare ed il calore possono danneggiare permanentemente la vernice. Contattare un'officina Volvo.

- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida.
- Pulire le spazzole dei tergicristalli con una soluzione di sapone ed acqua tiepida.

Detersivo idoneo

Detersivo per automobili (shampoo).

Fare attenzione a quanto segue:

Rimuovere sempre gli **escrementi degli uccelli** dalla vernice il prima possibile.

Gli escrementi degli uccelli contengono sostanze chimiche che reagiscono con la vernice scolorandola molto velocemente. Tali macchie non possono essere rimosse con lucidatura.



ATTENZIONE!

Non effettuare la pulizia del motore quando il motore è caldo. Pericolo di incendio. Rivolgersi ad uno specialista per la pulizia del motore.

Lavaggio automatico

Gli autolavaggi sono molto comodi per mantenere l'automobile pulita. Tenere comunque presente che un autolavaggio non può mai sostituire un buon lavaggio a mano –le spazzole dell'autolavaggio non possono raggiungere tutti i punti della carrozzeria. Durante i primi mesi di vita dell'automobile raccomandiamo di lavare l'automobile a mano.



ATTENZIONE!

Dopo il lavaggio, controllare sempre la funzionalità dell'impianto dei freni in modo che umidità e corrosione non danneggino le pastiglie e rendano inefficaci i freni. Premere leggermente il pedale del freno, di quando in quando, se si guida a lungo sotto la pioggia o la neve, in modo da far riscaldare le pastiglie dei freni, facendole asciugare. Ripetere tale operazione quando si guida dopo un avviamento in condizioni di estrema umidità o clima freddo.

Lavaggio (Continua)

Pulizia del rivestimento

Trattamento delle macchie sul rivestimento in tessuto

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

Trattamento delle macchie sul rivestimento in vinile

- Non raschiare né strofinare **mai** una macchia.
- Non usare **mai** smacchiatori molto aggressivi.
- Pulire con una soluzione detergente leggera ed acqua tiepida.

Trattamento delle macchie sul rivestimento in pelle

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento in pelle.

Si consiglia di utilizzare una o due volte all'anno il kit Volvo di manutenzione del rivestimento in pelle per mantenere morbidezza e comfort.

Non utilizzare **mai** detergenti energici, benzina, alcool, acquaragia minerale ecc. Tali sostanze possono danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.

Pulizia delle cinture di sicurezza

Usare acqua e detersivo sintetico.

Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare ed incerare l'automobile quando la vernice appare opaca e quando si desidera dare alla vernice una protezione supplementare, ad esempio prima dell'inverno.

Normalmente non occorre lucidare l'automobile il primo anno. La cera può essere applicata anche prima di questa scadenza.

Lavare ed asciugare l'automobile con molta cura prima di cominciare a lucidare e/o applicare la cera. Asportare con acquaragia minerale le macchie di asfalto e bitume. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con pasta abrasiva fine speciale per vernice. Lucidare con polish e poi applicare una cera fluida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni sull'imballaggio. Molti prodotti contengono sia polish che cera.

Non applicare la cera né lucidare i punti più caldi di 45°.

Riparazione dei danni alla vernice

Vernice

La vernice è un importante componente del trattamento antiruggine dell'automobile e deve essere controllata regolarmente. I danni alla vernice devono essere riparati immediatamente in modo che non si formi ruggine. I danni più comuni alla vernice che si possono riparare da soli sono:

- piccole scheggiature e graffi
- danni ai bordi dei parafranghi ed alle portiere.

Quando si ripara la vernice, l'automobile deve essere pulita ed asciutta ed avere una temperatura superiore a + 15°C.

Codice colore

Accertarsi di disporre del colore corretto. Il codice colore è indicato sulla targhetta nel vano motore.



Piccole scheggiature e graffi

Materiale:

- Primer in barattolo.
- Vernice in barattolo o stick per ritocchi.
- Pennello.
- Nastro per carrozzai.
- Se la scheggiatura non ha raggiunto il metallo nudo e rimane uno strato colorato senza danni, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

Se la scheggiatura è arrivata al metallo nudo, procedere in questo modo:

- Fissare un pezzo di nastro per mascherare sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si staccino (figura 1).
- Mescolare bene il primer ed applicarlo con un pennello sottile o un fiammifero (figura 2).
- Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
- Controllare che la vernice sia ben mescolata ed applicare più strati sottili lasciando asciugare i vari strati.
- La procedura è la stessa per i graffi, ma si può utilizzare il nastro per proteggere la vernice non danneggiata (figura 3).
- Attendere un giorno e finire la riparazione lucidandola. Usare uno straccio morbido e poca pasta per lucidare.

Rimuovere eventuali resti di vernice con il nastro.



Eventualmente, mascherare.

Trattamento antiruggine

Trattamento antiruggine – controllo e riparazione

L'automobile ha ricevuto in fabbrica un trattamento antiruggine molto approfondito e completo. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato spesso di agente antiruggine resistente all'usura. Sulle traverse dell'abitacolo, nelle sezioni chiuse e nelle cavità è stato applicato uno strato più sottile di antiruggine penetrante.

Il trattamento antiruggine dell'automobile viene mantenuto operando in questo modo:

- Tenere l'automobile pulita. Lavare il sottoscocca.
Se si utilizza un getto d'acqua ad alta pressione, accertarsi che l'ugello del getto ad alta pressione non arrivi a meno di 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare e ritoccare regolarmente il trattamento antiruggine.

L'automobile è fabbricata con un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 8 anni. Dopo questo periodo, il trattamento deve essere effettuato ad intervalli di 3 anni. Per il post-trattamento, rivolgersi all'officina Volvo.

Riparazione

Se si desidera applicare nuovamente il trattamento antiruggine, controllare che il punto da riparare sia asciutto e pulito. Lavare ed asciugare accuratamente l'automobile. Impiegare un antiruggine applicabile a spruzzo o a pennello.

Sono disponibili due tipi di trattamento antiruggine:

- a) leggero (incolore), per le parti visibili
- b) denso, per le zone soggette ad usura nel sottoscocca

Possibili zone di miglioramento, impiegando questi prodotti, sono ad esempio:

- Saldature esposte e giunzioni tra pannelli - strato leggero.
- Sottoscocca - strato denso.
- Cerniere delle portiere - strato leggero.
- Cerniere del cofano e serrature - strato leggero.

Al termine dell'applicazione, asportare l'antiruggine superfluo con uno straccio imbevuto del detergente consigliato. Alcune parti del motore e gli attacchi dei gambi di molla nel vano motore sono trattati in fabbrica con un agente antiruggine incolore a base di cera che tollera i normali detersivi senza sciogliersi o alterarsi.

Se si lava invece il motore usando solventi aromatici come acquaragia minerale, acquaragia minerale cristallizzata (soprattutto se non contiene emulsionanti), la protezione a base di cera deve essere nuovamente applicata dopo il lavaggio. Queste cere sono disponibili presso i concessionari Volvo.

Manutenzione ed assistenza

Assistenza Volvo	130
Manutenzione	131
Cofano e vano motore	132
Diesel	133
Oli e liquidi	134
Tergicristalli	138
Batteria	139
Lampade	141
Fusibili	148

Assistenza Volvo

Programma di assistenza Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta ad una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere l'automobile al massimo livello di sicurezza ed affidabilità si deve rispettare il programma di assistenza Volvo specificato nel Libretto di Servizio e Garanzia. Si consiglia di rivolgersi sempre ad un'officina autorizzata Volvo per gli interventi di assistenza e manutenzione. L'officina Volvo possiede il personale, gli attrezzi speciali e la documentazione di assistenza che garantisce la massima qualità del servizio. L'officina Volvo usa sempre ricambi originali Volvo. Il programma di assistenza Volvo è studiato per automobili soggette ad uso normale.

IMPORTANTE!

Affinché la garanzia sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

Condizioni di guida sfavorevoli

Nelle guide con condizioni sfavorevoli si raccomanda di sostituire l'olio motore, il filtro dell'olio e dell'aria più spesso di quanto specificato nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

Per condizioni sfavorevoli s'intende quanto segue:

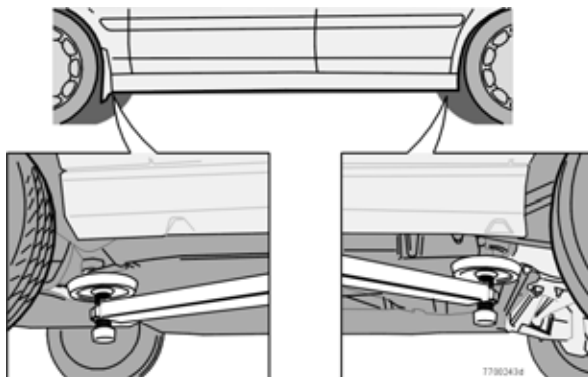
- Guide prolungate in ambienti polverosi/sabbiosi
- Guide prolungate con roulotte e/o rimorchi
- Guide prolungate in regioni montuose
- Guide prolungate ad alta velocità
- Guide prolungate con regime minimo e/o a bassa velocità
- Guide a temperature basse
 - sotto 0°C – consistenti soprattutto di brevi percorsi, sotto i 10 km.

Rispetto dell'ambiente

Nel settore di attività Volvo, ci sono molti esempi di rispetto dell'ambiente. Nei climatizzatori delle automobili Volvo si utilizza un refrigerante senza cloro totalmente innocuo per lo strato di ozono e che incide minimamente sull'effetto serra. Freni senza amianto, motori con catalizzatore ed alimentazione a biogas sono altri esempi degli sforzi della Volvo per l'ambiente.

Altri servizi specifici influiscono sull'ambiente, ad esempio l'impiego di ricambi originali Volvo e la manutenzione del sistema di accensione e di iniezione, che in modo diretto riduce le emissioni nello scarico. Si può anche evidenziare la cura con cui vengono trattate nelle officine Volvo le sostanze nocive per l'ambiente.

Manutenzione



Osservare quanto segue prima di intervenire sull'automobile: Batteria

- Controllare che i cavi della batteria siano correttamente collegati e serrati.
- Non staccare mai la batteria con il motore acceso (ad esempio in sede di sostituzione della batteria).
- Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere staccati durante la ricarica.
- La batteria contiene acido che è allo stesso tempo corrosivo e velenoso. E' importante che la batteria venga trattata rispettando l'ambiente. Rivolgersi alle officine Volvo per l'assistenza.

Sollevamento dell'automobile

Se si solleva l'automobile con un martinetto da officina, questo deve essere posizionato con il bordo anteriore contro il braccio di supporto del motore. Non danneggiare il paraspruzzi sotto il motore. Controllare che il martinetto sia posizionato in modo che l'automobile non possa scivolare. Utilizzare sempre supporti per assali o simili.

- Se si solleva l'automobile con un sollevatore da officina a due montanti, controllare che i bracci di sollevamento anteriori e posteriori siano fissati sotto i punti di sollevamento sulla soglia della portiera. Vedere figura.



ATTENZIONE!

Non tentare **mai** di riparare da soli qualsiasi parte del sistema SRS o degli airbag laterali. Tutti gli interventi sul sistema possono causare funzionamenti anomali e gravi incidenti alle persone. Rivolgersi pertanto ad un'officina autorizzata Volvo.



ATTENZIONE!

Il sistema di accensione ha potenza elevata. La tensione del sistema di accensione è pericolosa.

Non toccare le candele, i cavi o la bobina di accensione a motore acceso o con il quadro acceso.

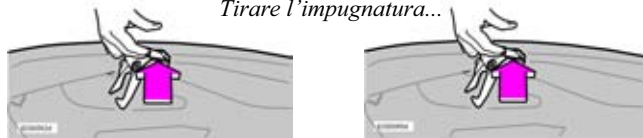
Il quadro deve essere spento quando:

- si collegano i tester del motore.
- si sostituiscono i componenti del sistema di accensione come candele, bobina di accensione, spinterogeno, cavi di accensione ecc.

Cofano e vano motore



Tirare l'impugnatura...



...spingere verso l'alto ed aprire.

Automobili con guida a sinistra. Automobili con guida a destra.

Apertura del cofano

Tirare l'impugnatura di bloccaggio sull'estremità sinistra o destra sotto il quadro comandi. Si sente uno scatto. Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso l'alto l'impugnatura del fermo di sicurezza. Aprire il cofano.

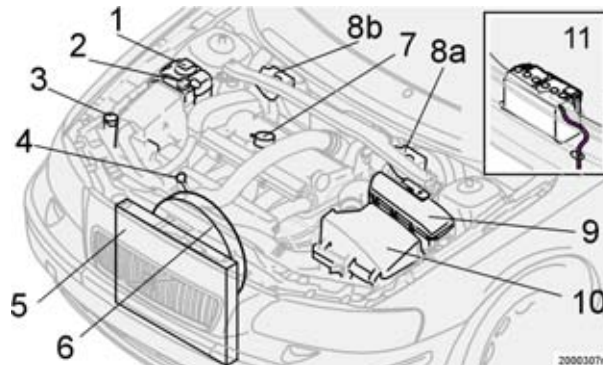


ATTENZIONE!

Controllare che il cofano si blocchi correttamente quando viene chiuso.

Vano motore

1. Serbatoio di espansione, impianto di raffreddamento.
2. Serbatoio dell'olio del servosterzo.
3. Serbatoio del liquido lavavetro
4. Astina misuratrice dell'olio motore.
5. Radiatore.
6. Elettroventola.
7. Tubo di rabbocco dell'olio motore.
- 8a. Serbatoio olio frizione/freni (automobili con guida a sinistra).
- 8b. Serbatoio olio frizione/freni (automobili con guida a destra).
9. Scatola relè/fusibili.



10. Filtro dell'aria.

11. Batteria (nel bagagliaio).



ATTENZIONE!

L'elettroventola (6) può continuare a girare ed avviarsi da sola anche **dopo** aver spento il motore. Pericolo di danni.



ATTENZIONE!

Non effettuare la pulizia del motore quando il motore è caldo. Pericolo di incendio. Rivolgersi ad uno specialista per la pulizia del motore.

Diesel

Sistema di iniezione

I motori diesel sono sensibili alle particelle di sporczia. Utilizzare soltanto gasolio di compagnie petrolifere note. Non rabboccare mai gasolio di dubbia qualità. Le compagnie petrolifere più importanti forniscono anche un gasolio invernale speciale meno viscoso alle basse temperature, che riduce il rischio di formazione di cera sulle pareti del sistema di iniezione.

Il rischio di formazione di acqua di condensa all'interno del serbatoio si riduce con il serbatoio pieno. In sede di rifornimento, controllare che l'area intorno al tubo di rifornimento sia pulita.

Non spruzzare liquido sulle superfici verniciate. In caso di spruzzi, lavare subito la superficie con acqua e sapone.

Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. Il sistema di iniezione si spurga automaticamente.

RME (Raps Metyl Ester)

Aggiungere al gasolio max 5% di RME.

Spurgo dell'acqua di condensa dal filtro del carburante

Nel filtro del carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante; in caso contrario essa provocherebbe malfunzionamento del motore. Lo spurgo del filtro del carburante deve essere eseguito agli intervalli di assistenza specificati nel Libretto di Servizio e Garanzia e nel caso sia stato utilizzato per errore carburante sporco.

Oli e liquidi

Tipo di olio

Motori a benzina: ACEA A1

Si possono utilizzare anche oli di tipo ACEA A3. Si noti che lo stesso olio può essere conforme sia a ACEA A1 che a ACEA B1 indipendentemente dal fatto che l'olio sia di tipo minerale, parzialmente sintetico o sintetico.

Per i motori della versione R si raccomanda l'olio motore che soddisfa lo standard ACEA A3.

Motori diesel: ACEA B4

Si noti che lo stesso olio può essere conforme a ACEA A3, ACEA B3 e ACEA B4. Ciò indipendentemente dal fatto che l'olio sia di tipo minerale, parzialmente sintetico o sintetico.

Non utilizzare additivi supplementari per non danneggiare il motore.

Per i motori a benzina ed i motori diesel si raccomanda l'olio motore completamente sintetico della Castrol®.

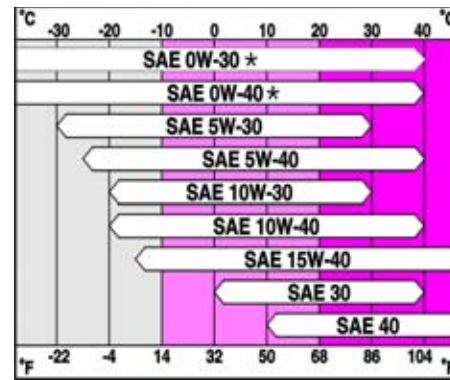
La Volvo raccomanda gli oli Castrol®.

Cambio dell'olio e del filtro dell'olio

Nel Libretto di Assistenza e Garanzia vengono fornite le istruzioni sugli intervalli appropriati per i vari modelli relativi alla sostituzione di olio e filtri.

Nelle guide in condizioni sfavorevoli* si raccomandano intervalli di sostituzione più brevi.

* Vedere a pagina 130



* Gli oli con viscosità 0W-30 e 0W-40 devono essere conformi ai requisiti previsti dallo standard ACEA A3 (motori a benzina).

Viscosità

(con temperatura ambiente costante)

In condizioni di guida estreme che comportino riscaldamento o consumo anomalo dell'olio, ad es. in montagna con frequente uso del freno motore o in autostrada ad alta velocità, si raccomanda di utilizzare oli che rispettano i requisiti ACEA A3 (motori a benzina).

Controllare il livello dell'olio

La Volvo consiglia di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km.

E' di estrema importanza che il livello dell'olio motore sia controllato prima del primo cambio dell'olio in programma. Parcheggiare in piano ed attendere almeno 5 minuti dopo aver spento il motore per consentire il ritorno dell'olio nella coppa.

La misura più accurata si effettua a motore freddo prima dell'avviamento. Pulire con uno straccio l'astina prima del controllo.

Versione R

Le S60-R sono inoltre dotate di un sistema che, attraverso il display della strumentazione combinata, avverte il conducente quando il livello dell'olio è troppo basso.

Quando appare il triangolo di avvertimento arancione con il messaggio di avvertimento "LIV. OLIO BASSO – RABBOCCARE"; rabboccare con un litro d'olio. Controllare poi con l'astina misuratrice che il livello si trovi nello spazio contrassegnato, prima di riavviare il motore.

Quando appare il triangolo di avvertimento rosso con il messaggio di avvertimento "LIV. OLIO BASSO – STOP IMMEDIATO/ SPEGNERE MOTORE/VEDERE MANUALE"; rabboccare con almeno un litro d'olio ma non con più di 1,5 litri. Controllare poi con l'astina misuratrice che il livello si trovi nello spazio contrassegnato, prima di riavviare il motore.

Per ulteriori informazioni sul controllo dell'olio nella versione R, vedere a pagina 33.

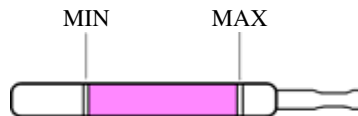
Il livello dell'olio deve essere sempre tra i segni MIN e MAX dell'astina.

La spazio tra MIN e MAX sull'astina corrisponde a circa 1,5 litri per i motori a benzina* e a circa 2,0 litri per i motori diesel.

Se il livello è su MIN, rabboccare come segue...

...motore freddo 1,0 litri.

...motore caldo: 0,5 litri.



*Circa 1,5 litri per motori a benzina**

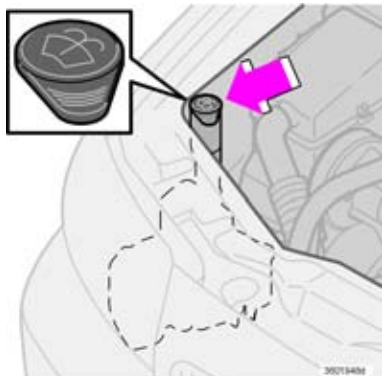
Circa 2,0 litri per motori diesel

** ca 1,2 litri per la versione R*



ATTENZIONE!

Non versare olio sul tubo di scappamento caldo. Pericolo di incendio!

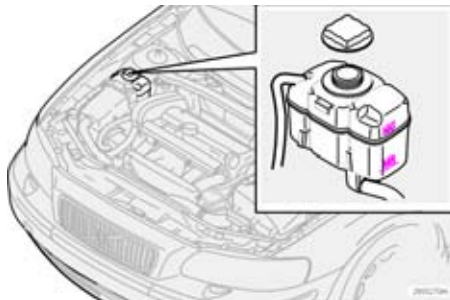


Serbatoio del liquido lavavetro

Serbatoio del liquido lavacrystalli

Lavacrystalli e lavafari attingono allo stesso serbatoio, che si trova nel vano motore e contiene circa 4,5 litri.

Durante l'inverno, utilizzare un liquido antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.



Serbatoio del liquido refrigerante.

Liquido refrigerante

Non rabboccare mai soltanto con acqua. Utilizzare tutto l'anno una miscela di acqua e liquido refrigerante Volvo in parti uguali. E' importante utilizzare una miscela bilanciata, in quanto il rischio di congelamento aumenta se il liquido refrigerante è eccessivo o insufficiente.

NOTA! Alcuni componenti del motore sono fabbricati in lega di alluminio ed è pertanto importante utilizzare sempre il liquido refrigerante Volvo, che ha proprietà anticorrosive particolari. Quando l'automobile è nuova, essa viene consegnata con liquido refrigerante in grado di resistere fino a circa -35°C .

Controllare regolarmente il liquido refrigerante.

Il livello deve essere tra i segni MIN e MAX del serbatoio di espansione. Rabboccare se il livello è sceso al MIN.

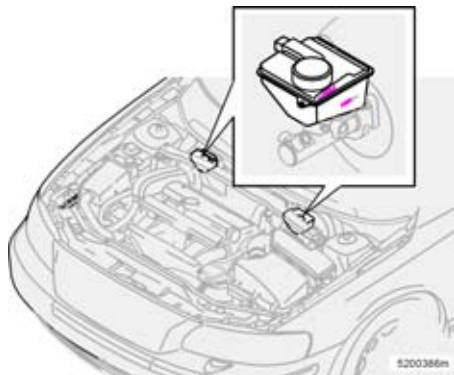
Se si deve rabboccare liquido refrigerante mentre il motore è caldo, svitare lentamente il tappo del serbatoio di espansione in modo da scaricare la sovrappressione.

NOTA! Il motore deve funzionare soltanto quando l'impianto di raffreddamento è stato correttamente riempito con liquido refrigerante. Se il sistema non è correttamente riempito, possono insorgere alte temperature localizzate con conseguente rischio di incrinatura della testata.



ATTENZIONE!

Se si deve rabboccare liquido refrigerante mentre il motore è caldo, svitare lentamente il tappo del serbatoio di espansione in modo da scaricare la sovrappressione.



Serbatoio di olio freni/frizione

I freni e la frizione attingono allo stesso serbatoio. La posizione del serbatoio è diversa sulle automobili con guida a sinistra rispetto a quelle con guida a destra.

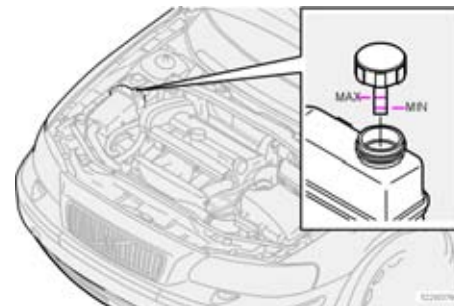
Il livello deve essere tra i segni MIN e MAX.

Tipo di liquido: Olio dei freni DOT 4+.

Controllare il livello regolarmente.

Cambiare l'olio ogni due anni oppure ogni due tagliandi di assistenza.

NOTA! L'olio deve essere cambiato ogni anno sulle automobili che viaggiano in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio guida in montagna o in climi tropicali con alta umidità. Il cambio dell'olio non rientra nel programma di assistenza ma si raccomanda di farlo eseguire da un'officina Volvo in occasione di un tagliando.



Serbatoio dell'olio del servosterzo

Il livello deve essere tra i segni MIN e MAX.

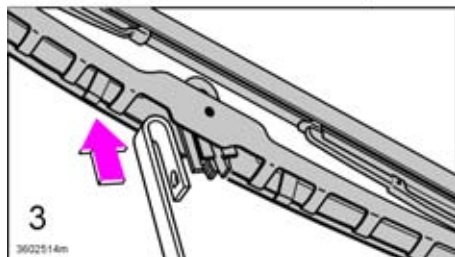
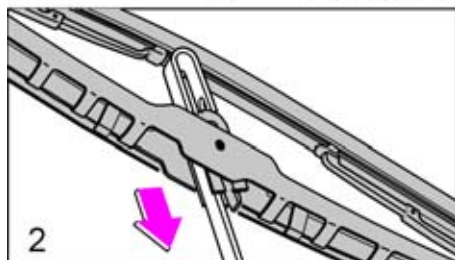
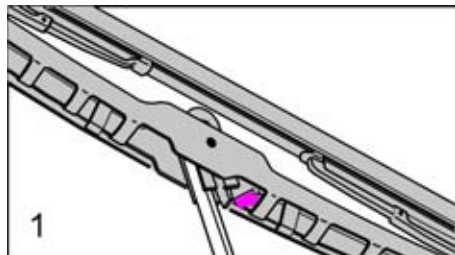
Tipo di olio: Olio per servosterzo del tipo Pentosin CHF 11S o corrispondente.

Controllare il livello ad ogni intervento di assistenza. Non è necessario sostituire l'olio.

NOTA! Se occorre un guasto all'impianto del servosterzo o se l'automobile, essendo rimasta priva di corrente, viene trainata, l'automobile può ancora essere guidata.

Considerare che la guida diventa molto più pesante del normale e che si necessita più forza per girare il volante.

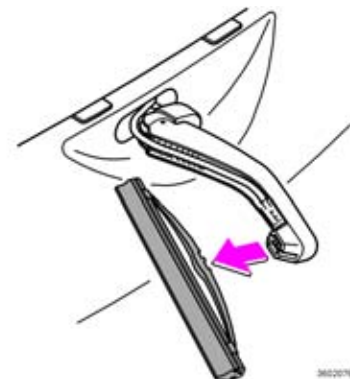
Tergicristalli



Sostituzione del tergicristallo

1. Sollevare il braccio del tergicristallo e tenere la spazzola a 45° rispetto al braccio del tergicristallo. Spingere in dentro la molla della spazzola.
2. Spingere verso il basso la spazzola del tergicristallo in modo che l'occhiello del braccio passi attraverso il foro della spazzola.
3. Tirare la spazzola verso l'alto in modo che l'occhiello del braccio passi accanto al foro dell'attacco. Installare la nuova spazzola in ordine inverso e **controllare che sia saldamente in posizione.**

NOTA! Ricordare che la spazzola del tergicristallo del lato del conducente è diritta e dotata di spoiler, mentre quella del lato del passeggero è incurvata. Lo spoiler del lato conducente deve essere installato sulla sezione inferiore della spazzola. La curvatura della spazzola deve seguire la bombatura del bordo inferiore del parabrezza.

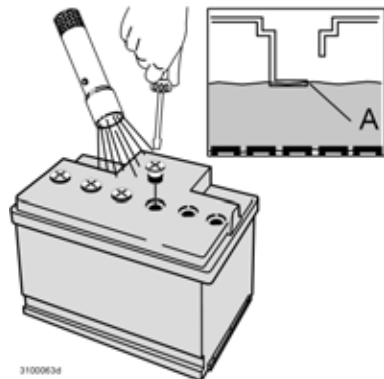


Sostituzione dei tergiproiettori

Sollevare il braccio del tergifarò. Tirare verso l'esterno la spazzola del tergifarò. Spingere in posizione la nuova spazzola.

Controllare che la spazzola sia fissata saldamente.

Batteria



Manutenzione della batteria

Le condizioni di viaggio, lo stile di guida, il numero di avviamenti, le condizioni climatiche ecc. influiscono sulla durata e sul funzionamento della batteria. Per un funzionamento soddisfacente della batteria, operare come segue:

- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito sia corretto (A).
- Controllare tutte le celle della batteria. Utilizzare un cacciavite per rimuovere la copertura. Una pila elettrica è utile quando si controlla il livello dell'elettrolito. Su ciascuna cella si trova il segno MAX (A).
- All'occorrenza: rabboccare acqua fino al livello massimo della batteria.

NOTA! Non superare il livello massimo (A)!

- Non usare acqua del rubinetto, ma acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).
- Se per qualche motivo si desidera caricare la batteria, dopo la carica si deve controllare il livello del liquido e se necessario rabboccare acqua.
- Accertarsi che i tappi siano ben serrati.

NOTA! Quante più volte si è scaricata la batteria, tanto minore sarà la sua durata.



ATTENZIONE!

- Ricordare che la batteria contiene una miscela di ossigeno ed idrogeno che è molto esplosiva. Fiamme libere e sigarette accese presso la batteria possono essere sufficienti per causare un'esplosione con danni per le persone e/o l'automobile.
- La batteria contiene anche acido solforico, che può causare gravi danni in seguito a corrosione. Se l'elettrolito viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, sciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente ad un medico.

Simboli:



Usare occhiali protettivi.



Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto di Istruzioni dell'automobile.



Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.



La batteria contiene acido corrosivo.

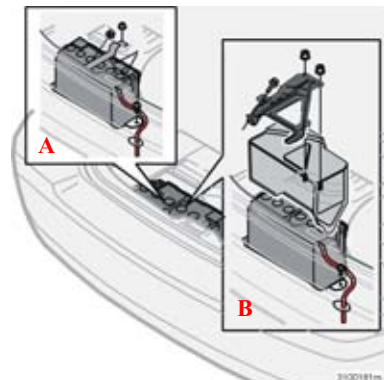


Evitare scintille e fiamme libere.



Pericolo di esplosione.

Batteria (Continua)



Sostituzione della batteria

A. Batteria senza carter protettivo (vedere la figura)

- Controllare che il quadro sia spento.
- **Attendere** almeno 10 minuti prima di toccare i terminali elettrici (è in questo modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possono essere registrate nelle diverse centraline).
- Svitare i bulloni dalla staffa di bloccaggio sopra la batteria e rimuovere la staffa.
- **Staccare prima il cavo negativo.**
- Piegarlo in su il coperchio di plastica sul polo positivo della batteria.

- Staccare il cavo positivo e rimuovere il coperchio di plastica dal polo positivo.
- Staccare il flessibile di spurgo del gas detonante dalla batteria.
- Svitare il dado dalla mensola inferiore e rimuovere la mensola.
- Rimuovere la vecchia batteria.
- Montare la nuova batteria.
- Montare la mensola inferiore e serrare il dado.
- Fissare a pressione il coperchio di plastica sul polo positivo della batteria e collegare il cavo positivo.
- Riabbassare il coperchio di plastica sul polo positivo e, quindi, collegare il cavo negativo.
- Controllare che il tubo di spurgo sia correttamente collegato alla batteria ed all'uscita nella scocca.
- Montare la staffa di bloccaggio sulla batteria e serrare i bulloni.

B. Batteria con carter protettivo (vedere la figura)

Una volta svitato le viti che fissano la mensola ed il carter protettivo sopra la batteria, la rimozione della batteria avviene con la stessa procedura usata per la versione A.

IMPORTANTE!

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio e di altri grandi consumatori di corrente in combinazione con guide su tratti brevi può comportare lo scaricamento della batteria con gli eventuali problemi di avviamento.

Per garantire che l'alternatore abbia il tempo di produrre una quantità di energia pari a quella usata dai grandi consumatori di corrente, guidare l'auto per un tempo uguale a quello in cui i grandi consumatori di corrente sono stati inseriti.



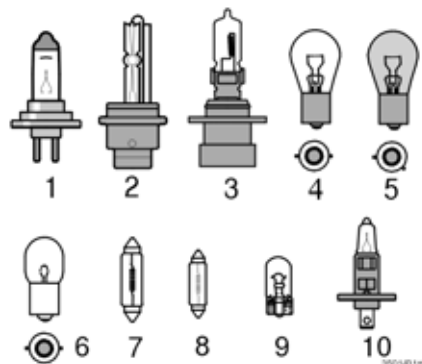
ATTENZIONE!

Spurgo del gas detonante

La batteria può sviluppare gas detonante, il quale è molto esplosivo. Per impedire che il gas detonante ristagni nel bagagliaio, è presente un flessibile di spurgo che conduce l'eventuale gas detonante dalla batteria all'aria aperta.

Se la batteria viene sostituita, accertarsi, assolutamente, che il flessibile di spurgo venga collegato alla nuova batteria e alla relativa uscita nella carrozzeria.

Lampade



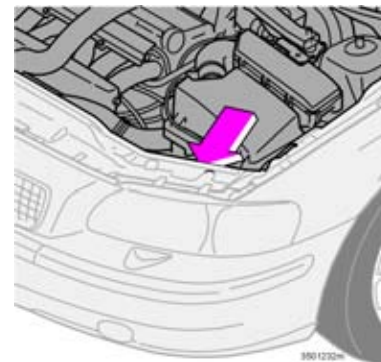
Nell'automobile si utilizzano le seguenti lampade:

- | | |
|---|-----------------|
| 1. Anabbagliante | 55W H7 |
| 2. Bi-Xenon (opzionale)
(lampada a scariche di gas) | 35W D2R |
| 3. Abbagliante | 55W HB3 |
| 4. Luce di arresto | P21W |
| Retronebbia | P21W |
| 5. Indicatori di direzione
anteriori e posteriori | PY21W(gialli) |
| 6. Luce posteriore,
Luci di posizione/parcheggio
Luce di demarcazione
laterale, posteriore | P5W

P10W |
| 7. Luci di cortesia
Illuminazione bagagliaio | W5W
W5W |
| 8. Specchio di cortesia | 1,2 W |

- | | |
|--|------------------|
| 9. Luce della targa | W5W |
| Luci di posizione/parcheggio
nel proiettore
Indicatori di direzione laterali | W5W (gialli) |
| 10. Proiettori fendinebbia
Versione R | 55W H1
55W H3 |

NOTA! Non toccare mai il vetro delle lampade 1, 2, 3 e 10 direttamente con le dita. L'eventuale grasso e olio dalle dita evapora per il calore formando una patina sul riflettore che di conseguenza si rovina rapidamente.



Sostituzione delle lampade di anabbaglianti ed abbaglianti

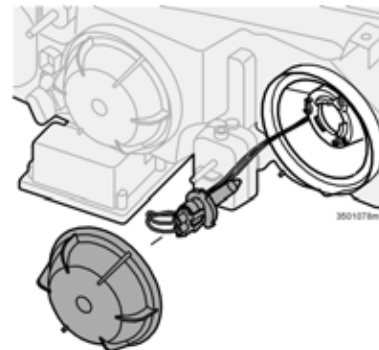
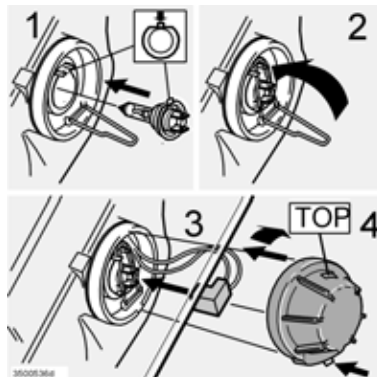
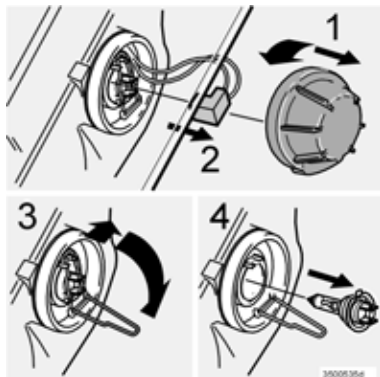
Sostituire le lampade di entrambi i proiettori dal vano motore.

ATTENZIONE!

Se la Vostra automobile è dotata di proiettori Bi-Xenon (optional), le lampade ad incandescenza, a causa della presenza di alta tensione, si consiglia vengano sostituite da un'officina autorizzata Volvo.

NOTA! Le lampade Bi-Xenon contengono una piccola quantità di mercurio, e le lampade bruciate devono essere smaltite in maniera ecologica. Contattare il concessionario o l'officina Volvo di fiducia.

Lampade (Continua)



Lampada degli anabbaglianti

Rimozione della lampada

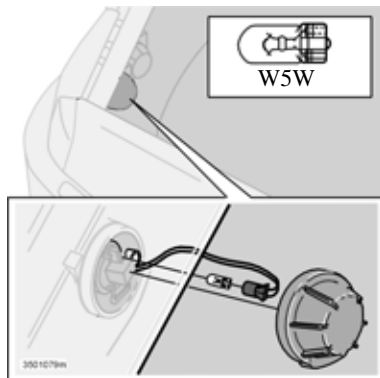
- Spegnerne tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Aprire il cofano.
- Rimuovere la protezione esterna girandola in senso antiorario (1).
- Estrarre il connettore (2).
- Staccare la molla di bloccaggio. Prima spingere verso destra in modo che la molla di bloccaggio si stacchi, poi verso l'esterno ed all'indietro (3).
- Estrarre la lampada e sostituirla con una nuova (4).

Montaggio della lampada

- Montare la nuova lampada (1). E' possibile montarla soltanto in una posizione.
- Premere la molla di bloccaggio verso l'alto e leggermente verso sinistra in modo che sia fissata nell'arresto (2).
- Spingere il connettore in posizione (3).
- Riavvitare il coperchio in posizione; il segno "TOP" deve stare in alto (4).

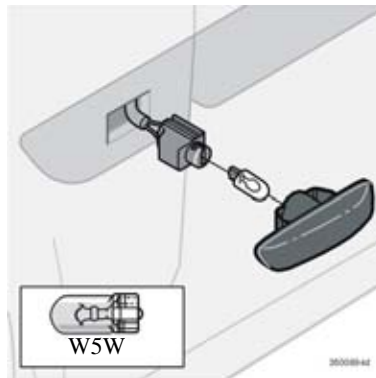
Lampada degli abbaglianti

- Spegnerne tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Aprire il cofano.
- Rimuovere la protezione interna girandola in senso antiorario.
- Girare la lampada in senso antiorario, estrarre la lampada e sostituirla con una nuova. Prendere nota della posizione.
- Montare la nuova lampada. E' possibile montarla soltanto in una posizione.
- Riavvitare il coperchio in posizione; il segno "TOP" deve stare in alto.



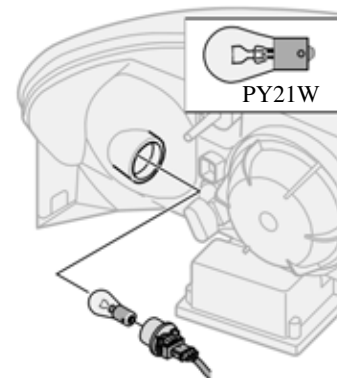
Sostituzione della lampada delle luci di posizione/parcheggio anteriori

- Spegnerle tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Staccare il coperchio della luce anabbagliante*, girandolo in senso antiorario.
- Estrarre la lampada ed il relativo attacco. Sostituire la lampada.
- Posizionare la nuova lampada ed il relativo attacco.
- Controllare che la nuova lampada si accenda.
- Riavvitare il coperchio in posizione; il segno TOP deve essere in alto.



Sostituzione della lampada degli indicatori di direzione laterali

- Aprire parzialmente la portiera anteriore.
- Infilare la mano dietro il paraurti anteriore ed estrarre la lampada. Non lasciare appesi i cavi al portalampada.
- Girare il portalampada di 1/4 di giro ed estrarre perpendicolarmente.
- Estrarre la lampada difettosa in linea retta.
- Inserire la nuova lampada in linea retta.



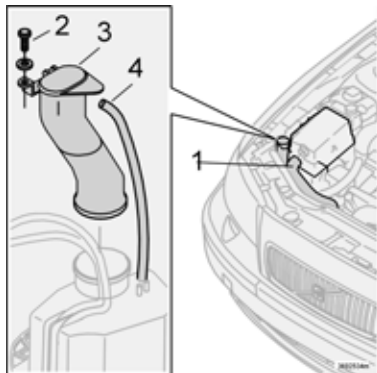
Sostituzione della lampada dell'indicatore di direzione* nell'angolo anteriore sinistro

- Spegnerle tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Ruotare il portalampada in senso antiorario e rimuoverlo.
- Estrarre la lampada dal portalampada premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.
- Installare una nuova lampada e rimontare il portalampada nell'alloggiamento.

Accendere il quadro e controllare che la nuova lampada si accenda.

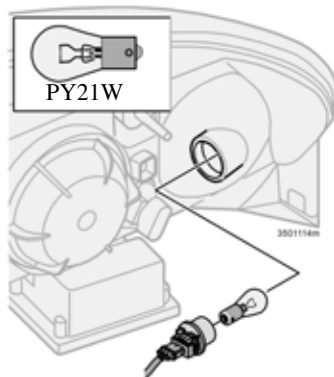
* Sulle automobili con proiettori Bi-Xenon, anche questa lampada è installata nell'alloggiamento degli indicatori di direzione.

Lampade (Continua)

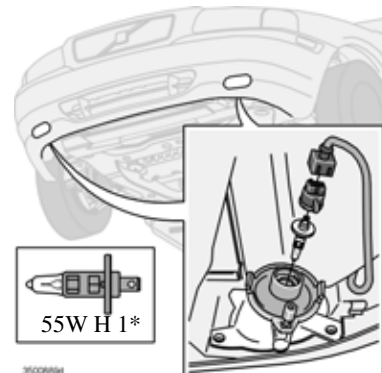


Sostituzione della lampada dell'indicatore di direzione anteriore destro

- Spegner tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Staccare il tubo del liquido refrigerante (1) dal refrigeratore.
- Svitare la vite (2) del tubo di riempimento.
- Tirare il tubo (3) perpendicolarmente verso l'alto.
- Staccare il flessibile di spurgo dell'aria (4) dal tubo.
- Staccare il portalampada girandolo in senso **orario**.
- Estrarre la lampada dal portalampada premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.



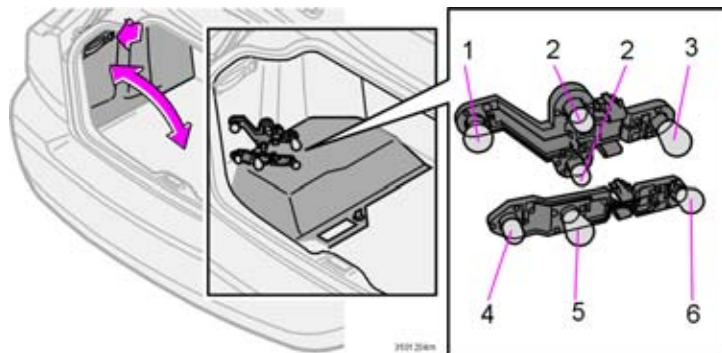
- Installare una nuova lampada e rimontare il portalampada nell'alloggiamento.
- Controllare che la guarnizione del serbatoio del liquido lavacrystal tra il tubo di riempimento ed il serbatoio sia collocata correttamente.
- Rimontare il tubo di riempimento (3).
- Riattaccare il flessibile di spurgo al tubo di riempimento (4).
- Fissare la vite (2) al tubo di rabbocco.
- Ricollegare il tubo del liquido refrigerante al refrigeratore (1).



Sostituzione dei proiettori fendinebbia anteriori (opzionali)

- Spegner tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Ruotare leggermente il portalampada in senso antiorario.
- Estrarre la lampada.
- Montare la nuova lampada. Il profilo del portalampada corrisponde al profilo sulla base della lampada.
- Rimontare il portalampada ruotandolo leggermente in senso orario. Il segno "TOP" deve stare in alto.

* H3 nella versione R



Collocazione delle lampade

- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| 1. Luce di arresto | 21 W BA 15 |
| 2. Luci di posizione/
parcheggio | 5 W BA 15 |
| 3. Retronebbia
(un lato) | 21 W BA 5 |
| 4. Luce di demarca-
zione laterale | 10W |
| 5. Indicatori di
direzione | PY 21 W (gialli) |
| 6. Luci di retromarcia | 21 W BA 15 |

Sostituzione delle lampade delle luci posteriori

Tutte le lampade delle luci posteriori devono essere sostituite dall'interno del bagagliaio.

- Spegnerle tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Sollevare e spostare il pannello verso l'interno per accedere alle lampade.

Le lampade sono collocate in due portalampada separati, uno superiore ed uno inferiore. Ogni portalampada è dotato di perno di bloccaggio.

Procedere in questo modo per sostituire le lampade del portalampada superiore e di quello inferiore:

- Per semplificare il lavoro: staccare il cavo dal portalampada.
- Premere contemporaneamente i ganci di bloccaggio ed estrarre il portalampada.
- Montare una nuova lampada.
- Ricollegare il cavo.
- Risistemare e bloccare il pannello.

Luce di arresto supplementare

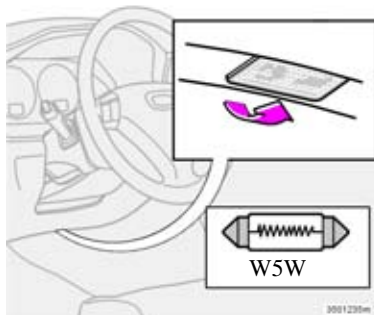
Le luci sono di tipo speciale. Si consiglia di rivolgersi ad un'officina Volvo per la sostituzione.

Lampade (Continua)



Sostituzione della lampada della luce della targa

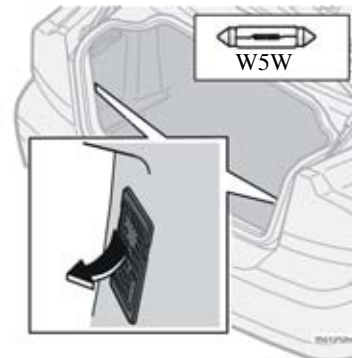
- Spegner tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Svitare la vite con un cacciavite.
- Svitare delicatamente il portalampada ed estrarlo. Girare il connettore in senso antiorario ed estrarre la lampada.
- Montare una nuova lampada.
- Rimontare il connettore e girarlo in senso orario.
- Rimontare ed avvitare in posizione il portalampada.



Sostituzione della lampada delle luci di cortesia

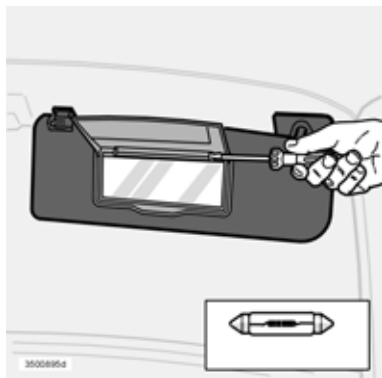
L'illuminazione d'accoglienza si trova sotto il cruscotto sul lato del conducente e sul lato del passeggero. In sede di sostituzione procedere secondo quanto segue:

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il portalampada.
- Rimuovere la lampada bruciata.
- Montare una nuova lampada. Controllare che la lampada funzioni.
- Rimontare il portalampada.

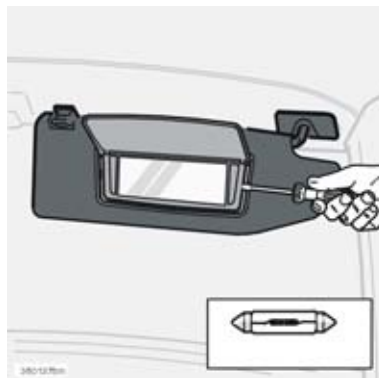


Sostituzione della lampada nel bagagliaio

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il portalampada.
- Rimuovere la lampada bruciata.
- Montare una nuova lampada. Controllare che la lampada funzioni.
- Rimontare il portalampada.



Specchietto di cortesia.



Specchio di cortesia, alcuni modelli.

Sostituzione della lampada dello specchietto di cortesia

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
- Sfilare e sostituire la lampada.
- Spingere prima il bordo inferiore del vetro della lampada sopra i quattro ganci e spingere il bordo superiore in posizione.



Plafoniera e luci di lettura anteriori

Le luci sono di tipo speciale. Si consiglia di rivolgersi ad un'officina Volvo per la sostituzione.

Lampade ad incandescenza (cont.) Fusibili



Luci di lettura posteriori

Le luci sono di tipo speciale. Si consiglia di rivolgersi ad un'officina Volvo per la sostituzione.



Fusibili

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti e sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche ed i componenti sono protetti da fusibili.

I fusibili sono collocati in tre diverse posizioni nell'automobile:

- A. Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore.
- B. Basetta portafusibili nell'abitacolo.
- C. Basetta portarelè/portafusibili nel bagagliaio.

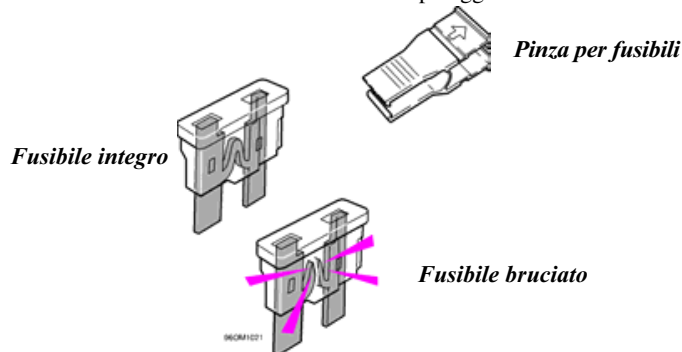
Se un componente elettrico o una funzione non funzionano, la causa può essere dovuta al fatto che il fusibile del componente è stato esposto a sovraccarico ed è bruciato. Cercare nello schema dei fusibili per localizzare il fusibile interessato. Estrarre il fusibile ed osservarlo di lato per vedere se il filo ricurvo è bruciato.

Sostituire in tal caso con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio. Nella scatola dei fusibili del vano motore vi sono alcuni fusibili di scorta, insieme ad una pinza come ausilio per estrarre e sostituire i fusibili.

Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, c'è un'anomalia nel componente ed occorre rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

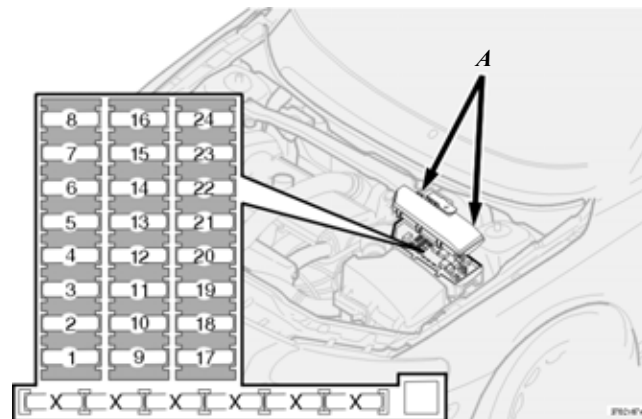
Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore

Qui ci sono 24 posizioni di fusibile. Accertarsi di sostituire i fusibili bruciati con fusibili dello stesso colore ed amperaggio.



Fusibili nel vano motore

N°	Ampere
1. Riscaldatore di parcheggio (opzionale)	25
2. Luci supplementari (opzionali)	20
3.	—
4. Sonde Lambda, Centralina elettronica motore (diesel), valvola di alta pressione (diesel)	20
5. Riscaldatore ventilazione del basamento, valvole elettromagnetiche, Distributore del carburante (Bi-Fuel)	10
6. Debimetro, centralina elettronica del motore, iniettori	15
7. Modulo farfalla	10
8. Compressore AC, sensore del pedale acceleratore, centralina elettronica del ventilatore	10
9. Avvisatore acustico	15
10.	—



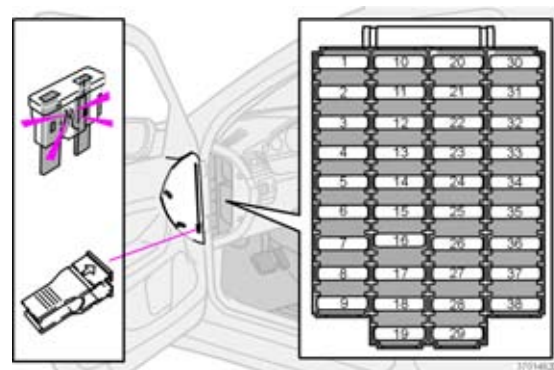
A. Premere i fermi di plastica sul retro della scatola e sollevare il coperchio.

11. Compressore AC, bobine di accensione, elettrovalvole (diesel) ..	20
12. Connettore luci di arresto	5
13. Tergicristalli	25
14. ABS/STC/DSTC	30
15. Valvola del serbatoio del gas (Bi-Fuel)	15
16. Lavavetro (parabrezza), lavaggio proiettori	15
17. Anabbaglianti (destra)	10
18. Anabbaglianti (sinistra)	10
19. ABS/STC/DSTC	30
20. Abbaglianti (sinistra)	15
21. Abbaglianti (destra)	15
22. Motorino di avviamento	40
23. Centralina elettronica motore	5
24.	—

Fusibili nell'abitacolo

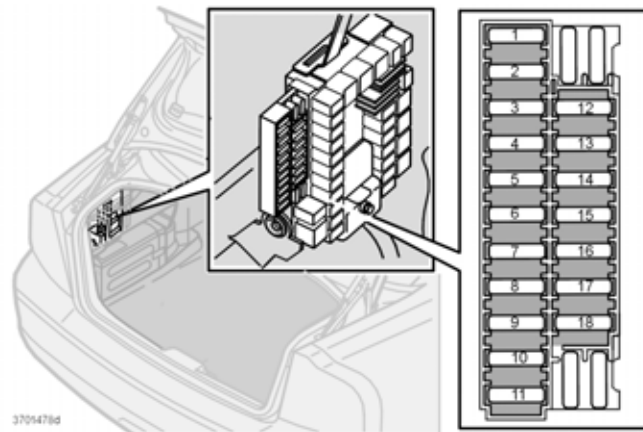
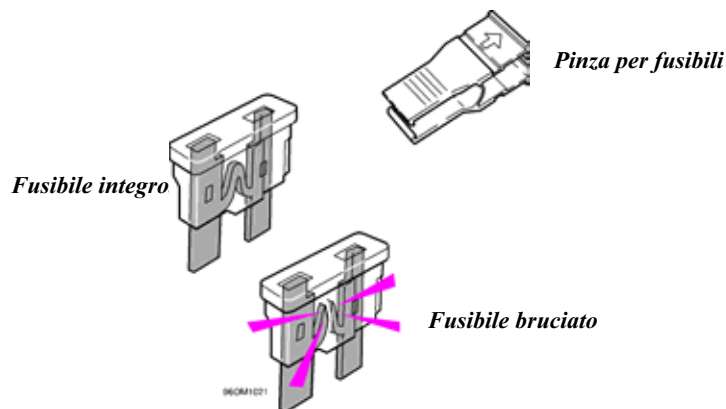
Qui ci sono 38 posizioni di fusibile. I fusibili sono collocati dietro lo sportellino sul lato corto del cruscotto. Qui ci sono anche diversi fusibili di riserva.

N°	Ampere
1. Luci principali (anabbaglianti), Bi-Xenon (optional)	15
2. Luci principali (abbaglianti) 20	20
3. Sedile motorizzato (conducente)	30
4. Sedile motorizzato (passeggero)	30
5. Pompa a depressione del servosterzo dipendente dalla velocità	15
6. Valvola del serbatoio del gas (Bi-Fuel)	5
7. Sedile elettroriscaldato (anteriore sinistro)	15
8. Sedile elettroriscaldato (anteriore destro)	15
9. ABS/STC/DSTC	5
10.	-
11.	-
12. Comando incidenza proiettori, tergiproiettori	15
13. Presa elettrica da 12 V	15
14. Sedile motorizzato (passeggero)	5
15. Audio, RTI (opzionale)	5
16. Audio	20
17. Amplificatore impianto audio	30
18. Fendinebbia	15
19. Display RTI (opzionale)	10
20.	-
21. Alimentazione D2 aumentata: cambio automatico, immobilizzazione marce,	10
22. Indicatori di direzione	20
23. Unità comando luci, unità comando climatizzatore, presa diagnostica, unità comando leve del volante	5
24. Alimentazione D1 aumentata, climatizzatore, sedile elettrocomandato (conducente), quadro strumenti combinato, riscaldatore di parcheggio (optional)	10
25. Commutatore d'accensione (alimentazione 30), modulo dell'elettronica centrale, relè del motorino di avviamento, centralina elettronica motore	10



26. Ventola climatizzatore	30
27. Telaio attivo FOUR-C	15
28. Modulo dell'elettronica (soffitto), illuminazione abitacolo (soffitto)	10
29. Telefono (optional)	10
30. Luci di posizione/parcheggio (anteriori e posteriori di sinistra) ..	7,5
31. Luci di posizione/parcheggio (anteriori e posteriori di destra), illuminazione targa	7,5
32. Modulo dell'elettronica centrale, illuminazione di cortesia, servosterzo, illuminazione generale, illuminazione vano portaoggetti	10
33. Pompa di alimentazione	15
34. Tetto apribile	15
35. Chiusura centralizzata, alzacristalli elettrico, specchietto retrovisore esterno (davanti a sinistra)	25
36. Chiusura centralizzata, alzacristalli elettrico, specchietto retrovisore esterno (davanti a destra)	25
37. Alzacristalli elettrici (posteriori), sicura per bambini	30
38. Sirena d'allarme	5

Fusibili nel bagagliaio



N°	Ampere	
1. Modulo dell'elettronica posteriore (REM), illuminazione (bagagliaio).....	10	12.-
2. Retronebbia.....	10	13.-
3. Luce di arresto.....	15	14. Luce di arresto.....
4. Luce di retromarcia.....	10	15. Gancio di traino (alimentazione 15l)
5. Lunotto termico, relè alimentazione 15l (posteriore)	5	16. Presa di corrente del bagagliaio (optional)
6. Apertura portellone	10	17. Filtro carburante elettroriscaldato (diesel)
7. Abbassamento poggiatesta.....	10	Centralina trazione integrale (AWD).....
8. Bloccaggio portiere posteriori, sportello del serbatoio	15	18. Filtro carburante elettroriscaldato (diesel)
9. Gancio di traino (alimentazione 30)	15	
10. Cambia-CD (optional), RTI (optional)	10	
11. Modulo dell'elettronica - AEM (optional).....	15	

Dati tecnici

Indicazioni del tipo veicolo	154
Misure, pesi, capacità	155
Lubrificanti	156
Impianto di raffreddamento	156
Marmitta catalitica	157
Carburante	158
Sospensioni, ammortizzatori	159
Impianto elettrico	160
Specifiche motore	161

Indicazioni del tipo veicolo

Quando ci si rivolge al concessionario Volvo per richieste di assistenza, ricambi o accessori, la procedura risulta semplificata se si conosce la sigla del modello di automobile, il numero di telaio ed il numero di motore.

1. Tipo ed indicazione dell'anno di modello e del numero di telaio

Punzonati nel vano motore sotto il parabrezza.

2. Indicazione del tipo, numero di telaio, pesi max consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di approvazione del tipo.

Targhetta sul rivestimento del parafrangente dietro il proiettore destro.

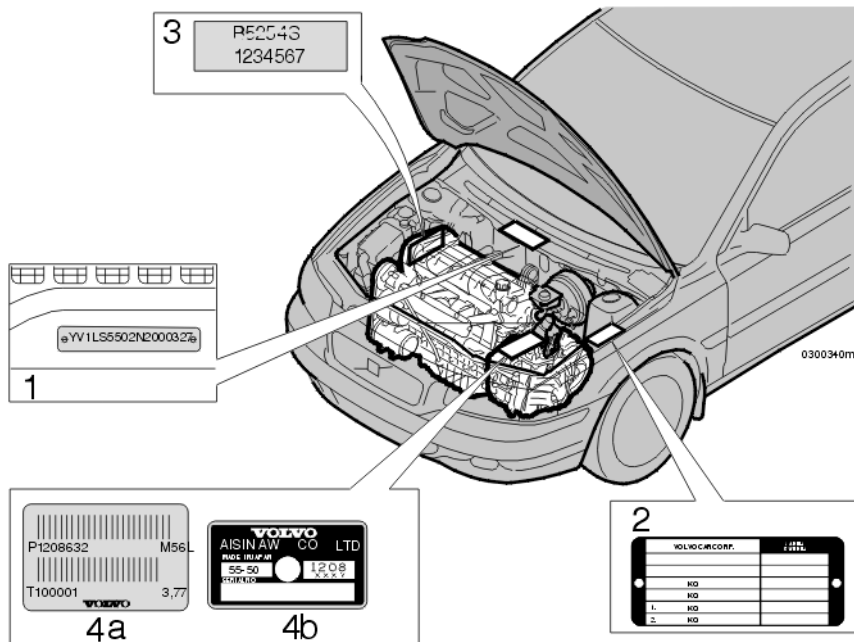
3. Indicazione del tipo di motore, numero di componente e serie

Sul lato destro del motore.

4. Indicazione del tipo di cambio e numero di serie

a: Cambio manuale: sul davanti.

b: Cambio automatico AW: sul lato superiore.



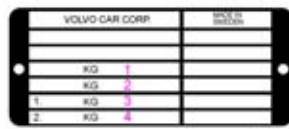
Misure, pesi, capacità

Misure e pesi

Lunghezza	458 (R: 461) cm
Larghezza	180 cm
Altezza	143 cm
Passo	272 cm
Carreggiata anteriore	156 cm
Carreggiata posteriore	156 cm

Carico consentito (escluso conducente) =
Peso complessivo – Peso di servizio

Targhetta dati con indicazione del peso sulla targhetta del vano motore



1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore

Carico massimo: Vedere certificato di immatricolazione

Carico massimo sul tetto	100 kg
Peso max rimorchio	1 600 kg

Capacità

Serbatoio del carburante (litri)

Benzina	70
AWD (Trazione integrale) Diesel	68

Olio motore, incluso sostituzione del filtro¹ (litri)

B5204T5	5,5
B5234T3	5,5
B5234T7	5,5
B5244S (170 CV)	5,5
B5244S2 (140 CV)	5,5
B5254T2 2.5T	5,5
B5254T4 R	5,5
D5244T D5	7,0
D5244T2 2.4D	7,0
D5244T3 2.4D	7,0

Olio del cambio (litri)

Manuale (a 5 marce)	2,1
Manuale (a 6 marce)	2,0
Automatico	7,2

Altro

Servosterzo	0,9 litri
Contenitore del liquido lavavetro (parabrezza)	4,5 litri
Olio freni/frizione	0,65 litri
Condizionatore	1000 g

¹: Per la verifica del motore montato sull'auto - vedere la denominazione del tipo punzonata nel vano motore (pagina precedente, punto 3)..

IMPORTANTE!

Dopo ogni cambio d'olio controllare con l'astina misuratrice che nel motore ci sia la giusta quantità di olio. Il controllo deve avvenire con motore caldo, alcuni minuti dopo che il motore è stato spento.

Lubrificanti

Motore

Motori a benzina: ACEA A1

Si possono utilizzare anche oli di tipo ACEA A3. Si noti che lo stesso olio può essere conforme sia a ACEA A1 che a ACEA B1 indipendentemente dal fatto che l'olio sia di tipo minerale, parzialmente sintetico o sintetico.

Per i motori a benzina e i motori diesel si raccomanda l'olio motore completamente sintetico della Volvo.

Motori diesel: ACEA B4

Si noti che lo stesso olio può essere conforme a ACEA A3, ACEA B3 e ACEA B4. Ciò indipendentemente dal fatto che l'olio sia di tipo minerale, parzialmente sintetico o sintetico.

Non utilizzare additivi supplementari per non danneggiare il motore.

Viscosità

(con temperatura ambiente costante)

In condizioni di guida estreme che comportano riscaldamento o consumo anomalo dell'olio, ad es. in montagna con frequente uso del freno motore o in autostrada ad alta velocità, si raccomanda di utilizzare oli che rispettano i requisiti ACEA A3 (motori a benzina).

Vedere anche a pagina 134.

NOTA! Gli oli con viscosità 0W-30 e 0W-40 devono essere conformi ai requisiti stabiliti per ACEA A3 (motori a benzina).

Cambio

Manuale

Usare esclusivamente l'olio per cambi sintetico della Volvo.

Automatico

Solo olio per cambi Volvo con nr. di part. 1161540-8.

Non mescolare con nessun altro olio!

Servosterzo

Tipo di olio: Olio per servosterzo del tipo Pentosin CHF 11S o corrispondente.

Capacità: circa 0,9 litri.

Olio freni

Tipo di liquido: Olio dei freni DOT 4+

Capacità: circa 0,6 litri

IMPORTANTE!

In caso di dubbi sulla corretta qualità di olio - contattare un'officina Volvo.

Impianto di raffreddamento

Motore

A benzina senza turbo

A benzina con turbo

Diesel

Capacità (litri)

circa 8,0

circa 9,0

circa 12,5

Tutti gli impianti sono impianti a sovrappressione chiusi. Il termostato inizia ad aprire a 90 °C.

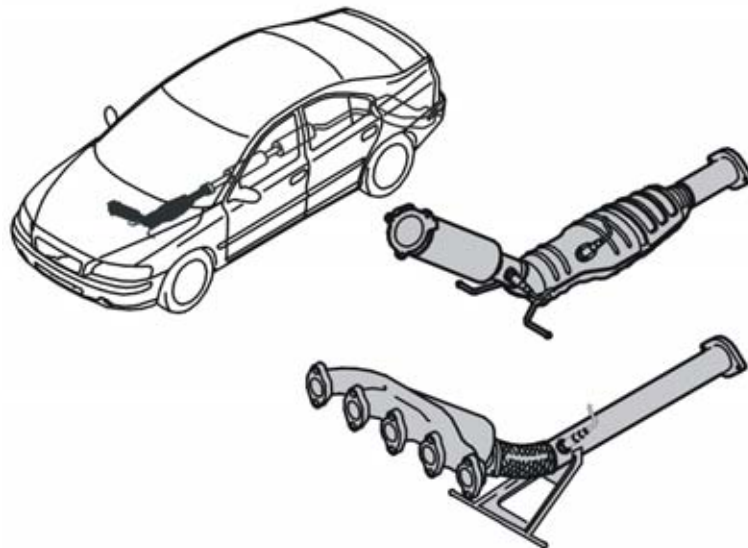
Marmitta catalitica

Marmitta catalitica

La marmitta catalitica fa parte dell'impianto di scarico ed ha lo scopo di depurare i gas di scarico. E' costituita essenzialmente da un alloggiamento con due monoliti fabbricati in modo che i gas di scarico vengano condotti attraverso i canali presenti in essi. Le pareti dei canali sono rivestite con uno strato sottile di platino/rodio/palladio. Tali metalli migliorano le prestazioni della marmitta, svolgendo una funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

Sonda lambda TM (sensore di ossigeno, soltanto motori a benzina)

La sonda Lambda fa parte dell'impianto di comando ed ha il compito di ridurre le emissioni ed ottimizzare il consumo di carburante. Un sensore di ossigeno controlla il contenuto di ossigeno nei gas di scarico che fuoriescono dal motore. Il valore di misurazione dei gas di scarico viene inserito in un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante ed aria al motore viene regolato continuamente. La regolazione assicura le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio ed ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.



Carburante

Benzina

Il motore può funzionare con benzina a 91, 95 e 98 ottani RON.

- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere la massima potenza ed il minimo consumo di carburante.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 91 RON deve essere utilizzato esclusivamente in casi eccezionali, anche se questo tipo di carburante non danneggia il motore.

Norma DIN 51600.
Min 91 ottani RON senza piombo.

Diesel

Norma SS-EN 590.
I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standardizzati: direttiva UE 80/1268 combinata. I dati sui consumi di carburante possono essere influenzati quando l’auto è dotata di accessori extra, i quali incidono sul peso totale della vettura. Inoltre, lo stile di guida ed altri fattori non tecnici possono modificare il consumo di carburante dell’auto.

Consumo di carburante ed emissioni di anidride carbonica

Motore		Cambio	Consumo in 1litro/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO ₂) g/km
B5204T5		Manuale	9,1 - 9,2	215 - 218
		Automatico	9,9 - 10,1	236 - 240
B5234T3	HT	Manuale	9,2 - 9,3	219 - 222
		Automatico	10,0 - 10,2	236 - 240
B5244S		Manuale	8,9 - 9,0	212 - 215
		Automatico	9,5 - 9,6	226 - 229
B5244S2		Manuale	8,8 - 8,9	209 - 212
		Automatico	9,5 - 9,6	226 - 229
B5254T2	2.5T	Manuale	9,1 - 9,2	217 - 220
FWD		Automatico	9,8 - 9,9	232 - 236
B5254T2	AWD 2.5T	Manuale	9,8	234
		Automat	10,3 - 10,5	246 - 251
B5254T4	R	Manuale	10,5 - 10,7	252 - 256
		Automatico	10,9 - 11,1	261 - 266
D5244T	D5	Manuale	6,3 - 6,5	166 - 171
		Automatico	7,6	201
D5244T2	2.4D	Manuale	6,3 - 6,5	167 - 171
		Automatico	7,6	201
D5244T3	2.4D	Manuale	6,3 - 6,5	167 - 171

Sospensioni, ammortizzatori

Avantreno

Gambi di molla tipo McPherson. Ammortizzatori incorporati nei gambi di molla. Guida a cremagliera. Piantone dello sterzo del tipo di sicurezza. I valori di impostazione valgono per automobili senza carico compreso carburante, liquido refrigerante e ruota di scorta.

Retroreno

Sospensioni distinte con gruppo separato, ruote a sospensioni indipendenti ed ammortizzatori. Le sospensioni sono costituite da bracci di supporto rivolti all'indietro, biscottino superiore e biscottino inferiore, barre scanalate e barre stabilizzatrici.

Assetto delle ruote

Convergenza $0,1^\circ \pm 0,1^\circ$ $0,1^\circ \pm 0,1^\circ$
anteriore (gradi)

Convergenza poste- $0,2^\circ \pm 0,2^\circ$ $0,2^\circ \pm 0,2^\circ$
riore (gradi)

Impianto elettrico

Impianto a 12 volt con alternatore a tensione regolata. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori. Il polo negativo è collegato al telaio.

Batteria

Tensione	12 V	12 V	12 V (diesel)
Capacità di avviamento a freddo (CCA)	520 A	600 A	800 A*
Capacità di riserva (RC)	90 min	115 min	

In sede di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

Alternatore potenza di corrente massima	140 A
Motorino di avviamento, potenza	1,4 kW

*Le vetture con riscaldatore di parcheggio montano una batteria da 800 A.

Lampade	Potenza	Attacco
Anabbagliante	55 W	H 7
Abbagliante	55 W	HB3
Bi-Xenon	35 W	D2R
Proiettori fendinebbia	55 W	H 1 ¹
Luci di posizione/parcheggio, anteriori	5 W	W 2.1x9.5 d
Indicatori di direzione laterali	5 W	W 2.1x9.5 d
Indicatori di direzione anteriori (gialli)	21 W	BA 15
Indicatori di direzione posteriori (gialli)	21 W	BA 15
Luci di posizione/parcheggio, posteriori	5 W	BA 15
Luce di arresto	21 W	BA 15
Luce di retromarcia	21 W	BA 15
Retronebbia, Luci di posizione/parcheggio posteriori	21/4 W	BA 15
Luce della targa	5 W	W 2,1x9,5 d
Luci di cortesia anteriori	5 W	SV 8,5
Bagagliaio	5 W	SV 8,5
Luce vano portaoggetti	3 W	BA 9
Specchio di cortesia	1,2 W	SV 5,5

¹: Versione R H3

Specifiche motore

	B5204T5	B5234T3	B5234T7	B5244S (170)	B5244S2 (140)	B5254T2 2.5T FWD/AWD
Potenza* (kW/giri/sec)	132/88	184/87	147/83	125/100	103/75	154/83
(CV/giri/min)	180/5300	250/5200	200/5000	170/6000	140/4500	210/5000
Coppia* (Nm/giri/sec)	240/37-88	330/42-87	285/33-83	225/75	220/55	320/25-75
(kpm/giri/min)	24,5/2200-5300	33,7/2500-5200	29,1/2000-5000	23,0/4500	22,4/3300	32,6/1500-4500
Numero cilindri	5	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	81	81	81	83	83	83
Corsa (mm)	77	90	90	90	90	93,2
Cilindrata (dm ³ o litri)	1,98	2,32	2,32	2,44	2,44	2,52
Rapporto di compressione	9,5:1	8,5:1	8,5:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Candele						
distanza elettrodi (mm)	0,7-0,8	0,7-0,8	0,7-0,8	1,2	1,2	0,7-0,8
coppia di serraggio (Nm)	30	30	30	30	30	30

* Potenza e coppia torcente conformi alla normativa europea sui collaudi UE 80/1269. In questi test le auto a benzina usano benzina con 98 ottani.

Per la verifica del motore montato sull'auto - vedere la denominazione del tipo punzonata nel vano motore (Denominazioni tipo pagina 154, punto 3).

	B5254T4	B5244SG	B5244SG2	D5244T	D5244T2	D5244T3
	R	CNG (gas)	LPG (gas)	D5	2.4D	2.4D
Potenza* (kW/giri/sec)	220/90	103/97	103/85	120/67	96/67	85/67
(CV/giri/min)	300/5400	140/5800	140/5100	163/4000	130/4000	116/4000
Coppia* (Nm/giri/sec)	400/31-95	192/75	214/75	340/29-50	280/29-50	280/29-50
(kpm/giri/min)	40,7/1850-5700	19,6/4500	21,8/4500	34,7/1750-3000	28,6/1750-3000	28,6/1750-3000
Numero cilindri	5	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	83	83	83	81	81	81
Corsa (mm)	93,2	90	90	93,2	93,2	93,2
Cilindrata (dm ³ (l))	2,52	2,44	2,44	2,40	2,40	2,40
Rapporto di compressione	8,5:1	10,3:1	10,3:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1
Candele						
distanza elettrodi (mm)	0,7	1,2	1,2	—	—	—
coppie di serraggio (Nm)	28	30	30	—	—	—

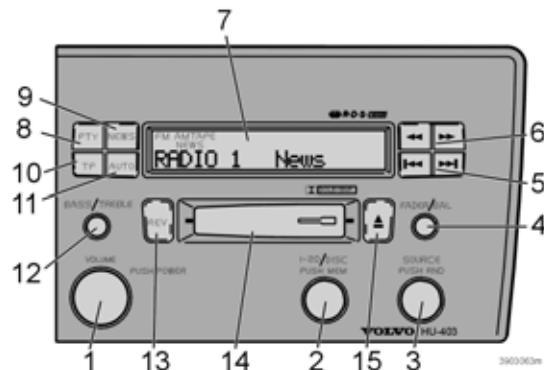
* Potenza e coppia torcente conformi alla normativa europea sui collaudi UE 80/1269. In questi test le auto a benzina usano benzina con 98 ottani.

Per la verifica del motore montato sull'auto - vedere la denominazione del tipo punzonata nel vano motore (Denominazioni tipo pagina 154, punto 3).

Audio (opzionale)

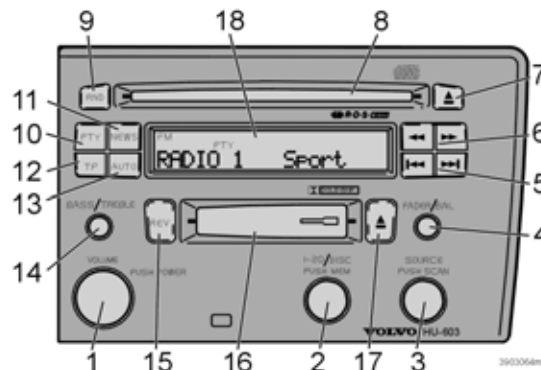
Sommario HU-403	164
Panoramica HU-603	165
Sommario HU-803	166
Radio HU-403, -603, -803	167
Lettore cassette HU-403, -603	176
Lettore CD HU-603	177
Lettore CD con cambia-CD integrato HU-803	178
Cambia-CD esterno HU-403, -603, -803 (accessorio)	179
Dolby Surround Pro Logic	180
Dati tecnici	182

Sommario HU-403



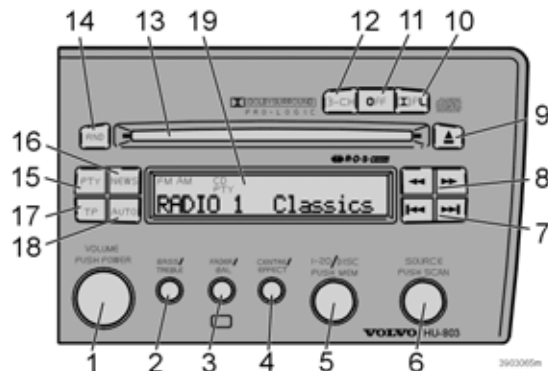
- | | | |
|---|---|---|
| 1. ON/OFF - premere
Volume - ruotare | 5. Radio - Ricerca delle stazioni su/giù
Cassetta - Selezione traccia successiva/precedente | 13. Selettore direzione del nastro |
| 2. Volantino di selezione:
Stazioni radio memorizzate
Cambia-CD (opzionale) | 6. Radio - Sintonizzazione manuale delle stazioni
Cassetta - Avanzamento/riavvolgimento rapido | 14. Alloggiamento cassetta |
| 3. Volantino di selezione:
Radio
Cassetta
Cambia-CD (opzionale)
TV (opzionale) | 7. Display | 15. Espulsione cassetta |
| 4. Fader - premere e ruotare
Balance - premere, tirare e ruotare | 8. Tipo di programma | |
| | 9. Notiziario/Testo radio | |
| | 10. Informazioni sultraffico | |
| | 11. Preselezione automatica delle stazioni | |
| | 12. Bassi - premere e ruotare
Alti - premere, tirare e ruotare | |

Panoramica HU-603



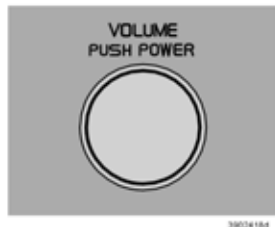
1. **ON/OFF** - premere
Volume - ruotare
2. **Volantino di selezione:**
Stazioni radio memorizzate
Cambia-CD (opzionale)
3. **Volantino di selezione:**
Radio
Cassetta
CD
Cambia-CD (opzionale)
TV (opzionale)
4. **Fader** - premere e ruotare
Balance - premere, tirare e ruotare
5. **Radio** - Ricerca delle stazioni su/giù
Cassetta - Selezione traccia successiva/precedente
CD - Selezione traccia successiva/precedente
6. **Radio** - Sintonizzazione manuale delle stazioni
Cassetta - Avanzamento/riavvolgimento rapido
CD - Avanzamento/riavvolgimento rapido
7. **Espulsione CD**
8. **Alloggiamento CD**
9. **Selezione casuale CD**
10. **Tipo di programma**
11. **Notiziario/Testo radio**
12. **Informazioni sul traffico**
13. **Preselezione automatica delle stazioni**
14. **Bassi** - premere e ruotare
Alti - premere, tirare e ruotare
15. **Selettore direzione del nastro**
16. **Alloggiamento cassetta**
17. **Espulsione cassetta**
18. **Display**

Sommario HU-803



- | | | |
|---|---|---|
| 1. ON/OFF - premere
Volume - ruotare | 6. Volantino di selezione:
Radio
CD
Cambia-CD (opzionale)
TV (opzionale) | 13. Alloggiamento CD |
| 2. Bassi - premere e ruotare
Alti - premere, tirare e ruotare | 7. Radio - Ricerca delle stazioni su/giù
CD - Selezione traccia successiva/precedente | 14. Selezione casuale CD |
| 3. Fader - premere e ruotare
Balance - premere, tirare e ruotare | 8. Radio - Sintonizzazione manuale delle stazioni
CD - Avanzamento/riavvolgimento rapido | 15. Tipo di programma |
| 4. Volume centrale - premere e ruotare
Livello surround - premere, tirare e ruotare | 9. Espulsione CD | 16. Notiziario/Testo radio |
| 5. Volantino di selezione:
Stazioni radio memorizzate
Cambia-CD interno - Selezione CD
Cambia-CD esterno - Selezione CD | 10. Dolby Pro Logic | 17. Informazioni sul traffico |
| | 11. Sistema stereo a 2 canali | 18. Preselezione automatica delle stazioni |
| | 12. Sistema stereo a 3 canali | 19. Display |

Radio HU-403, -603, -803



Interruttore ON/OFF

Premere il pulsante per accendere e spegnere la radio.

Regolazione del volume

Girare il volante in senso orario per alzare il volume. La regolazione del volume è elettronica e non ha posizioni terminali. Se si dispone della pulsantiera del volante, il volume può essere alzato o abbassato con i pulsanti (+) e (-).

Controllo volume - TP/PTY/NEWS

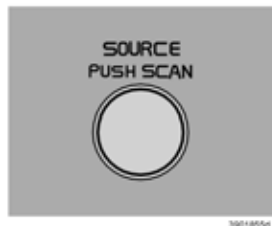
Se si sta ascoltando una cassetta o un CD quando la radio trasmette un messaggio sul traffico, un notiziario o un tipo specifico di programma, la funzione si interrompe ed il messaggio viene diffuso con il volume selezionato per le informazioni sul traffico, il notiziario o il tipo specifico di programma. L'unità ritorna quindi sull'impostazione precedente del volume e riprende la riproduzione della cassetta o del CD.

Regolazione del volume per telefono integrato (opzionale)

Se il telefono squilla mentre la radio sta suonando, il volume della radio si abbassa automaticamente alla risposta della chiamata. Non appena che la conversazione viene terminata, il volume ritorna al livello di volume precedentemente impostato. Il volume può essere anche regolato nel corso della conversazione telefonica e, in tal caso, alla fine della telefonata viene assunto il livello di volume impostato per ultimo. Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche.

La funzione è presente soltanto nei sistemi telefonici integrati Volvo. Vedere pagina 183.

Radio HU-403, -603, -803 (Continua)



Selettore della banda di frequenza

Ruotare il volantino **SOURCE** per impostare FM oppure AM. La stazione e la banda di frequenza selezionate vengono visualizzate sul display.

Con questo volantino è inoltre possibile regolare la cassetta, il CD ed il cambia-CD (se collegati).

Scansione

Premere il volante **SOURCE** per avviare la ricerca. Quando trova una stazione, la radio si arresta su questa stazione per alcuni secondi. In seguito riprende la ricerca. Quando viene trovata la stazione che si desidera ascoltare, premere il volante **SOURCE**.

Se l'impianto si trova in posizione cassetta (HU-403, -603), ciascun brano viene eseguito per alcuni secondi.

Se l'impianto si trova in posizione CD o cassetta (HU-403, -603, -803) ciascuna traccia viene suonata per alcuni secondi. Quando viene trovato il brano o la traccia che si desidera ascoltare, premere nuovamente il volante **SOURCE**.



Fader - Balance anteriore/posteriore

Regolare il balance tra altoparlanti anteriori e posteriori premendo il pulsante e ruotandolo a destra (più suono dagli altoparlanti anteriori) o sinistra (più suono dagli altoparlanti posteriori). Nella posizione centrale il balance è normalizzato. Riportare il pulsante nella posizione centrale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Balance destra/sinistra

Regolare il balance premendo il pulsante, tirandolo in fuori e ruotandolo a destra o sinistra. Nella posizione centrale il balance è normalizzato. Riportare il pulsante nella posizione centrale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

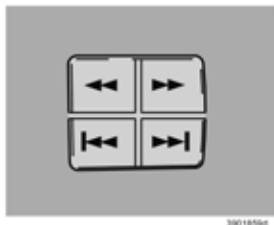
Bassi

Regolare i bassi premendo il pulsante e ruotandolo a destra o sinistra. Nella posizione centrale i bassi sono normalizzati. Riportare il pulsante nella posizione centrale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Alti

Regolare gli alti premendo il pulsante, tirandolo in fuori e ruotandolo a destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono normalizzati. Riportare il pulsante nella posizione centrale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Radio HU-403, -603, -803 (Continua)



Selezione stazioni

Premere il pulsante sinistro  per selezionare le frequenze più basse ed il pulsante destro  per le più alte. La frequenza impostata è visualizzata sul display.

Ricerca stazioni su/giù

Premere la parte sinistra  oppure quella destra  per cercare le frequenze più basse oppure quelle più alte. La radio cerca la stazione ascoltabile immediatamente successiva e la seleziona. Premere nuovamente il pulsante per continuare la ricerca.

Tastiera sul volante

Se il volante è dotato di tastiera, premere le frecce di sinistra o destra per selezionare le stazioni preprogrammate.

NOTA! Se l'auto è equipaggiata con telefono integrato, la pulsantiera al volante non può essere usata per le funzioni radio quando il telefono è nella posizione di attività. Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche. Per disattivare il telefono, premere . Se non si dispone di scheda SIM, spegnere il telefono, vedere pagina 186.



39012702

Impostazione delle stazioni

Auto - Preselezione automatica delle stazioni

Questa funzione cerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni AM o FM forti in una memoria separata. Questa funzione è utile soprattutto in zone con stazioni sconosciute.

1. Premere e tenere premuto il pulsante **AUTO** per almeno due secondi. Un certo numero di stazioni dal segnale forte (max 10) sono salvate automaticamente in memoria dalla banda di frequenza impostata. Il testo "AUTO" è visualizzato sul display. Se non ci sono stazioni dal segnale sufficientemente forte verrà visualizzato "NO STATION".
2. Ruotare il volantino **1-20/DISC** se si desidera passare ad un'altra delle stazioni preselezionate automaticamente. Ad ogni rotazione del volantino si seleziona una nuova stazione (A0-A9).
3. Per tornare alla scelta tra le stazioni preselezionate, premere nuovamente il pulsante **AUTO**. **AUTO** scompare dal display.



39018548

Impostazione manuale delle stazioni

1. Impostare la frequenza desiderata con le frecce.
2. Premere brevemente il pulsante **1-20/DISC**. Selezionare un numero a cui abbinare la stazione ruotando il pulsante avanti o indietro (può essere memorizzato un numero massimo di 20 stazioni). Premere nuovamente il pulsante per memorizzare la frequenza e la stazione desiderate.

Preselezione

Per selezionare una delle stazioni radio pre-programmate, andare con il volante **1-20/DISC** al numero di memoria desiderato. Il programma impostato è visualizzato sul display.

Radio HU-403, -603, -803 (Continua)



TP

Informazioni sul traffico

Premere il pulsante TP per ascoltare le informazioni sul traffico dalle stazioni RDS. Viene visualizzato "TP" quando la funzione è inserita. Quando l'unità è in posizione cassetta o CD, la radio cerca automaticamente una stazione FM con segnale forte che trasmette informazioni sul traffico. Se si sta ascoltando una cassetta o un CD quando la radio trasmette un messaggio sul traffico, la funzione si interrompe ed il messaggio viene diffuso con il volume selezionato per le informazioni sul traffico.

L'unità ritorna quindi all'impostazione precedente del volume e riprende la riproduzione della cassetta o del CD.

- Le informazioni sul traffico si possono ascoltare soltanto quando TP e **TP** sono visualizzati contemporaneamente.
- Se viene visualizzato soltanto TP, significa che la stazione selezionata non trasmette informazioni sul traffico.
- Se non si desidera ascoltare un messaggio sul traffico in onda, premere il pulsante TP. La funzione TP rimane ancora inserita e la radio si mette in attesa del successivo messaggio sul traffico.
- Se si desidera disattivare la funzione TP, premere il pulsante TP. Il Segno TP sparirà dal display.

NEWS

Notiziario ON/OFF

Premere il pulsante NEWS con una pressione breve per attivare la funzione notiziario. Il testo NEWS viene visualizzato sul display con lettere minuscole. Premere di nuovo il pulsante NEWS per disinserire la funzione.

Non appena viene trasmesso un notiziario, la cassetta, il CD o il cambia-CD si interrompono e si può ascoltare il notiziario.

Se non si desidera ascoltare il notiziario, durante la trasmissione premere il pulsante NEWS. Il programma in onda si interrompe. La funzione notiziario è ancora inserita e la radio si mette in attesa del successivo notiziario. Premere nuovamente NEWS se si desidera disattivare la funzione. NEWS scompare dal display.

Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sui programmi relative a contenuto, artisti, ecc. Queste informazioni sono visualizzate sotto forma di testo sul display. Premere per alcuni secondi il pulsante NEWS per avere accesso all'eventuale Radiotesto che, se disponibile, sarà visualizzato sul display. Per terminare la visualizzazione del Radiotesto, premere brevemente il pulsante NEWS.



Tipo di programma

La funzione PTY consente di selezionare direttamente programmi con differenti tipi di argomenti. Procedere in questo modo se si desidera cercare un determinato tipo di programma:

1. Premere il pulsante **PTY**. Il tipo di programma della stazione impostata viene visualizzato sul display.
2. Ruotando il pulsante **1-20/DISC** si può scorrere la lista dei tipi di programmi.
3. Quando si arriva al tipo di programma desiderato, premere il pulsante **1-20/DISC** per confermare la scelta. La ricerca ha inizio.

4. Se la radio trova una stazione con il tipo di programma selezionato viene sintonizzata. Se non viene trovata alcuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio si ricolloca nella posizione precedente. Il simbolo PTY rimane in standby finché il tipo di programma richiesto non inizia ad essere trasmesso. A questo punto la radio si porta automaticamente sulla stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.
5. Se più di una stazione trasmette il tipo di programma selezionato, effettuare la scelta con o o pulsante SCAN. Quando la radio trova il tipo di programma desiderato, e per tutto il tempo in cui la stazione selezionata trasmette il tipo di programma selezionato, la funzione PTY è in posizione attiva.
6. Per tornare in posizione di standby, premere una volta PTY. La riproduzione del CD o della cassetta riprende e continua finché non viene nuovamente trasmesso il tipo di programma selezionato.
7. Per disattivare PTY in standby, premere nuovamente PTY. Il simbolo PTY si spegne.

Tipo di programma Visualizzato

Notiziario	Notiziario
Affari correnti	Current
Informazioni	Info
Sport	Sport
Educazione	Educ.
Teatro	Teatro

Tipo di programma Visualizzato

Cultura ed arte	Culture
Scienza	Science
Intrattenimento	Enterta.
Musica pop	Pop
Musica rock	Rock
Easy music	Easy list
Musica classica leggera	L Classical
Musica classica	Classical
Altra musica	Other M
Tempo	Tempo
Economia	Economia
Per bambini	Per bambini
Argomenti sociali	Social
Argomenti spirituali	Spiritual
Telefono	Tel.
Viaggi e vacanze	Travel
Hobby e tempo libero	Leisure
Musica jazz	Jazz
Musica country	Country
Musica nazionale	Nation M
Vecchi successi	"Oldies"
Musica folk	Folk
Documentari	Document.
Test allarme antifurto	Test allarme antifurto
!!ALLARME!!	!!Allarme!!
PTY mancante	PTY Miss

Radio HU-403, -603, -803 (Continua)

Menu utente avanzato (Advanced User Mode)

1. Per attivare il menu utente avanzato, premere e tenere premuto il volantino del volume per almeno 5 secondi (con la radio spenta).
2. Premere il pulsante **1-20/DISC** per selezionare una funzione (vedere elenco funzioni a pagina 175).
3. Quando la funzione è stata selezionata, la posizione base (default) della funzione lampeggia. Premere il pulsante **1-20/DISC** per selezionare un'altra funzione (ad esempio ON/OFF, LOW/MID/HIGH, ecc., a seconda della funzione).
4. Continuare a scegliere la funzione/l'alternativa.

Per *ripristinare* tutte le funzioni alle impostazioni della fabbrica, girare il volante **1-20/DISC** fino a che il testo "SET TO DEFAULT" non venga visualizzato sul display, premere poi sullo stesso volante. Ora tutte le impostazioni vengono ripristinate ai valori default e la radio ritorna alla posizione normale (musica, notizie, ecc.)

Per *salvare* eventuali modifiche e ritornare alla posizione normale, girare il volante **1-20/DISC** fino a che "BACK and SAVE" non venga visualizzato sul display, premere poi sullo stesso volante. Confermare con un'altra pressione sul volante **1-20/DISC**.

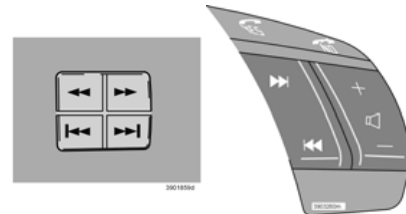
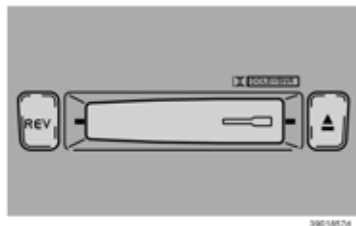
Per ritornare alla posizione normale *senza salvare* eventuali modifiche, girare il volante **1-20/DISC** fino a che "BACK without SAVE" non venga visualizzato sul display, premere poi sullo stesso volante. Confermare con un'altra pressione del volante **1-20/DISC**.

Funzioni nel menu utente avanzato

(la posizione base è sottolineata)

- SET TO DEFAULT (Vedere pagina 174).
- AF SWITCHING ON/OFF (aggiornamento automatico frequenza) – La funzione AF cerca il trasmettitore più forte per il programma selezionato.
- REGIONAL ON/OFF (programmi regionali radio con aggiornamento automatico frequenza attivato) – Questa funzione consente di rimanere sintonizzati su un'emittente regionale, anche nel caso in cui il segnale sia debole.
- EON (Enhanced Other Networks) LOCAL/DISTANT – Questa funzione decide se il programma ascoltato deve essere interrotto per annunci sul traffico o notiziari (se questa funzione è stata selezionata) soltanto se il segnale è forte (LOCAL) oppure se la radio deve effettuare la ricerca anche dei segnali deboli (DISTANT).
- NETWORK ALL/TUNED – Con questa funzione si decide se il programma ascoltato deve essere interrotto per annunci sul traffico o notiziari (se questa funzione è stata selezionata) soltanto se il messaggio proviene dal canale su cui si è selezionati, ad esempio P1 (TUNED) oppure se il programma deve essere interrotto indipendentemente dal canale da cui proviene il messaggio/la trasmissione (ALL).
- LANGUAGE – Seleziona la lingua utilizzata sul display della radio (inglese, tedesco, francese o svedese). Funziona soltanto in posizione PTY.
- ASC (Active Sound Control) ON/OFF (controllo del volume attivo) – La funzione ASC regola automaticamente il volume a seconda della velocità dell'automobile.
- ASC TABLE – Seleziona il livello della funzione ASC (LOW/MID/HIGH).
- SRC ON/OFF – Si utilizza per attivare/disattivare la funzione che riduce le alte frequenze in caso di peggioramento della ricezione e dare l'impressione di ridurre le interferenze.
- SRC TABLE - Seleziona il livello della funzione SRC (LOW/MID/HIGH).
- TAPE DOLBY ON/OFF – Attiva/disattiva la riduzione del rumore Dolby quando si ascolta una cassetta (HU-403/603).
- BACK and SAVE (vedere colonna di sinistra).
- BACK without SAVE (vedere colonna di sinistra).

Letttore cassette HU-403, -603



Alloggiamento cassetta

Inserire la cassetta nell'alloggiamento cassetta con il nastro verso destra. Il display visualizza TAPE Side A. Quando termina un lato, l'unità inizia a riprodurre automaticamente l'altro lato (auto-reverse). Se è già inserita una cassetta nel lettore di cassette, selezionare la riproduzione della cassetta ruotando il volantino SOURCE.

Inversione di direzione del nastro

Premere il pulsante REV quando si desidera suonare l'altro lato della cassetta. Sul display viene visualizzato il lato che sta suonando.

Espulsione cassetta

Premendo il pulsante, il nastro si ferma e la cassetta viene espulsa. Per selezionare una nuova sorgente di programma, ruotare il volantino SOURCE. La cassetta può essere inserita o espulsa anche quando l'impianto è spento.

Sistema riduzione rumori Dolby B

La funzione è pre-impostata. Se si desidera disinsierirla, procedere come segue: mantenere il pulsante REV premuto fino a che il simbolo Dolby  non sparisca dal display. Premere di nuovo sullo stesso pulsante per attivare la funzione Dolby.

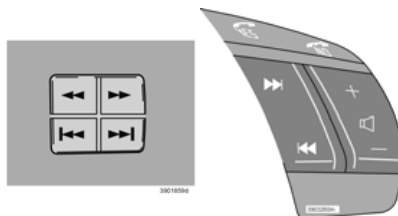
Avanzamento/riavvolgimento rapido

La cassetta viene riavvolta in avanti con  e indietro con . Sul display viene visualizzato "FF" (avanti) o "REW" (indietro) durante l'avvolgimento veloce. L'avvolgimento veloce viene interrotto quando si preme nuovamente sul pulsante.

Traccia successiva, traccia precedente

Premendo il pulsante , il nastro avanza automaticamente fino alla traccia successiva. Se si preme il pulsante , il nastro si riavvolge automaticamente fino alla traccia precedente. Perché la funzione sia operativa, devono esservi intervalli di almeno cinque secondi tra le tracce. Se il volante è dotato di tastiera, si possono utilizzare anche le frecce.

Letttore CD HU-603



Letttore CD

Inserire un CD. Se ciò è già stato fatto, selezionare CD ruotando il volantino SOURCE.

Espulsione CD

Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione ed il disco viene espulso.

NOTA! Per motivi di sicurezza si hanno dodici secondi per afferrare il CD espulso, quindi il CD rientra nel lettore CD. Dopodiché, il lettore CD ritira nuovamente il dischetto e riprende la riproduzione sonora.

Avanzamento/riavvolgimento rapido

Premere oppure per effettuare la ricerca all'interno di una traccia.

Cambio traccia

Premere per saltare alla traccia successiva o per saltare alla traccia precedente. Il numero di traccia viene visualizzato sul display. Se si dispone della pulsantiera al volante, la stessa cosa può essere fatta con i pulsanti a frecce.

Selezione casuale

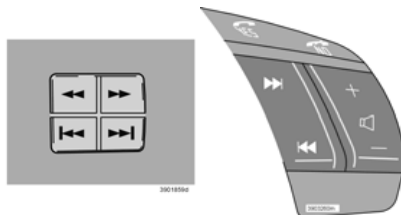
Premere RND (random) per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce le tracce dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

NOTA! Se la qualità del dischetto CD non soddisfa le esigenze dello standard EN60908 o se il dischetto è stato prodotto con attrezzature scadenti, la riproduzione sonora potrebbe risultare di qualità mediocre o del tutto mancante.

IMPORTANTE!

Non usare dischetti CD dotati di etichette. Il calore che si crea nel lettore potrebbe provocare il distacco di tali etichette, con il rischio di danni al lettore CD.

Lettore CD con cambia-CD integrato HU-803



Lettore CD

HU-803 contiene un cambia-CD interno da 4 CD.

Ruotare il volantino **SOURCE** per attivare il lettore CD. Il lettore CD continua la riproduzione del brano del CD ascoltato l'ultima volta. E' possibile inserire un massimo di 4 CD nel lettore CD. Per inserire un nuovo disco, selezionare una posizione libera nel lettore. Ruotare il pulsante **1-20/DISC** per trovare una posizione libera. Controllare che venga visualizzato "LOAD DISC" prima di inserire un nuovo disco.

Scelta del CD

Girare il volante **1-20/DISC**. Il numero di dischetto e di traccia sono visualizzati sul display.

Avanzamento/riavvolgimento rapido

Premere  oppure  per effettuare la ricerca all'interno di una traccia.

Cambio traccia

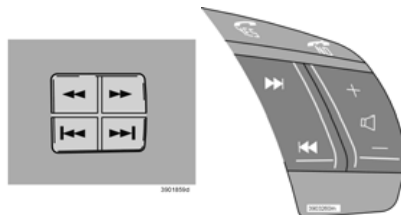
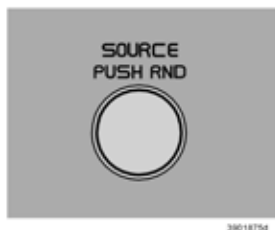
Premere  per saltare alla traccia successiva o  per saltare alla traccia precedente. Il numero dischetto e di traccia sono visualizzati sul display. Se si dispone della pulsantiera al volante, la stessa cosa può essere fatta con i pulsanti a frecce.

Selezione casuale

Premere **RND** (random) per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce i brani dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

NOTA! Utilizzare soltanto CD da 12 cm. Non utilizzare CD di dimensioni ridotte.

Cambia-CD esterno HU-403, -603, -803 (accessorio)



Le funzioni Cambia-CD possono essere utilizzate soltanto se l'unità è collegata al cambia-CD Volvo, disponibile come accessorio supplementare.

Cambia-CD

Girare il volante SOURCE per attivare la posizione cambia-CD. Il cambia-CD ripristina la lettura del dischetto e della traccia suonata per ultimo. Se il caricatore del cambia-CD è vuoto, viene visualizzato "LOAD CARTRIDGE" sul display.

Scelta del CD

Girare il volante 1-20/DISC. Il numero di dischetto e di traccia sono visualizzati sul display.

Avanzamento/riavvolgimento rapido

Premere oppure per effettuare la ricerca all'interno di una traccia.

Cambio traccia

Premere per saltare alla traccia successiva o per saltare alla traccia precedente. Il numero dischetto e di traccia sono visualizzati sul display. Se si dispone della pulsantiera al volante, la stessa cosa può essere fatta con i pulsanti a frecce.

Selezione casuale

Premere RND (random) (per HU-603 e 803) per attivare la funzione selezione casuale. Sulla radio HU-403 ruotare il volantino SOURCE. L'unità riproduce i brani in modo casuale da un CD casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

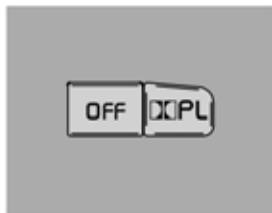
Dolby Surround Pro Logic

Dolby Surround Pro Logic, insieme ad un altoparlante centrale al centro della plancia, offre un effetto acustico molto vicino alla realtà.

I normali canali stereo sinistro-destro vengono divisi in sinistro-centrale-destro. Inoltre è possibile ottenere il suono surround dai canali degli altoparlanti posteriori, che imita la risonanza presente negli studi di registrazione.

La maggior parte dei CD moderni è attualmente registrata in modo che la voce/solista è percepita come proveniente dal davanti, mentre l'orchestra è percepita sull'intero panorama sonoro da sinistra a destra e da dietro. Il risultato è che quando il sistema Dolby Surround Pro Logic è attivato si crea un effetto acustico molto simile alla reale situazione di registrazione.

Tener presente che l'effetto acustico con Dolby Surround Pro Logic percepito dai passeggeri del sedile posteriore è diverso da quello percepito dal conducente e dal passeggero del sedile anteriore.



39018798

Surround Sound Mode*

Per selezionare Dolby Surround Pro Logic Mode premere "DOL PL". Sul display viene visualizzato "Dolby Pro Logic". Premere **OFF** per ripristinare la stereofonia a 2 canali.

*Dolby Surround Pro Logic Mode funziona solamente nella posizione CD, cassetta o radio FM. Se si ascolta una trasmissione radio, è meglio selezionare la stereofonia a 3 canali (3-CH).



39018778

Sistema stereo a 3 canali

Per selezionare la stereofonia a 3 canali, premere **3-CH**. Sul display viene visualizzato "3 ch". Premere **OFF** per ripristinare la stereofonia a 2 canali.

dei canali surround con ascolto in posizione
Dolby Surround Pro Logic.



Volume altoparlante centrale

Regolare il volume dell'altoparlante centrale premendo il volantino e ruotandolo a destra o sinistra. Nella posizione centrale il volume è normalizzato. Riportare il volantino nella posizione iniziale premendolo nuovamente dopo la regolazione.

Livello di potenza degli altoparlanti posteriori (suono surround)

Regolare il livello di potenza dei canali posteriori premendo il pulsante, tirandolo ulteriormente in fuori e ruotandolo a destra o sinistra. Nella posizione centrale il livello di potenza è "normalizzato". Riportare il volantino nella posizione centrale premendolo nuovamente dopo la regolazione. Il comando regola il livello

Dati tecnici

HU-403

Potenza in uscita	4 x 25 W
Impedenza di uscita	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa

Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 - 108 MHz
M (AM)	522 - 1611 kHz
L (AM)	53 - 279 kHz

HU-603

Potenza in uscita	4 x 25 W
Impedenza di uscita	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno	4 x 50 W o 4 x 75 W
(opzionale)	

Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 - 108 MHz
M (AM)	522 - 1611 kHz
L (AM)	153 - 279 kHz

HU-803

Potenza in uscita	1 x 25 W (altoparlante centrale)
Impedenza di uscita	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno	4 x 50 W o 4 x 75 W
HU-803 deve essere collegato ad un amplificatore esterno.	

Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 - 108 MHz
M (AM)	522 - 1611 kHz
L (AM)	153 - 279 kHz

Allarme

"Alarm!" viene visualizzato sul display della radio durante la trasmissione di un messaggio d'allarme. La funzione è usata per avvertire gli automobilisti dell'avvenimento di incidenti gravi e catastrofi, ad es. il crollo di un ponte o un incidente nucleare.

Il sistema di riduzione dei rumori Dolby è fabbricato su licenza Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e la doppia D  sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Surround Pro Logic è un marchio registrato della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic Surround è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Telefono (opzionale)

Impianto telefonico	184
Funzionamento	186
Funzioni conversazioni	187
Funzioni in memoria	190
Funzioni menu	191
Altre informazioni	195

Impianto telefonico

Norme generali

- Scegliere innanzitutto un luogo non trafficato. Se il conducente deve utilizzare il microtelefono nel bracciolo, parcheggiare prima l'automobile in un posto sicuro.
- Spegnerne l'impianto telefonico durante il rifornimento.
- Spegnerne l'impianto telefonico nelle situazioni di pericolo.
- Gli interventi sul telefono devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato.

Chiamate di emergenza

Le chiamate di emergenza ai servizi di emergenza possono essere effettuate senza inserire la chiave di accensione o la SIM card.

- Premere il pulsante ON/OFF.
- Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
- Premere il pulsante verde .

1. Pulsantiera nella mensola centrale

La pulsantiera nella mensola centrale permette di gestire tutte le funzioni dell'impianto telefonico.

2. Tastiera sul volante

La pulsantiera nel volante permette di gestire la maggioranza delle funzioni dell'impianto telefonico.

Quando il telefono è attivo, la pulsantiera al volante può essere solo usata per le funzioni telefoniche. Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche. Per poter usare i pulsanti per le impostazioni radio, il telefono deve essere disattivato, pagina 186.

3. Display

Sul display sono visualizzate le funzioni di menu, messaggi, numeri di telefono ecc.

4. Microtelefono

Il microtelefono viene utilizzato per conversazioni private qualora non si desideri essere disturbati.

5. Scheda SIM

La SIM card si infila sul lato anteriore della pulsantiera nella mensola centrale.

Spegnerne e disattivare il telefono se non si dispone di scheda SIM, altrimenti i messaggi di altre funzioni non possono essere visualizzati sul display.

6. Microfono

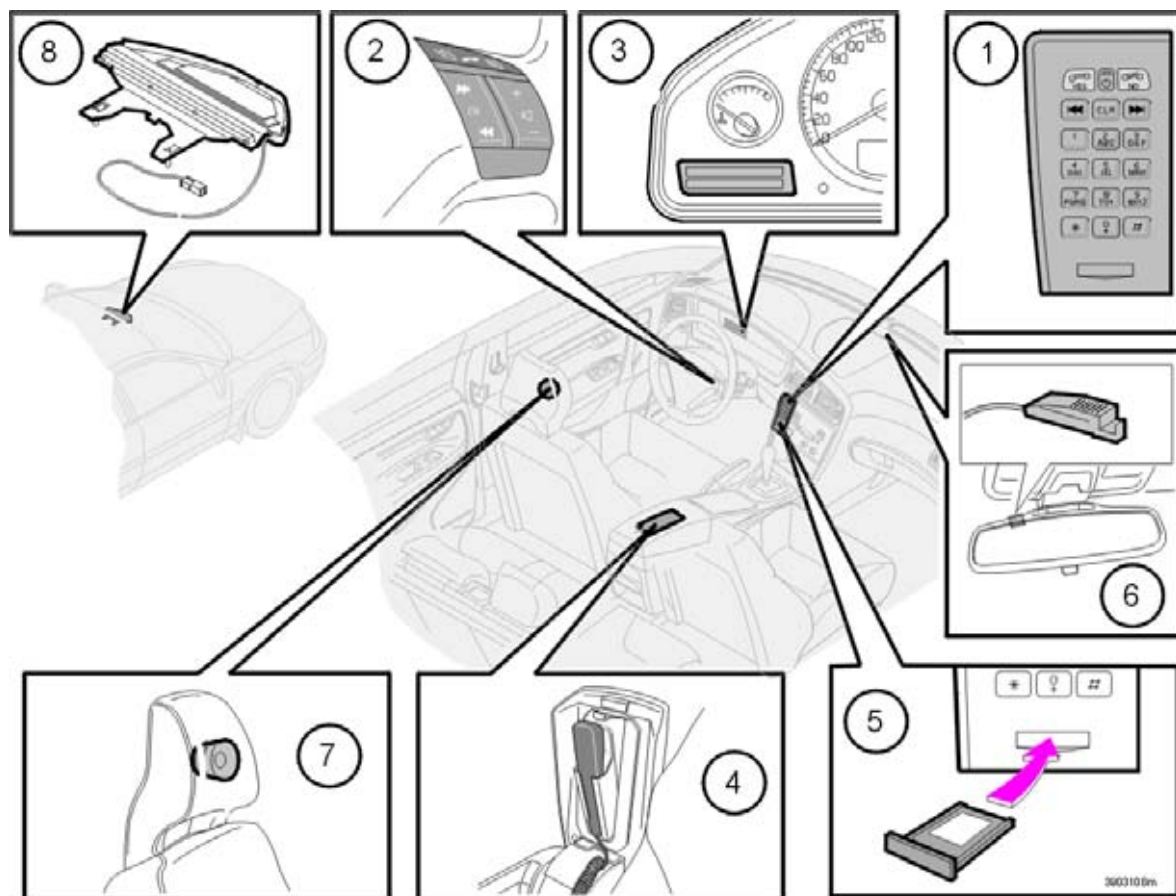
Il microfono è incorporato nello specchietto retrovisore interno.

7. Altoparlante

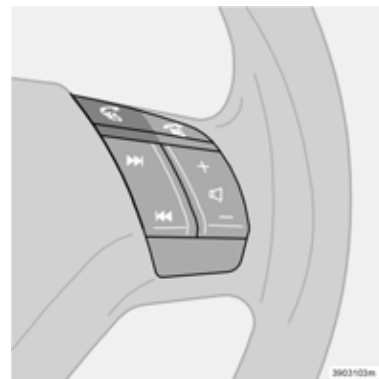
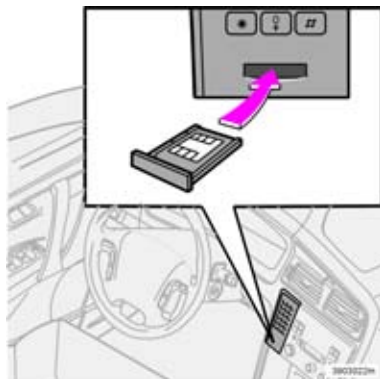
L'altoparlante è incorporato nel poggiatesta del sedile del conducente.

8. Antenna

L'antenna è installata sul parabrezza davanti allo specchietto retrovisore interno.



Funzionamento



Scheda SIM

Il telefono può funzionare soltanto assieme ad una SIM card (Subscriber Identity Module) valida, fornita dal proprio operatore.

Inserire sempre la scheda SIM quando si desidera usare il telefono. All'inserimento della scheda viene visualizzato il nome del teleoperatore sul display.

Spegnere e disattivare il telefono se non si dispone di scheda SIM, altrimenti i messaggi di altre funzioni non possono essere visualizzati sul display e la pulsantiera al volante non può essere usata per la radio.

Attivazione/disattivazione dell'impianto

Per attivare l'impianto, portare la chiave di accensione in posizione I. Premere il pulsante segnato in figura.

Per disattivare l'impianto, tenere premuto lo stesso pulsante per circa tre secondi. Spegnendo il quadro con il telefono acceso, alla successiva accensione del quadro l'impianto telefonico è attivato.

Se l'impianto telefonico è spento, non si possono ricevere telefonate.

Posizione attiva

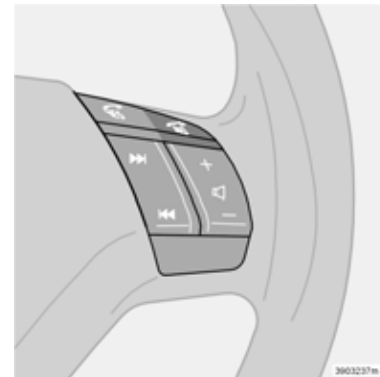
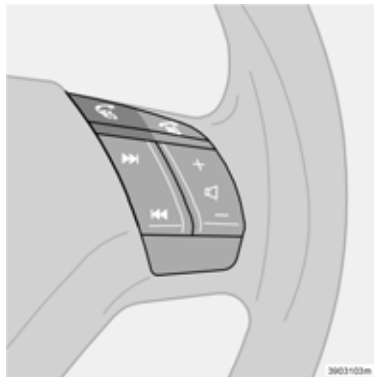
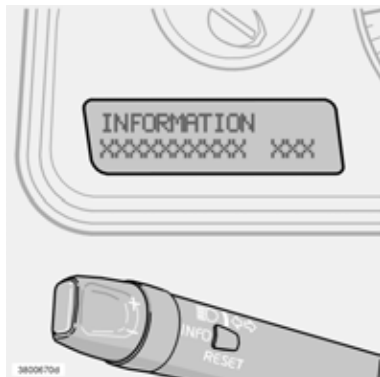
La posizione attiva permette di attivare le funzioni dell'impianto telefonico (non valido per ricevere chiamate).

Inserire la posizione attiva premendo  nella pulsantiera della mensola centrale o del volante.

Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche.

Premere  per disattivare il telefono.

Funzioni conversazioni



Display

Sul display è visualizzata la funzione attuale, ad esempio opzioni di menu, messaggi, numeri di telefono o impostazioni.

Chiamata e ricezione di una chiamata

Per **chiamare**: digitare il numero e premere  sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale (o sollevare il microtelefono).

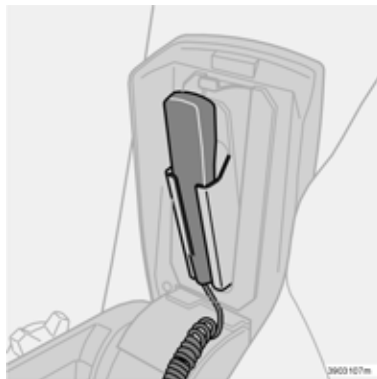
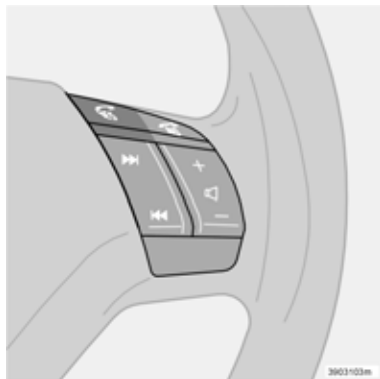
Per **ricevere** una chiamata in arrivo: premere  (o sollevare il microtelefono). E' inoltre possibile utilizzare la Segreteria telefonica, vedere la funzione menu 4.3.

Durante una telefonata l'impianto stereo può staccarsi automaticamente. Per quanto riguarda il livello acustico dell'impianto audio, vedere anche l'opzione del menu 5:6:5.

Termine conversazione

Per concludere una conversazione: premere  sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale oppure riagganciare il microtelefono. L'impianto audio si reinserisce automaticamente.

Funzioni conversazioni (Continua)



Ultimo numero chiamato

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

1. Premere nella pulsantiera del volante o della mensola centrale.
2. Scorrere gli ultimi numeri chiamati con le frecce avanti ed indietro .

Premere (o sollevare il microtelefono) per telefonare.

Microtelefono

Se si desidera mantenere riservata la comunicazione, parlare nel microtelefono.

1. Sollevare la cornetta. Digitare il numero desiderato sulla pulsantiera della mensola centrale. Premere per telefonare. Il volume viene regolato con il volante sul lato della cornetta.
2. La conversazione si interrompe quando il microtelefono viene riagganciato.

Se si desidera passare alla funzione mani libere (handsfree) senza terminare la conversazione: premere e selezionare Handsfree. Premere e abbassare la cornetta, pagina 189.

Selezione rapida

Memorizzazione selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato (1-9).

Procedere in questo modo:

1. Scorrere con fino ad Edita memoria (Menu 3) e premere .
2. Scorrere fino Selezione rapida (Menu 3.4) e premere .
3. Selezionare il numero in cui memorizzare il numero a selezione rapida. Premere per confermare.
4. Cercare il nome oppure il numero telefonico nella memoria, premere per effettuare la selezione.

Utilizzo della selezione rapida

Premere il pulsante di selezione rapida desiderato per circa due secondi per telefonare.

NOTA! Quando il telefono viene inserito, la selezione rapida viene consentita dopo un po' di tempo.

Per poter digitare un numero di selezione rapida, il Menu 4.5 deve essere attivato, pagina 194.

Funzioni con conversazione in corso

Durante **una conversazione** sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione):

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Tenere/Non tenere	Scegliere se si desidera mettere in attesa la conversazione in corso
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Con **una conversazione in corso** ed **una in attesa** sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione):

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati
Conversazione a tre	Conversazione a tre (conversazione in conferenza)
Commuta	Effettuare la commutazione tra due conversazioni

Con una conversazione a tre e **due conversazioni in corso** sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione):

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Ricezione di una conversazione mentre è in corso un'altra conversazione

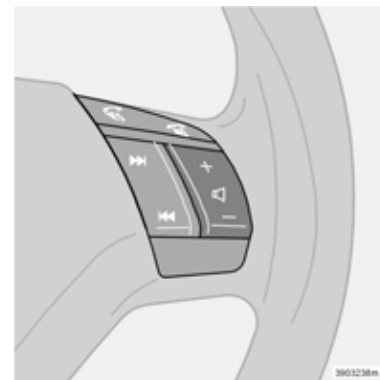
Se durante una telefonata in corso si dovesse ascoltare dall'altoparlante un bip seguito da altri due bip (doppio bip), si è in presenza di una telefonata in arrivo.

Dopodiché, il doppio bip viene ripetuto costantemente fino a che non si risponde o fino a che la chiamata non viene interrotta.

In questa posizione si può decidere di rispondere alla telefonata o di negarla.

Se **non si desidera ricevere** la conversazione, premere  oppure non fare nulla.

Se si **desidera ricevere** la chiamata, premere  . La conversazione in atto viene messa in attesa. Premere  per concludere le due conversazioni contemporaneamente.



SMS

Un unico doppio bip indica la ricezione di un messaggio SMS.

Volume

Aumentare il livello del volume premendo il pulsante (+) della pulsantiera al volante. Diminuirlo premendo il pulsante (-).

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera del volante comanda soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Per effettuare impostazioni della radio utilizzando questi pulsanti è necessario disattivare il telefono, pagina 186.

Funzioni in memoria

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Quando si riceve una telefonata di una persona il cui numero è presente in memoria, il nome di tale persona è visualizzato sul display.

Possono essere memorizzati nel telefono fino a 255 nomi.

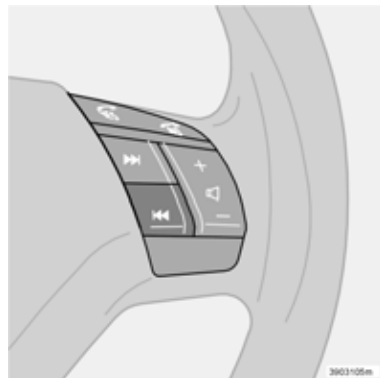
Memorizza numero telefonico con nome

1. Premere  e scorrere fino ad Edita memoria (Menu 3). Premere .
2. Scorrere fino a Aggiungi (Menu 3.1) e premere .
3. Digitare un numero e premere .
4. Digitare un nome e premere .
5. Scegliere la memoria in cui salvare con  e premere .

Digitazione nome (o messaggio)

Premere il pulsante contrassegnato dal simbolo desiderato: una volta per la prima lettera, due per la seconda e così via. Per lo spazio, premere 1.

	space 1- ? ! , . : " ' ()
	a b c 2 ä å à á â æ ç
	d e f 3 è é ê ë
	g h i 4 ì í î ï
	j k l 5
	m n o 6 ñ ò ó ô õ
	p q r s 7 ß
	t u v 8 ü ú û ü
	w x y z 9
	per selezionare due lettere dallo stesso tasto, premere * tra le due lettere oppure attendere alcuni secondi
	+ 0 @ * # & \$ £ / %
	passa da maiuscolo a minuscolo e viceversa
	cancella l'ultima lettera o l'ultimo numero inseriti. Premendo più a lungo viene cancellato tutto il numero o tutto il testo.



Selezione dalla memoria

1. Premere .
2. Scegliere tra le seguenti opzioni:
 - Premere  e scorrere con le frecce finché non si trova il nome desiderato.
 - Premere il tasto corrispondente alla prima lettera del nome (o scrivere il nome per intero) e premere .
3. Premere  per chiamare il numero selezionato.

Funzioni menu

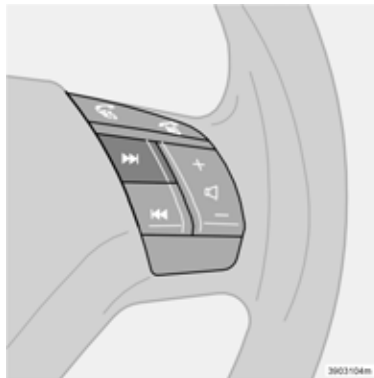
Con la funzione menu si può controllare, modificare le impostazioni e programmare nuove funzioni nell'impianto. Le varie opzioni di menu sono visualizzate sul display.

Funzione menu

Premere  per accedere alla funzione del menu.

Quando ci si trova nella funzione menu, tenere presente quanto segue:

- Premendo a lungo  si esce dalla funzione menu.
- Premendo brevemente  si cancella, accetta nuovamente o rifiuta un'opzione.
- Premendo  si conferma o seleziona, oppure si passa dal sottomenu al sottomenu successivo.
- La freccia destra  immette nel menu laterale successivo. La freccia sinistra  immette nel menu laterale precedente.



Scorciatoie

Quando, con l'ausilio della freccia destra , si è entrati nel sistema di menu, è possibile utilizzare i numeri invece delle frecce ed il pulsante verde  per selezionare il menu corretto dal menu principale (1, 2, 3, ecc.), il primo sottomenu (1.1, 2.1, 3.1 ecc.) ed il secondo sottomenu (1.1.1, 2.1.1. ecc.). I numeri vengono visualizzati sul display insieme all'opzione menu.

Sicurezza nel traffico

Per motivi di sicurezza non si può accedere al sistema di menu ad una velocità superiore ad 8 km/h. Si possono però completare le attività già iniziate nel menu sistema.

E' possibile disattivare il limitatore di velocità nella funzione menu 5.7.

Funzioni menu (Continua)

Menu principali/sottomenu

1. Registro chiamate

- 1.1. Chiamate perse
- 1.2. Chiamate ricevute
- 1.3. Chiamate effettuate
- 1.4. Cancella elenco

- 1.4.1. Tutte
- 1.4.2. Perse
- 1.4.3. Ricevute
- 1.4.4. Effettuate

1.5. Durata chiamate

- 1.5.1. Ultime chiamate
- 1.5.2. Numero chiamate
- 1.5.3. Durata totale
- 1.5.4. Azzera

2. Messaggi

- 2.1. Leggi
- 2.2. Scrivi
- 2.3. Messaggi vocali
- 2.4. Impostaz.
 - 2.4.1. Numero SMSC
 - 2.4.2. Validità
 - 2.4.3. Tipo

3. Edita memoria

3.1. Aggiungi

3.2. Trova

- 3.2.1. Edita
- 3.2.2. Cancella
- 3.2.3. Copia
- 3.2.4. Sposta

3.3. Copia tutti

- 3.3.1. Dalla SIM al tel.
- 3.3.2. Dal tel. alla SIM

3.4. Selez. rap.

3.5. Vuota SIM

3.6. Azzera memoria

3.7. Stato

4. Funzioni conversazioni

4.1. Invia numero

4.2. Chiam. att.

4.3. Risp. aut.

4.4. Chiam. autom.

4.5. Selez. rap.

4.6. Trasfer.

- 4.6.1. Tutte le chiamate
- 4.6.2. Se occupato
- 4.6.3. Se non risponde
- 4.6.4. Se irraggiungibile
- 4.6.5. Ricezione fax
- 4.6.6. Ricezione dati
- 4.6.7. Annulla tutte

5. Impostazioni

5.1. Imp. di default

5.2. Operatore

5.3. Lingua

- 5.3.1. English UK
- 5.3.2. English US
- 5.3.3. Svenska
- 5.3.4. Dansk
- 5.3.5. Suomi
- 5.3.6. Deutsch
- 5.3.7. Nederlands
- 5.3.8. Français FR
- 5.3.9. Français CAN
- 5.3.10. Italiano
- 5.3.11. Español
- 5.3.12. Português P
- 5.3.13. Português BR

5.4. Sicurezza SIM

- 5.4.1. On
- 5.4.2. Off
- 5.4.3. AUTO

5.5. Modifica codici

- 5.5.1. Codice PIN
- 5.5.2. Codice telefonico

5.6. Volume

- 5.6.1. Volume tel.
- 5.6.2. Suoneria
- 5.6.3. Protezione tastiera
- 5.6.4. Volume dip. da velocità
- 5.6.5. Autosmorz. radio
- 5.6.6. Nuovo SMS

5.7. Sicurezza nel traffico

Menu 1. Registro chiamate

1.1. Chiamate perse

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate non risposte. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella memoria del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

1.2. Chiamate ricevute

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate ricevute. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella memoria del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

1.3. Chiamate effettuate

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate effettuate. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella card del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

1.4. Cancella elenco

Con questa funzione è possibile cancellare gli elenchi contenuti nei menu 1.1, 1.2 ed 1.3 come indicato di seguito.

- 1.4.1. Tutte
- 1.4.2. Perse
- 1.4.3. Ricevute
- 1.4.4. Effettuate

1.5. Durata chiamate

Qui è possibile controllare la durata delle chiamate effettuate o dell'ultima conversa-

zione. E' inoltre possibile controllare il numero di chiamate ad azzerare il contatore di chiamate.

- 1.5.1. Ultime chiamate
- 1.5.2. Numero chiamate
- 1.5.3. Durata totale
- 1.5.4. Azzerà contatore chiamate

Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere Menu 5.5).

Menu 2. Messaggi

2.1. Leggi

Qui è possibile leggere i messaggi di testo in entrata. E' inoltre possibile cancellare i messaggi letti, inoltrarli, modificarli, salvarli in parte o in toto.

2.2. Scrivi

Utilizzare la tastiera per scrivere un messaggio, quindi scegliere se salvarlo oppure inviarlo.

2.3. Messaggio vocale

Ascoltare i messaggi in entrata.

2.4. Impostazione

Indicare il numero (numero SMSC) della centrale messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi. Indicare anche le modalità con cui il messaggio debba raggiungere il destinatario e per quanto tempo i messaggi debbano essere conservati nella centrale messaggi.

- 2.4.1. Numero SMSC
- 2.4.2. Validità
- 2.4.3. Tipo

Contattare l'operatore per informazioni su queste impostazioni e per ricevere il numero SMSC.

Menu 3. Edita memoria

3.1. Aggiungi

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card. Vedere sezione sulle funzioni nella memoria per ulteriori informazioni.

3.2. Trova

Qui è possibile apportare modifiche nella memoria

- 3.2.1. Edita: Modifica informazioni nelle varie memorie.
- 3.2.2. Cancella: Rimuovi un nome salvato.
- 3.2.3. Copia: Copia un nome salvato.
- 3.2.4. Sposta: sposta le informazioni dalla memoria del telefono alla SIM card e viceversa.

3.3. Copia tutti: Copia i numeri di telefono e nomi della scheda SIM nella memoria del telefono.

- 3.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono
- 3.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

3.4. Selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato.

3.5. Vuota SIM

E' possibile scegliere di cancellare tutta la memoria della SIM card.

3.6. Azzerà memoria

E' possibile scegliere di cancellare tutta la memoria del telefono.

3.7. Stato

Controlla quante caselle sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nel telefono.

Funzioni menu (Continua)

Menu 4. Funzioni conversazioni

4.1. Invia numero

Qui si può scegliere se il proprio numero debba essere visualizzato o meno per la persona a cui si telefona. Contattare l'operatore telefonico per avere un numero segreto permanente.

4.2. Chiamata in attesa

Permette di scegliere se si desidera ricevere un messaggio se vi è una chiamata in attesa durante un'altra chiamata.

4.3. Risp. aut.

Permette di scegliere di rispondere senza utilizzare la tastiera.

4.4. Chiamata automatica

Permette di richiamare un numero precedentemente memorizzato.

4.5. Selezione rapida

Qui si può scegliere se la selezione rapida debba essere attivata o meno. Per poter digitare un numero di selezione veloce, la funzione deve essere attiva.

4.6. Trasferimento

Qui è possibile selezionare quali tipi di chiamate devono essere trasferiti ad un altro numero di telefono.

- 4.6.1. Tutte le chiamate (l'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso).
- 4.6.2. Se occupato
- 4.6.3. Se non risponde
- 4.6.4. Se irraggiungibile
- 4.6.5. Ricezione fax
- 4.6.6. Ricezione dati
- 4.6.7. Annulla tutte

Menu 5. Impostazioni

5.1. Impostazioni di origine

Funzione per tornare alle impostazioni di origine dell'impianto.

5.2. Operatore

Seleziona l'operatore automaticamente oppure manualmente.

- 5.2.1. AUTO
- 5.2.2. Manuale

5.3. Lingua

Qui è possibile selezionare la lingua visualizzata sul display del telefono.

- 5.3.1. English UK
- 5.3.2. English US
- 5.3.3. Svenska
- 5.3.4. Dansk
- 5.3.5. Suomi
- 5.3.6. Deutsch
- 5.3.7. Nederlands
- 5.3.8. Français FR
- 5.3.9. Français CAN
- 5.3.10. Italiano
- 5.3.11. Español
- 5.3.12. Português P
- 5.3.13. Português BR

5.4. Sicurezza SIM

Permette di scegliere se il codice PIN deve essere inserito ogni volta o deve inserirsi automaticamente.

- 5.4.1. On
- 5.4.2. Off
- 5.4.3. AUTO

5.5. Modifica codici

Modifica il codice PIN oppure il codice del telefono.

- 5.5.1. Codice PIN
- 5.5.2. Codice del telefono (usare 1234 prima di passare ad un codice proprio). Il codice del telefono viene usato per azzerare il contatore di chiamate.

NOTA! Annotare il codice e conservarlo in luogo sicuro.

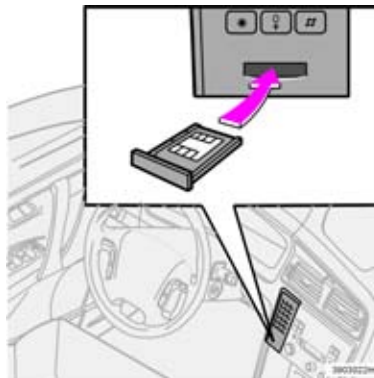
5.6. Volume

- 5.6.1. Volume telefono: Qui è possibile selezionare il volume dello squillo delle chiamate in entrata.
- 5.6.2. Suoneria: Sono disponibili otto diversi tipi di suoneria.
- 5.6.3. Protezione tastiera: ON/OFF
- 5.6.4. Volume dip. da velocità: Permette di scegliere se il volume deve variare a seconda della velocità.
- 5.6.5. Autosmorz. radio: Qui è possibile selezionare se si desidera che il volume della radio mantenga lo stesso livello durante una telefonata.
- 5.6.6. Nuovo SMS: Selezionare se il telefono deve emettere un segnale acustico alla ricezione di un SMS.

5.7. Sicurezza nel traffico

Qui è possibile selezionare se disattivare il limitatore di velocità per il sistema di menu, cioè utilizzare il sistema di menu anche durante la marcia.

Altre informazioni



Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	piccola
Caselle memoria	255 ^a
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/Fax	No
Dualband	Sì (900/1800)

- a. 255 caselle nella memoria del telefono. Il numero di caselle di memoria nella SIM card varia a seconda del tipo di abbonamento.

Radio/Telefono

I quattro pulsanti inferiori nella pulsantiera del volante sono comuni a radio e telefono.

Per gestire le funzioni del telefono con questi pulsanti è necessario che l'impianto sia attivato, pagina 186. Per effettuare impostazioni della radio con gli stessi pulsanti, si deve disattivare il telefono. Premere .

Scheda SIM doppia

Diversi teleoperatori offrono due SIM card, una per la vettura e un'altra per un secondo telefono. Se si posseggono due SIM card, è possibile utilizzare lo stesso numero per due diversi telefoni. Chiedere al concessionario telefonico locale per conoscere le offerte disponibili nella propria zona.

Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in luogo sicuro.

Indice alfabetico

A

Abbaglianti	28, 37
ABS	30, 103
AC	56, 59
Accendisigari	35, 42
Airbag	12
Airbag laterali	15
All Wheel Drive	101
Allarme antifurto	87
Alti	169
Alzacristalli elettrici	44
Anabbaglianti	37
Anidride carbonica	158
Applicazione di cera	125
Assistenza	130
Attrezzi	77
Audio	163
AUTO	55
Autonomia	40
Avviamento a freddo	94
Avviamento con cavi	109
Avviamento del motore	93
Avvisatore cinture	31, 46
AWD	101

B

Bagagliaio	75
Balance	169

Bassi	169
Batteria	131, 139, 160
Benzina	158
Bloccaggio	82
Bloccaggio chiave	95
Bloccaggio della retromarcia	96
Bloccaporte	84
Bloccaporte, esclusione	35
Bloccasterzo e blocco di avviamento	92, 93
Bocchette di ventilazione	53

C

Cambia-CD	179
Cambio automatico	94, 97
Cambio manuale	96
Capacità	155
Caratteristiche	118
Carburante	158
Catene da neve	101, 119
Cestino	74
Chiamate di emergenza	184
Chiavi	80
Chiavi di accensione e inibitore di avviamento elettronico	93
Cintura di sicurezza	10
Circuito freni	102
Climatizzatore manuale con condizionamento dell'aria	58
Codice colore	126
Cofano	132
Computer di bordo	40
Consumo attuale di carburante	40

Consumo di carburante	158
Consumo medio di carburante	40
Contachilometri	28
Contachilometri parziale	28
Contagiri	28
Cuscino imbottito per bambini integrato	24

D

D - posizione di marcia	97, 99
Danni alla vernice	126
Dati tecnici	153
Diesel	133, 158
Display	28
Dispositivo di traino	112
Dolby Surround Pro Logic	180
DSTC	32, 35

E

EBA	104
EBD	103
ECC	54
Elettroventola	132

F

Fader	169
Filtro	132
Filtro antipolvere	52
Filtro dell'aria	132
Filtro dell'olio	134
Freno di stazionamento	31, 42
Funzione utente avanzata	173

Funzioni conversazioni	187
Funzioni menu	191
Fusibili	148

G

Gancio di traino	112
Geartronic	99
Guida economica	94

I

IC	17
Illuminazione abitacolo	68
Illuminazione bagagliaio	146
Illuminazione di guida	37
Illuminazione generale	68
Illuminazione strumenti	36
Immobilizer	80
Immobilizzatore cambio di marcia	95
Impianto di raffreddamento	156
Impianto elettrico	160
Impianto frenante	30, 102
Indicatore del carburante	28
Indicatore di direzione	143
Indicatore di temperatura	28
Indicatore di temperatura esterna	28
Indicatori di direzione	28, 37, 145
Indicatori di usura	120
Indicazioni del tipo veicolo	154
Informazioni sul traffico TP	172
Inibitore di scalo di rapporto	97
Intermittenza tergicristalli	38
Interruttori della plancia centrale	34

Isofix	24
--------------	----

L

L- posizione marce basse	97
Lampada degli abbaglianti	142
Lampada degli anabbaglianti	142
Lampade	141, 160
Lampeggiatori d'emergenza	39
Lampeggio abbaglianti	37
Lavacrystalli	38
Lavacrystalli proiettori	38
Lavaggio	124
Lavare l'automobile	124
Lettore cassette	176
Lettore CD	177, 178
Liquido refrigerante	136
Lubrificanti	156
Luce della targa	146
Luce di arresto	145
Luce di demarcazione laterale	145
Luce di lettura	68, 148
Luci di cortesia	146
Luci di parcheggio	36
Luci di posizione	36, 143
Luci di retromarcia	145
Luci spoiler	36
Luci supplementari	34
Lucidatura	124
Lunotto termico	39, 59

M

Marmitta catalitica	157
---------------------------	-----

Martinetto	77, 122
Mensola centrale	71
Menu utente avanzato	174
Microtelefono	188
Misure e pesi	155
Multifiltro con sensore di qualità dell'aria ...	57

N

N - posizione di folle	97, 99
Notiziario NEWS	172
Numero IMEI	195

O

Occhiello di traino	108
Olio	134
Olio dei freni	137
Orologio	28

P

P - parcheggio	97, 99
Plafoniera	147
Pneumatici	118
Pneumatici chiodati	118
Pneumatici invernali	118
Poggiatesta	75
Poggiatesta del sedile posteriore	34
Portabicchieri	71, 72
Portabottiglie	74
Portamonete	71
Posacenere	71
Posizione attiva	186

Posizione comfort	48
Posizione di ventilazione	48
Posizione marce basse	97
Posizione sul punto di pressione	37
Posizioni del cambio	96
Pre-riscaldamento del motore	31
Presa elettrica	35, 42
Pressione dei pneumatici	119
Pressione dell'olio	31
Pretensionatori	11
Proiettori	36, 141
Proiettori fendinebbia	31
Proiettori fendinebbia anteriori	144

Q

Quadro luci	36
-------------------	----

R

R - retromarcia	97, 99
Radiatore	132
Radio	167
Regolatore elettronico della velocità	41
Regolazione del volante	42
Regolazione incidenza proiettori (larghezza)	36
Retronebbia	36, 145
Ribloccaggio automatico	82
Ricircolo	56, 60
Rifornimento	92
Rifornimento di gasolio	92
Rimorchio	110
Ripartizione dell'aria	56, 60

Riscaldatore di parcheggio	61
Rivestimento	125
Ruota di scorta	77
Ruote	118
Ruotino di scorta	121

S

Sbloccaggio	82
Sbrinatori	55
Scheda SIM	184, 186, 195
Scheggiate	126
Schienale	65, 75
Sedile comandato elettricamente	66
Sedile per bambini	22, 24
Sedile posteriore	75
Sedili anteriori	64
Sedili anteriori riscaldati elettricamente	56, 59
Sensore di qualità dell'aria	57
Sensore pioggia	38
Serbatoio del carburante	155
Serbatoio del liquido lavacrystalli	132, 136
Servosterzo	101
Sensore di qualità dell'aria	56
Sicura per bambini	35, 85
Sicura per bambini elettrica	86
Sicurezza dei bambini	22
SIPS-bag	15
Sistema di controllo della stabilità	104
Sistemi emissioni della vettura	31
Sonda Lambda TM	157
Sospensioni	159
Sostituzione delle ruote	120

Specchietti retrovisori	46
Specchietti retrovisori esterni	34
Specchietti retrovisori/sedili anteriori	39
Specifiche motore	161
Spia	88
Spia di allarme	29
Spia rimorchio	31
Spie di controllo e di allarme	28, 29
SRS	12
STC	32, 34, 104
Supporto per borse della spesa	76
Svolte normali	37

T

Tachimetro	28
Tappeti del pavimento	69
Tappo del serbatoio	92
Telecomando	80
Telefono	183
Temperatura	55
Tendina gonfiabile	17
Tendina parasole	48
Tergicristalli	38, 138
Tergicristallo	138
Tergiproiettori	138
Tetto apribile	48
Tipo di programma PT	173
Traino	108
Trattamento antiruggine	127
Trazione	101
Trazione integrale	101
Triangolo di emergenza	78

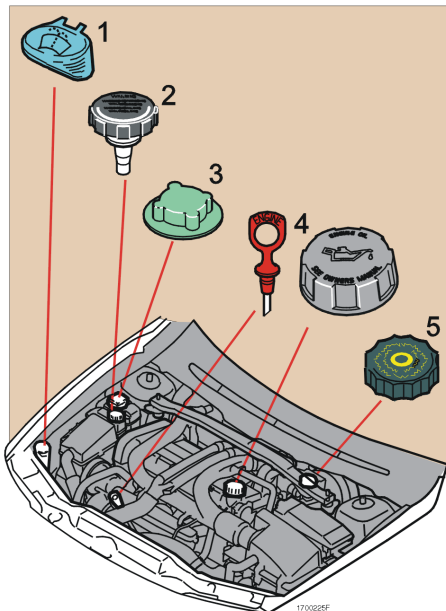
V

Vani portaoggetti nell'abitacolo	70
Vano motore	132
Vano portaoggetti	71, 84
Ventilatore	55, 59
Vernice	126
Viscosità	134

W

W - inverno	98, 100
-------------------	---------

Effettuare controlli regolari



1. Liquido lavavetro: Provvedere affinché il serbatoio del lavavetro sia sempre rabboccato. In inverno non dimenticare l'antigelo! Vedere pagina 136.

2. Servosterzo: Il livello deve trovarsi tra i segni MIN e MAX. Vedere pagina 137.

3. Liquido refrigerante: Il livello deve trovarsi tra i segni MIN e MAX del vaso d'espansione. Vedere pagina 136.

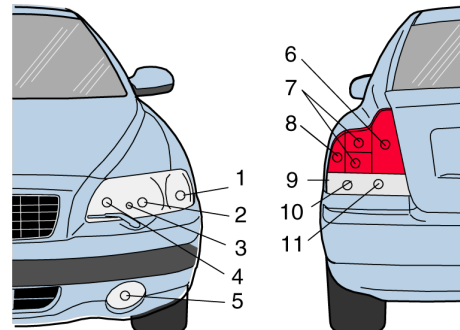
4. Livello dell'olio: Il livello deve trovarsi tra i segni dell'astina misuratrice. Vedere pagina 135.

5. Livello olio dei freni: Il livello deve trovarsi tra i segni MIN e MAX. Vedere pagina 137.

VOLVO

Volvo Car Corporation
S-40531 Gothenburg, Sweden

Lampade



1. Indicatore di direzione	PY21W (gialla)
2. Anabbagliante	55W H7
3. Luci di posizione/ parcheggio	W5W
4. Abbagliante	55W HB3
5. Proiettori fendinebbia Versione R	55W H1 55W H3
6. Retronebbia	21W BA15
7. Luci di posizione/ parcheggio e luci posteriori	5W BA15
8. Luce di arresto	21W BA15
9. Luce di demarcazione laterale	P10W
10. Indicatore di direzione	PY21W (gialla)
11. Luce di retromarcia	21W BA15